VANDAAG

- Horsford bijt zich vast p.2
- Cao-onderhandelingen Isla vastgelopen p.3
- Arubahuis: dubieuze contracten p.5
- KPMG sponsort zwemkleding Sithoc p.8
- IMF wil financiële ruimte arme landen p.15

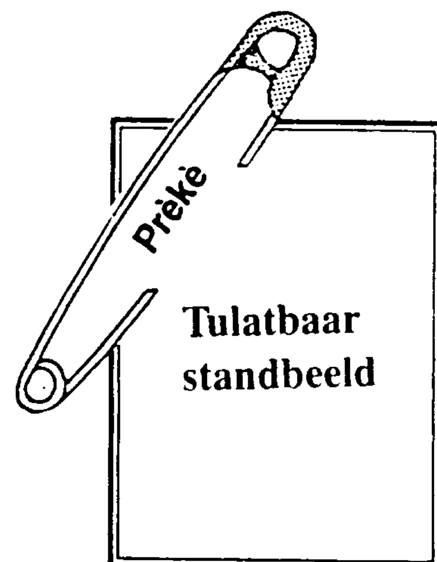


MONTE HORSFORD

...pitbull...

111E JAARGANG — NO.: 230 WOENSDAG 5 OKTOBER 1994

AMIGOE



Tulatbaar standbeeld

Haïtiaanse president roept op tot verzoening, wederopbouw

Felle tegenstander Constant: oplossing terugkeer Aristide

PORT-AU-PRINCE - De omstreden politiechef van Haïti, Joseph Michel Francois, heeft dinsdag zijn land verlaten. Hij is een van de drie militaire leiders die hun macht moeten opgeven, volgens een door de VS afgedwongen vredesakkoord. President Jean Bertrand Aristide heeft de beide andere militaire leiders aangespoord het voorbeeld van Francois te volgen. Voor de Verenigde Naties deed de Haïtiaanse president een beroep op verzoeningsgezindheid onder de Haïtianen. Hij kondigde aan op 15 oktober terug te keren. Een zeer grote ommekeer heeft een der belangrijkste tegenstanders van Aristide doorgemaakt: Constant, de leider van de para-militaire groep FRAPH zei zich niet meer te verzetten tegen de terugkeer van Aristide; hij wil zelfs gaan samenwerken met Aristide dan wel een constructieve oppositie gaan voeren.

Politieleider Francois vertrok midden in de nacht naar de Dominicaanse republiek, zo meldde woordvoerder Stan Schrager van de Amerikaanse ambassade. "Francois' vertrek betekent een grote stap voorwaarts richting vrede voor dit land, wat zal leiden tot de terugkeer van Aristide", zei Schrager. Hij verwacht dat de verdreven president Jean Bertrand Aristide, die over enkele weken terugkeert naar zijn land, binnenkort een opvolger benoemt. De vlucht van Francois betekent ook een steun in de rug voor het oprichten van een nieuwe, niet-militaire politiemacht. Francois wordt ervan verdacht dat hij het meesterbrein was van de coup tegen Aristide in 1991. Daarna zette hij een netwerk op van gewelddadige hulptroepen voor de politie, de zogeheten 'attaches'.

Haïti keek dinsdag op toen Emmanuel Constant, kennelijk onder de nodige aandrang van de Amerikanen zijn drastische koerswijziging bekend maakte in een verklaring welke door de internationale en nationale media werd verspreid. Met Amerikaanse Militaire Politieleden aan zijn zijde bood hij president Aristide zijn hulp aan. Dit betekende voor de Amerikanen een tweede triomf in korte tijd na het vertrek van politiechef Francois. Constant drong bij zijn volgelingen er op aan het geweld te laten rusten. Men moest 'zich vreedzaam mobiliseren' en gaan deelnemen aan het democratische proces dat gaat komen en een constructieve oppositie gaan voeren. Constant: 'De enige oplossing voor Haïti is de terugkeer van Aristide. De weg daartoe moet nu voorbereid worden, vreedzaam zodat op 15 oktober en daarna de macht rustig kan worden overgedragen'. aldus de man die gevreesd werd om zijn gewelddadige macht in de vorm van de *attaches*.

Zijn grote tegenhanger Aristide deed ook een oproep tot verzoening. In zijn toespraak tot de Algemene vergadering van de Verenigde Naties vroeg Aristide zijn landgenoten zich te verzoenen. Hij kondigde aan dat hij over elf dagen terug zou keren in Haïti. Eindelijk over elf dagen zal ik weer in Haïti zijn, aldus Aristide. Tijdens een persconferentie later zei Aristide dat hij de mogelijkheid aanwezig acht dat hij nog eerder naar Haïti terugkeert: namelijk voor het geval de militaire leiders in Haïti zouden besluiten eerder terug te treden.

HEROPBOUW

Hij toonde zich gelukkig dat politiechef Francois had besloten te vertrekken. Hij hoopt dat de andere leiders dit voorbeeld zullen volgen. Aristide: 'Over elf dagen vieren we het feest van de verzoening, van de democratie, van de vrede, thuis in Haïti. Ja tegen de verzoening, Nee tegen het geweld, tegen de wraakzucht, Nee ook tegen de straffeloosheid, Ja tegen de rechtvaardigheid'. Aldus Aristide. 'Na terugkeer in Haïti kunnen we ons gaan wijden aan de heropbouw van ons land en zijn economie, aldus de Haïtiaanse president.

Constant bekeerd: Maak einde aan geweld



■ *PORT-AU-PRINCE - Emmanuel Constant heeft dinsdag opzien gebaard in de Haïtiaanse hoofdstad met zijn oproep tot het beëindigen van het geweld en de toezegging dat hij de terugkeer accepteert van Aristide als president. Hij zegde toe eerlijke oppositie te zullen voeren tegen Aristide. Constant is namelijk de leider van de para-militaire groep Front voor de Vooruitgang en Ontwikkeling in Haïti (FRAPH) achter welke naam de beruchte 'attachés' zich konden verbergen. Een paar dagen geleden nog verkondigde Constant dat als zijn FRAPH-beweging zou worden aangepakt er een burgeroorlog zou ontstaan. Het Amerikaanse leger heeft maandag een inval gedaan in het hoofdkwartier van Constant's beweging en daarbij ook een aantal arrestaties verricht.* *(AFP-satellietfoto)*

Rechter Californië:

Executie met gas mag niet: inhumaan

SAN FRANCISCO - Een federale rechter in San Francisco heeft het gebruik van gas bij de executie van terdoodveroordeelden verboden in Californië.

Executies met gas zijn inhumaan en horen niet in deze tijd thuis, zo stelde rechter Marilyn Patel vast. Als gevolg daarvan zal men bij executies in Californië gebruik gaan maken van dodelijke injecties.

Bij explosie in India 18 doden

NEW DELHI - Een ontploffing in een vuurwerkfabriek in de noord-Indiase stad Jhansi heeft dinsdag aan minstens achttien mensen het leven gekost.

Vijfendertig personen raakten zwaargewond. Velen van hen liepen zware brandwonden op, aldus de politie. De oorzaak van het ongeluk was een paar uur na de ontploffing nog niet duidelijk.

Status François nog onbekend in Dominicaanse Republiek

SANTO DOMINGO - De voormalige chef van de Haïtiaanse politie Joseph Michel François is in de Dominicaanse Republiek aangekomen. Zo heeft het Franse persbureau AFP uit betrouwbare bronnen vernomen.

De directeur-generaal van de Vreemdelingendienst van de Dominicaanse Republiek Vitelio Mejia zei dat men François verwachtte. Hij wist echter niet in welke status deze het land zou binnenkomen. Officieuze bronnen in Santo Domingo maakten het AFP duidelijk dat de komst van de 37-jarige gevreesde politiecommandant François mogelijk werd gemaakt door direct ingrijpen van het presidentiële paleis.

Volgens Mexicaanse Openbaar Ministerie:

Opdracht moord op PRI secretaris van hogerop

MEXICOSTAD - Een parlementslid kreeg van hogerop opdracht de moordaanslag te regelen op de secretaris-generaal van de Mexicaanse regeringspartij PRI, Francisco Ruiz Massieu. Zo werd meegedeeld door het kantoor van het Openbaar Ministerie in de Mexicaanse hoofdstad.

Volgens de verklaring van José Martin Ramirez Arauz (32), die tot het personeel behoort van het congres, heeft congreslid Manuel Munoz Rocha orders gekregen om de PRI-seretaris te vermoorden. Behalve Manuel Munoz Rocha zijn er mensen die hoger geplaatst zijn dan hij betrokken bij de moordaanslag. Men gaf echter geen namen. Manuel Munoz (65) verbergt zich sinds de moordaanslag. Hij heeft ontkend de *'actor intellectualis'* (brein, red) van deze aanslag te zijn. Hij heeft gezegd in verzet te komen tegen een eventuele opheffing van zijn parlementaire onschendbaarheid.

MAFFIA-KOPSTUK

De aanslag op Ruiz Massieu is de tweede politieke moord binnen een jaar in Mexico op een kopstuk van de PRI. Eerst werd de PRI-presidentskandidaat Luis Donaldo Colosio vermoord. Deze twee moorden versterken de geruchten als zou er sprake zijn van een complot of samenzwering waarbij de samenzwering niet gesmeed zou zijn van buiten de PRI maar binnen in deze partij zelf.

Uit de gegevens welke men ondertussen heeft verzameld blijkt dat Manuel Munoz een intieme vriend is van Abraham Rubio Canales, een vooraanstaand lid van de georganiseerde misdaad, die nu gevangen zit wegens een fraudezaak. Dezelfde Rubio Canales is ook adviseur geweest van de inmiddels vermoorde Ruiz Massieu.

Amerikaanse kust gewaarschuwd voor hoge golven:

Op Koerilen doden als gevolg zware aardbeving bij Japan

TOKYO - De zware aardbeving welke dinsdag het noorden van Japan heeft getroffen heeft op de noordelijk gelegen Koerileneilanden zeker zestien mensenlevens geëist. Aan beide zijden van de Stille Oceaan gingen er waarschuwingen uit voor mogelijke zeebevingen en de daarmee gepaard gaande hoge golfslag.

De kracht van de beving was 7,9 op de schaal van Richter. Langs de noordoostkust van Hokkaido is grote schade gemeld maar geen melding gemaakt van doden of gewonden. De bewoners van grote delen van de Japanse kust is geadviseerd naar hoger gelegen gebieden landinwaarts uit te wijken. De aardbeving, die over een groot deel van Japan werd gevoeld, veroorzaakt vloedgolven in de oceaan. De eerste vloedgolven bereikten dinsdagmiddag de Japanse kust. Gevreesd wordt dat de vloedgolven zullen toenemen.

ZWAARSTE

De beving was de zwaarste in Japan deze eeuw en had op de zevenpuntige Japanse schaal een kracht van zes. In het regelmatig door aardbevingen getroffen land betekent deze kracht echter dat minder dan een derde van gebouwen in de onmiddellijke nabijheid van het epicentrum schade oploopt. Het epicentrum van de aardbeving lag in de zeebodem, naar schatting honderdvijftig kilometer ten noordoosten van Hokkaido bij het eiland Shikotan. Shikotan behoort tot de sinds 1945 door Rusland bestuurde eilanden Koerilen.

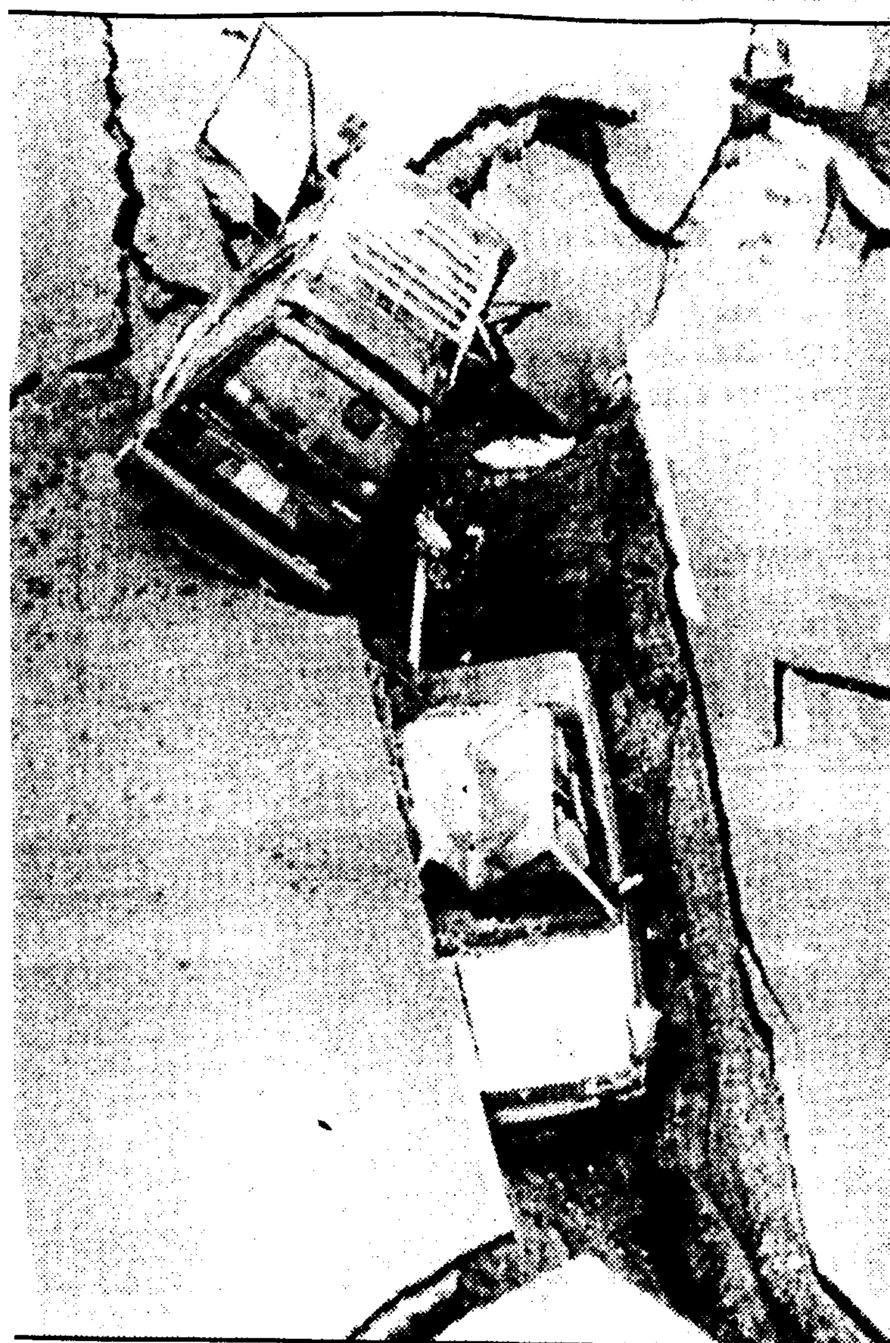
Op deze Koerilen vielen de doden als gevolg van de beving. Er werd niets vermeld over gewonden. Ook over de omvang van de schade werd niet gesproken in het persbericht. Deze eilanden liggen buiten de Pacific-kust van Rusland en worden sinds de laatste wereldoorlog door Moskou bezet gehouden. Er deden zich ongeveer twintig bevingen voor. Het Russische persbureau Itar-Tass maakte melding van de doden op de Koerilen.

VOORBEREID

Niet alleen in Japan is men voorbereid op hele hoge golfslag als gevolg van deze beving. Vanuit de Verenigde Staten werd gewaarschuwd dat men op het Amerikaanse halfrond ook voorbereid moest zijn op hele hoge golven. Onder meer werden voorzorgsmaatregeken getroffen in British Columbia. In Hawaï werden uit voorzorg de scholen gesloten. De baaien werden tot verboden gebied verklaard voor het publiek en de vissers. In het kustgebied moesten veel mensen evacueren. Chili kondigde de alarmtoestand af bij de kust.

In Nicaragua gaf de regering de bevolking langs de bedreigde kust de goede raad om naar hoger gelegen gebieden uit te wijken.

Auto's in spleet gevallen



■ *TOKYO - Auto's zijn in een diepe spleet gevallen op de weg naar Nemuro op het Japanse eiland Hokkaido als gevolg van de zware beving die dat gebied dinsdag trof. Op de Kirillen eilanden werden 16 mensen gedood en minstens 200 gewond. (satellietfoto's-AFP)*

President Alejev van Azerbeidzjan:

Premier is betrokken bij poging tot coup

BAKOE - President Geidar Alijev van Azerbeidzjan heeft onthuld dat er in deze voormalige Sovjet-staat sprake is van een couppoging en dat de opstandige troepen optrekken naar de hoofdstad Bakoe. Volgens de president is zijn minister-president bij de coup betrokken. In Bakoe was er dinsdag al sprake van een zenuwachtige sfeer.

Bij de luchthaven en verschillende openbare gebouwen in Ganja-stad betrokken dinsdag mannen in militair uniform de wacht. Dit is de tweede stad van het land.

Een en ander bleek uit een boodschap van de president, door radio en tv uitgezonden, welke boodschap door de afluisterdienst van de BBC werd opgepikt. Volgens de president hebben troepen die trouw zijn aan zijn premier Soeret Goessejnov zich bij de opstandelingen aangesloten.

Volgens Alijev staat de souvereiniteit van Azerbeidzjan op het spel. Hij beloofde zich daartegen te verzetten, ook al zou dat zijn dood betekenen. De president vroeg de bevolking zich te verzamelen bij het regeringscentrum om de opstandelingen te verslaan. Later kwamen er inderdaad berichten binnen over het samenstromen van mensen bij het regeringscentrum.

Volgens het persbureau Itar Tass zijn er dinsdag twee granaten ontploft in Bakoe. Daarbij raakten twintig mensen gewond. Er was ook sprake van een autobom die tot ontploffing zou zijn gebracht. Maar waarschijnlijk ging het om dezelfde explosie.

Zwitserse politie: Massale zelfmoord door 48 sekteleden

LAUSANNE - De politie heeft vandaag tegen het middaguur in het zuidwesten van Zwitserland opnieuw acht stoffelijke overschotten gevonden van de religieuze sekte de Orde van de Zonnetempel.

De leden van de sekte pleegden dinsdag collectief zelfmoord. Het totaal aantal gevonden lichamen komt daarmee op 48. Vijfentwintig doden lagen in twee châlets in Granges-sur-Salvan die de sekte gebruikte. De politie weet nog niet of er ook nog doden in een derde châlet liggen. Het huis stortte in toen de brandweer poogde binnen te gaan. De overige doden lagen onder de afgebrande resten van een boerderij in het tachtig kilometer noordelijker gelegen dorpje Cheiry. Deze boerderij was door de sekte gehuurd om er biologisch onderzoek te doen, aldus de Zwitserse radio. Getuigen meldden schoten te hebben gehoord en zeiden dat veel doden een plastic zak over het hoofd hadden.

Het is nog niet duidelijk of de leider van de sekte, de Canadees Luc Journet ook tot de slachtoffers behoort. In Vallais zijn ook kinderen omgekomen, aldus getuigen tegenover het Zwitserse persbureau.

Kohl wil aanblijven als bondskanselier tot 1996

BONN - De Duitse bondskanselier Helmut Kohl wil nog een regeerperiode van vier jaar aanblijven, als hij de verkiezingen op 16 oktober wint. Met zijn uitspraak bevestigde de 64-jarige Kohl de algemene verwachting dat hij zijn inmiddels twaalfjarig kanselierschap met hooguit één periode wil verlengen.

Fel ontkende Kohl beschuldigingen van de oppositionele sociaal-democraten, die beweren dat hij eerder weg wil. In een interview voor de Duitse televisie maandag laat zei de regeringsleider dat hij tot 1998 zijn functie wil uitoefenen. In 1992 gaf Kohl zichzelf twee taken, vertelde hij: "Ik wil mijn bijdrage leveren aan de Duitse eenheid. Ik denk dat daarvoor nog heel wat werk te verrichten is in de komende jaren. En de tweede opgave is net zo belangrijk. Ik wil de Europese eenheid nog een zet geven. In 1996 hebben we de conferentie over de herziening van het Verdrag van Maastricht (over de Europese Unie), en ik ben een van de vaders van dat verdrag".

Kohl weigerde te zeggen wie hij als zijn opvolger beschouwt. Meestgenoemde kandidaat is Wolfgang Schauble, de invloedrijke leider van de christen-democratische fractie in het parlement.

Oud-gezaghebber Wilsoe: "Schoon schip maken bij DSZ is must"

Horsford bijt zich als pitbull vast in baan bij Sociale Zaken

WILLEMSTAD — Monte Horsford wil dat gedeputeerde Bentoera aftreedt. "Ik sta op een eerlijke behandeling en die heb ik nooit gekregen. Ik acht de gedeputeerde daarvoor verantwoordelijk. De arrogantie van de macht moet ten val gebracht." Het diensthoofd Sociale Zaken stapt weer naar de rechter in de volle overtuiging dat zijn aangezegde ontslag onterecht is. Horsford: "Ik laat me niet wegpesten." Het diensthoofd moet zichzelf de mentaliteit aan van een pitbull: bijten om nooit meer los te laten.

Vandaag buigt het Bestuurscollege zich tijdens haar wekelijkse vergadering over de opvolging van Horsford. Naar verluidt zou Sixto de Windt genoemd worden als interim-manager. Horsford: "Dat zou mij niets verbazen. Er zijn al eerder managers benoemd die tevens een rapport over Sociale Zaken hadden geschreven." Het hoofd van dienst doelt op de aanstelling van Tilburgse managers. Sixto de Windt maakte deel uit van de evaluatiecommissie die oordeelde dat er een externe manager zou dienen te worden aangetrokken voor de overgangsfase waarin Sociale Zaken een nieuwe organisatiestructuur zou kunnen krijgen.

Horsford kreeg 30 september voor de derde keer de kous op zijn kop. De eerste keer dat hij ontslagen werd was op 25 november vorig jaar. Op 3 januari van dit jaar kreeg hij voor de tweede keer te horen dat hij beter weg kon wezen. Het diensthoofd stapte naar de rechter en mocht weer terugkomen. Dat gaat nu weer gebeuren, denkt hij.

De controverse Horsford-Bentoera zit diep en wortelt in een politieke ruzie. Horsford was ruim vier jaar geleden nog lid van dezelfde partij als Bentoera, de Democratische Partij. Het diensthoofd was een forse stemmentrekker. Met name de kiezer met onderstand achtte de DP om die reden een goede keus; Horsford ging immers over de uitkeringen. Toen het diensthoofd daags voor de verkiezingen in de media aankondigde de partij te zullen verlaten was de bodem gelegd voor een geschil dat tot op de dag van vandaag voortduurt.

Enkele jaren geleden werd de bal aan het rollen gebracht met enkele accountantsrapporten waar de conclusie uit kon worden getrokken dat er weinig deugdelijk overheidshandelen was te bespeuren bij de dienst. Oud-gezaghebber Wilsoe schat dat er 'miljoenen aan overheidsgelden over de balk werden gesmeten'. "Die rapporten laten aan duidelijkheid niets te wensen over: geen ordelijke archieven, stukken zoek. Dat alles is koren op de molen van de beoordeling. Niemand kon immers wijs uit het beschikbare materiaal."

De eilandsraad wilde uiteindelijk weten wie er nu eigenlijk gelijk had: Horsford of de onderzoekers. Een commissie van fraktieleiders liet de commissie van drie, bestaande uit Dennis Richardson, Sixto de Windt en Ivan de Windt de zaak evalueren. Wilsoe: "Dit onderzoek bevestigt de eerdere analyses."

Het Bestuurscollege hakte 28 september de knoop door. Horsford kreeg ontslag en de functie van hoofdambtenaar belast met speciale diensten aangeboden. Hij blijft in schaal 17, dat garant staat voor het hoogst mogelijke ambtenarensalaris. Wilsoe: "Wij handelen hiermee conform het rechterlijk vonnis." Dat bestrijdt Horsford. Volgens hem handelt het BC zelfs in strijd met het vonnis. "Men geeft mij dezelfde functie, waarover negatief is geadviseerd door het Georganiseerd Ambtenaren Overleg én de evaluatiecommissie."

Wilsoe zegt dat meteen na de beslissing met Horsford is gepraat. "Hij wilde echter niet reageren, zich beroepend op het evaluatierapport." Het diensthoofd, dat vandaag overigens gewoon aan het werk is gegaan, blijft erbij 'onethisch' te zijn behandeld. "Hoe kan men een beslissing nemen zonder dat de eilandsraad zich heeft uitgesproken over het evaluatierapport?"

Volgens de oud-gezaghebber heeft de eilandsraad weliswaar gevraagd om een evaluatie maar is zij niet gebonden aan een oordeel daarover. "Men kan nog steeds zeggen dat het huidige Sociale Zaken niet veranderd hoeft te worden."

Daar zou Wilsoe, en met hem het Bestuurscollege, niet blij mee zijn. "Met zes rapporten en een evaluatie in handen beweren dat het niet nodig is om schoon schip te maken is naar mening buiten alle proporties. Deze dienst, waar jarenlang geknoeid is met uitkeringen en gunsten, moet weer een instantie worden waar mensen met een gerust hart voor een uitkering kunnen aankloppen."

Begroting 1995 op tijd ingediend



■*WILLEMSTAD — De begroting 1995 van het eilandgebied Curaçao werd vorige week op de valreep uitgereikt aan de vertrekkende gezaghebber Elmer Wilsoe. Dat moest gebeuren voor 1 oktober jongstleden. In zijn hoedanigheid van gedeputeerde van Financiën overhandigde Stanley Betrian de begroting aan Wilsoe. Inmiddels is Betrian gezaghebber van Curaçao. De opvolger van Betrian, Lucien Arrendell, was aanwezigheid bij de officiële indiening van de begroting.*

Tentoonstelling alternatieve geneesmiddelen

WILLEMSTAD — De Fundashon di Medisina Ortodokso i Alternativa en Eric's Health Foods and Vitamins organiseren op 5 en 6 november een tentoonstelling over alternatieve geneesmiddelen. Meer dan 300 verschillende medicijnen van het Duitse laboratorium Heel, de grootste in zijn soort ter wereld, zullen worden gepresenteerd in Rust en Burgh.

Lokale en buitenlandse experts zullen het publiek uitvoerig uitleg geven. Verder zullen er films vertoond worden en bestaat de mogelijkheid tot het kopen van boeken en wetenschappelijke video's. De toegangsprijs bedraagt tien gulden.

ZFM naar 95.7 MHz

WILLEMSTAD — Het radiostation ZFM gaat vanaf vrijdag op een iets andere frequentie uitzenden; ZFM gaat van 95.3 naar 95.7 MHz. De wijziging heeft te maken met storingen door Venezolaanse zenders op de vorige frequenties.

Informatie avond van logopedisten

WILLEMSTAD — De Curaçaosche Vereniging van Logopedisten heeft op donderdag 13 oktober een informatieavond georganiseerd over eet- en drinkproblemen bij kinderen met motorische of sensorische handicap.

Sprekers zijn de logopedisten S. Elgin en A. de Rooy-Vriend. De bijeenkomst begint om 20.00 uur in het auditorium van het St. Elisabeth-ziekenhuis.

Milieubeweging ziet belang niet in

Eilandsraad gaat tweede ronde hoorzittingen EOP organiseren

WILLEMSTAD — De eilandsraad zal zelf hoorzittingen gaan organiseren om een objectief oordeel te kunnen vormen over de bezwaarschriften die zijn ingediend op het Eilandelijk Ontwikkelingsplan (EOP). Volgens de voorzitter van de commissie Behandeling Aanhangige Beroepsschriften, Erwin Koenze, wordt niet lichtvaardig gedacht over de bezwaarschriften. Volgens Defensa Ambiental heeft een tweede hoorzittingsronde echter geen nut. "De eilandsraad had haar belangstelling al veel eerder moeten tonen."

De commissie, bestaande uit afgevaardigden van de eilandsraad, moet na het einde van de hoorzittingen van het Bestuurscollege, de 434 bezwaarschriften gaan behandelen. DROV en AJZ stellen een advies over elk bezwaarschrift op, dat via het BC bij de commissie van de eilandsraad terechtkomt. Benny Demei (MAN) heeft zich beklaagd over de steriele hoorzittingen, waarbij de eilandsraad alleen als toehoorder aanwezig mag zijn, en heeft daarom het voorstel gelanceerd om een tweede ronde van hoorzittingen te organiseren, ditmaal door de eilandsraad.

"Dat gaat ook gebeuren, al is het niets nieuws. Ik ben zelf degene geweest die een aantal jaar geleden voor het eerst hoorzittingen georganiseerd heeft in de eilandsraad", aldus Koenze. De voorzitter zegt de maximale mogelijkheden van de commissie te zullen benutten om de behandeling van de bezwaarschriften zo democratisch mogelijk te laten verlopen.

De commissie is nog steeds niet bijeen gekomen voor een planning van de te ondernemen stappen. Koenze wijt dat aan problemen met de bezetting van de commissie door eilandsraadsleden. Dat speelt al sinds 1989, toen de commissie in het leven werd geroepen. De vier bezwaarschriften, die toen zijn ingediend, zijn nooit behandeld omdat er een groot verloop is onder de leden van de commissie. Op dit moment is de commissie evenmin compleet. Koenze wil geen partijen noemen, maar duidelijk is dat de twee onafhankelijke raadsleden (Schoop en Cathalina) zich niet voor de commissie hebben opgegeven.

Een datum voor de eerste vergadering kon Koenze nog niet geven. Daar wordt in de loop van vandaag over besluit. Er is haast bij, want volgens de bepalingen in het EROC moet de eilandsraad uiterlijk in februari een besluit nemen over de bezwaarschriften. Koenze zal de gezaghebber gaan verzoeken om juridische bijstand: "Ik weet zelf ook wel het een en ander, maar natuurlijk niet alles."

De milieubeweging Defensa Ambiental zet haar vraagtekens bij deze juridische bijstand. "Nemen ze een jurist die de zaak dichttimmert, zoals het BC graag wil. Of wordt het een progressieve deskundige, die openstaat voor een duurzame ontwikkeling van Curaçao", aldus voorzitter Lloyd Narain.

Dat de eilandsraad nu opeens een levendig debat over het EOP wil organiseren (voorstel Benny Demei), noemt Narain 'absurd'. Hij is weliswaar niet te spreken over de desinteresse van eilandsraadsleden, die het massaal hebben laten afweten bij de hoorzittingen, maar een tweede ronde? "Nee, de vraag is of de burger er zin in heeft om voor een tweede keer op te komen draven om zijn of haar bezwaarschrift toe te lichten."

Centrale Bank:

Banco Latino Curaçao wel overgenomen door Banco Provincial

WILLEMSTAD — Banco Latino (BL) nv Curaçao is wel degelijk overgenomen door Banco Provincial. Berichten in de lokale media dat dat niet het geval zou zijn, berusten op een misverstand bij het persagentschap AP.

AP concludeerde dat Banco Provincial de BLnv toch niet overneemt, omdat in een schrijven van de Centrale Bank aan de Venezolaanse rekeninghouders werd aangekondigd, dat Banco Latino zal worden geliquideerd.

BLnv zal ook inderdaad worden opgeheven, maar pas nadat de rekeninghouders en crediteuren volgens een eerder gepubliceerd betaalschema voor hun tegoeden zijn gecompenseerd. Wat er dan overblijft, is een lege nv, die net zo goed kan worden opgeheven, omdat de activa en passiva immers door de Banco Provincial zijn overgenomen, zo licht de voorlichter van de Centrale Bank toe.

Nadat de Centrale Bank het betaalschema bekend had gemaakt, protesteerden de Venezolaanse rekeninghouders, vooral degenen die bij BLnv een bolivarrekening hadden lopen. Zo wilden zij niet alleen hun tegoeden terug, maar ook dat er een compensatie komt voor de sinds januari opgetreden devaluatie van de bolivar. Met die devaluatie hebben de Banco Provincial en de Centrale Bank uiteraard niets van doen gehad en dat heeft de Centrale Bank ook laten weten aan de rekeninghouders. In datzelfde schrijven valt aan het eind de bovengenoemde 'liquidatie'.

Banco Latino nv Curaçao, een off-shore bank, kwam in januari van dit jaar in de problemen door niet-verantwoorde overboekingen naar de zusternv in Venezuela ter waarde van honderden miljoen dollars. De Venezolaanse BL veroorzaakte een financiële crisis, die talloze andere Venezolaanse banken meesleepte en die de regering dwong tot enorme financiële injecties in het bankwezen. Ook vestigingen van Banco Latino in Miami en elders in Zuid-Amerika legden het loodje.

Eind januari, nadat de Staten de nieuwe wet op het Toezicht Bank & Kredietwezen hadden aangenomen, kon de Centrale Bank effectief ingrijpen. De Bank heeft ondermeer bemiddeld bij het aantrekken van Banco Provincial.

De hoofdschuldigen van het bankschandaal, de top van het BL-imperium, zijn in januari al met de noorderzon vertrokken. Zij worden verdacht van oplichting, diefstal en het plegen van onverantwoorde investeringen in ondermeer hotelbouw.

"Culturele geaardheid volk"

Bestuurscollege wil kuise versie van Tula

WILLEMSTAD — Tula krijgt na tweehonderd jaar een standbeeld van 5,5 meter hoogte op de herdenkingsplaats bij Rif. Het Bestuurscollege heeft daartoe een prijsvraag uitgeschreven. Tula zal gekuist op de sokkel verrijzen, zo is besloten gezien de 'culturele geaardheid van het volk'.

Eerder al is een standbeeld van Tula ontworpen, dat echter wegens een geprononceerde aanwezigheid van de geslachtsdelen, nooit geplaatst is. Om een verspilling van artistieke inspanningen ditmaal te voorkomen, heeft het Bestuurscollege een aantal eisen aan het ontwerp gesteld.

Behalve de kuisheidseis (in de eisen voor het ontwerp verspreekt het Bestuurscollege zich en noemt dit 'elementen van aanstotende aard'), moet het standbeeld ook de grootheid van de vrijheidsstrijd van 1795 symboliseren. Het beeld moet meerdere figuren omvatten, waarin de leidende figuur van Tula centraal moet staan. Ook moet de bijdrage van de vrouw aan deze strijd tot uitdrukking komen in het beeld. Ten slotte moeten de figuren de karakteristieke trekken hebben van het negroïde ras.

Het Bestuurscollege weet ook al welke vormgeving het volk aanspreekt. "Een naar de realistische vormgeving neigend ontwerp wordt aanbevolen boven een abstracte vormgeving." Het beeld, met een lengte van 2,5 meter op een sokkel van drie meter, moet van steen of brons vervaardigd zijn.

De periode waarin ontwerpen kunnen worden ingediend is tussen 15 oktober en 30 november. Het beeld wordt volgend jaar geplaatst ter nagedachtenis aan de slavenopstand die dan precies 200 jaar geleden plaatsvond.



■WILLEMSTAD — *Op initiatief van staatssecretaris Harold Arends is de stichting Overheidscommunicatie opgericht. Door middel van een periodiek en het videopresentaties zal voorlichting aan ambtenaren en derden worden gegeven.*

Op de foto het bestuurslid van de stichting mevrouw Jonis-Kleinmoedig, hoofd centraal bureau Juridische en Algemene Zaken, mevrouw Mayra van der Dijs, publiciste, notaris v.d. PLank, staatssecretaris Arends en bestuursleden mevrouw Jonis-Kleinmoedig, hoofd centraal bureau Juridische en Algemene Zaken en Edward Heerenveen, hoofd voorlichting Raad van Ministers.



Vertrek

DEZE WEEK HEEFT Ricardo Isebia zijn vertrek uit de politiek aangekondigd. Nou ja, niet meteen natuurlijk, want dat vertrek zal pas op zijn vroegst 1 januari volgend jaar plaatsvinden, maar toch. Isebia gaat zich wijden aan het opzetten van een PNP-documentatiecentrum en het becommentariëren van het politieke gebeuren in de media. Zo zei hij deze week.

Nu de feiten: vier jaar geleden kondigde Isebia 'op korte termijn' zijn vertrek uit de politiek aan en werd vervolgens gedeputeerde. In december '92 legde hij zijn functie als gedeputeerde neer en ging zich vervolgens wijden aan het opzetten van het PNP-documentatiecentrum. Toen dat docu-centrum klaar was -alles keurig opgeslagen in het voor iedereen te raadplegen archief op de bovenste verdieping van het Kas di Pueblo- heeft de *Amigoe* daaraan nog lovende woorden gewijd. En 'het becommentariëren van de politiek', doet Isebia al dertien jaar in zijn vaste rubriek in de *Nobo*.

Zou hij werkelijk uit de actieve politiek stappen? We hebben onze twijfels. 55 jaar is te jong om in-actief te worden. Tenzij dit het tactische terugtrekken is vóór de afgrijselijke nederlaag die de PNP te wachten staat bij de eilandsraadverkiezingen. Een nederlaag die Isebia zelf voorspelt, tenzij de partij zich aansluit bij andere partijen als de SI.

Ah! En dan kan Isebia natuurlijk blijven!

WILLEMSTAD — De Antillen zijn vertegenwoordigd bij een VN-forum over drugs dat woensdag begint in Nassau. Voor het forum heeft de UNDCP - het internationale drugsbeheersprogramma van de Verenigde Naties - deskundigen uitnodigd uit 27 landen in de Caribische regio.

"Desnoods leggen wij het werk neer"

Cao-onderhandelingen Isla PWFC volledig vastgelopen

WILLEMSTAD — De cao-onderhandelingen tussen Isla en de vakbond PWFC zijn volledig vastgelopen. Beide partijen hebben de besprekingen stopgezet. De vakbond bereidt zich nu voor op verdere stappen. "We zullen alle legale stappen nemen, die ter onze beschikking staan. En als het uitloopt op een staking dan moet het maar", aldus PWFC-voorzitter Dov Gijsbertha.

De PWFC heeft het pakket van Isla volledig afgewezen. Isla wil niet verder gaan dan een salarisverhoging van negen procent hetgeen voor de PWFC niet aanvaardbaar is. "De Isla heeft nooit de intentie gehad om te onderhandelen over een nieuwe cao. Zij willen ons een pakket opdringen waarmee wij niet akkoord gaan. Na drie maanden onderhandelen zijn de verschillen tussen beide partijen nog erg groot", aldus Gijsbertha.

Gijsbertha verklaarde vanmorgen dat de arbeiders van Isla recht hebben op een rechtvaardig salaris. "Vanaf 1982 zijn de lonen van de arbeiders bevroren. Vergeleken met andere raffinaderijen verdienen de Curaçaose arbeiders een armzalig salaris. Wij willen dan ook dat de lonen recht getrokken worden".

Een ander twistpunt is de duur van de cao. Isla wil een collectieve arbeidsovereenkomst aangaan voor langer dan drie jaar. De PWFC is echter van mening dat dit hoogst ongebruikelijk is voor Curaçao. De praktijk wijst uit dat cao's maximaal voor de duur van drie jaar worden afgesloten.

De PWFC voelt zich trouwens niet gebonden aan de clausule in het huurcontract tussen de overheid en Isla. Hierin werd gesteld dat indien volgend jaar juni geen overeenstemming bereikt over een nieuwe cao het huurcontract wordt ontbonden. "Dat is een zaak van de overheid en de Isla. Wij storen ons niet aan die clausule", aldus Gijsbertha.

Tijdens een gisteren gehouden algemene vergadering die bezocht werd door ongeveer 400 leden kreeg het bestuur van de PWFC de volledige steun van hun achterban. Gijsbertha: "We hebben het mandaat gekregen om alle legale stappen te nemen. Desnoods leggen wij het werk."

Voor verkeer tussen Antilliaanse eilanden

ALM overweegt invoeren van shuttle-dienst in dal-uren

WILLEMSTAD — Het deze week gelanceerde idee van DP-statenlid Boy Rozendal om de intereilandelijke vluchten van de ALM in een aparte nv onder te brengen, komt niet helemaal uit de lucht vallen: de ALM is al een maand of twee aan het bekijken of, naast de reguliere inter-eilandelijke vluchten, er shuttle-diensten tussen de eilanden kunnen worden opgezet.

Voor die shuttle-diensten zou eventueel een aparte nv kunnen worden opgezet, zo licht ALM-directeur Kitland Chong toe Weliswaar bestaat er nog een nv die speciaal werd opgericht voor het vervoer tussen de eilanden - de ABC Commuter Airways- maar deze, in feite lege nv, leidt een op sterven na dood bestaan sinds de uittreding van Aruba uit het Antilliaanse staatsverband. (Aruba is voor 30 procent aandeelhouder).

Een van de redenen dat ABC het financieel niet redde, was dat het onderhoud (dat door de ALM werd verricht) niet in de winst- verliesrekening werd opgenomen, zodat er een vertekend beeld ontstond.

De ALM wil een aantal van de dagelijkse vluchten -bij voorbeeld drie of vier maal per dag- tussen de eilanden blijven voortzetten met de Dash- en DC-9-toestellen. Voor de uren daartussen, waarvoor minder passagiersaanbod is, zouden shuttlediensten onder ALM-paraplu kunnen worden uitgevoerd, met kleinere en dus ook operationeel goedkopere toestellen. "We bestuderen welk type toestel en hoeveel personeel ingezet zou moeten worden. De shuttle moet wel break-even draaien", aldus Chong.

De regering liet eind augustus de statenleden weten dat, behalve een verhoging van het werkkapitaal voor de ALM en een subsidie van vijf miljoen voor de intereilandelijke vluchten, ook binnen afzienbare tijd een kapitaalsinjectie in de luchtvaartmaatschappij moet worden gedaan. Wie dat zou moeten doen en hoe dat zou moeten gebeuren, daar liet de regering zich nog niet over uit. Rozendal stelt nu voor dat de overheid een kapitaalsstorting van 25 miljoen gulden doet.

Volgens Chong is een bedrag 'waarmee we de eerste drie jaar vooruit kunnen'. Hij wijst op de enorme bedragen die in de luchtvaart nodig zijn om te opereren.

Cathalina: stroomstoring kostte miljoen

WILLEMSTAD — De gemeenschap heeft als gevolg van de stroomstoring vorige week meer dan een miljoen gulden schade opgelopen. Dit zegt eilandsraadslid Ruben Cathalina. Van het Bestuurscollege wil hij weten of de Zwitserse firma ABB aansprakelijk gesteld zal worden voor schadevergoeding.

De stroomstoring was volgens KAE te wijten aan een fout van de technicus van ABB, die een nieuw veiligheidssysteem wilde testen. Cathalina wil weten of het BC ervan op de hoogte was dat er een fout zou kunnen optreden bij de test. Ook wil hij weten of er, zoals KAE beweert, werkelijk niets gedaan had kunnen worden om een storing te voorkomen.

Als gevolg van de storing kwamen verschillende delen van het eiland zonder water te zitten. Cathalina wil weten hoever het staat met het plan een watertank op Seru Pretu te bouwen als reserveopslag voor water voor de bevolking van Banda Riba. Het onafhankelijke eilandsraadslid wil tevens geïnformeerd worden over de fusie tussen KAE en Kodela, en hoe de KAE denkt de uitbreiding van de electriciteitsvoorziening te kunnen realiseren.

Gedeputeerde Pikerie assisteert DOW



■ *WILLEMSTAD — Gedeputeerde Tely Pikerie kreeg gistermiddag een bouwvakklusje te doen: op het industrieterrein Seru Mahuma stortte zij het beton waarmee de eerste van in totaal 300 ijzeren palen in de grond verankerd wordt. De palen zullen een 600 hectare groot gebied rond de luchthaven afbakenen. Het terrein hierbinnen krijgt als bestemming alle huidige en toekomstige economische ontwikkelingen die 'luchtvaart-gebonden' zijn: de luchthaven zelf, maar ook aan de luchtvaart gerelateerde ondernemingen als de Free Zone. Het afpalen van het terrein wordt verricht door DOW en moet half november klaar zijn. De kosten, 200 duizend gulden, worden betaald uit de pot Nieuw Beleid.*

ALM mogelijk reeds maandag naar Haïti

WILLEMSTAD— De ALM gaat misschien al vanaf maandag weer vliegen op Haïti. Vandaag wordt bekeken of het vliegveld van Port-au-Prince op korte termijn gebruikt kan worden voor de burgerluchtvaart. Volgens ALM-directeur Chong zal de ALM maandag de vluchten op Haïti hervatten als het vliegveld vrijdag wordt vrij gegeven.

De verbindingen tussen het vliegveld van Port-au-Prince en de stad zijn gestoord. Ook het SITA (Système International de Transport Aérien) dat onontbeerlijk is voor de communicatie in de luchtvaart, moet hersteld worden. Vandaag wordt het systeem beproefd om na te gaan of het snel weer bruikbaar is.

Gisteravond heeft de Amerikaanse chefstaf Shalikashvili bekend gemaakt dat de militairen het vliegveld van Port-au-Prince niet meer nodig hebben. Het andere vliegveld van Haïti, bij Cap Haïtien, blijft gesloten voor burgerluchtvaart.

Vandaag zal in een 'notice to airman' (Notam) bekend worden gemaakt wanneer de vluchten op Port-au-Prince hervat kunnen worden. De ALM zal aanvankelijk drie keer per week op Haïti gaan vliegen, daarna vier keer per week.

Volgens ALM-directeur Chong is de vraag naar tickets vanuit Haïti 'enorm'. De reserveringen moeten met de hand gebeuren omdat communicatie via computers nog onmogelijk is.

De luchtvaartverbinding met Haïti heeft sinds eind juni stil gelegen. Op Hato is de stapel goederen die vervoerd moet worden, toegenomen tot ongeveer 20 ton.

'Overheid bemoeit zich teveel met bedrijfsleven'

Kamer van Koophandel tegen bindend verklaren van cao's

WILLEMSTAD — Het algemeen bindend verklaren van cao's brengt grote gevaren met zich mee. Dat vindt de Kamer van Koophandel (KvK). Volgens de KvK zal de inflatie toenemen doordat de lonen te plotseling naar het hogere niveau stijgen; ontbreekt het de minister aan cijfermateriaal om zijn besluit te onderbouwen; bemoeit de overheid zich teveel met de contractvrijheid in het bedrijfsleven; en wordt de werkgever tegengewerkt in zijn streven de personeelskosten zo laag mogelijk te houden.

Dat schrijft de Kamer deze week aan de Staten. Het algemeen bindend verklaren van cao's stond bijna 25 jaar geleden al op de agenda voor een Statenvergadering (7 augustus 1970), maar die vergadering werd toen voor onbepaalde tijd geschorst en nooit meer hervat.

Wel bestaat er een wijziging op het ontwerp uit de jaren tachtig, maar niet kon worden achterhaald of dat de laatste wijziging is of niet. In dat voorstel wordt ondermeer gesproken over commissies van werkgevers- en werknemersorganisaties die de minister per eilandgebied adviseren.

De Kamer verneemt nu dat de Staten binnenkort toch weer over het wetsvoorstel zullen vergaderen en wil de intertijd door haar aangehaalde argumenten nog eens in herinnering brengen. Al eind jaren zestig heeft de Kamer zich tegen het bindend verklaren van cao's uitgesproken en dat is nog steeds haar standpunt.

Volgens de Kamer 'mist de minister van Arbeid en Sociale Zaken bij de hantering van zijn bevoegdheid tot subjectieve beoordeling' een aantal zaken. De Kamer denkt dat de minister de grondslagen en normen ontbeert waaraan het al dan niet bindend verklaren van de cao's in bepaalde sectoren moet worden getoetst. Zo zijn er 'geen degelijke en betrouwbare gegevens en informatie over de economie van de Antillen, omdat er geen nationaal inkomensbeleid is'.

In het wetsvoorstel is ook een bepaling opgenomen dat de minister bepaalde onderdelen van een cao onverbindend kan verklaren. Maar de Kamer gelooft niet dat daar ooit iets van terecht zal komen. Dat leert althans de ervaring met een dergelijke regeling in Nederland. "De realiteit van de sociale en politieke situatie in de Antillen leidt de Kamer tot de conclusie dat het hier te lande niet anders zal zijn," schrijft de Kamer aan de Staten.

De Curaçaose Aannemers Bond is wel voorstander van het bindend verklaren van cao's omdat dit oneerlijke concurrentie zou tegengaan. Maar volgens de Kamer is de concurrentie in de bouw 'oneerlijk' omdat in deze sector de afdracht van premies en belastingen niet worden nageleefd doordat daar nooit controle op is uitgeoefend.

Amigu di Tera waarschuwt voor olieramp

WILLEMSTAD — De milieuorganisatie Amigu di Tera organiseert een video-avond over de olieramp met de Exxon Valdez. Een olieramp op Aruba en de Nederlandse Antillen is volgens de milieubeweging niet ondenkbeeldig.

De olietanker Exxon Valdez, die in 1989 verongelukte voor de kust van Alaska, verloor 42 miljoen liter olie die enorme schade heeft aangericht aan de kust. De indiaanse bevolking die van de visvangst leefde, was op slag haar inkomstenbron kwijt. Een goed rampenplan ontbrak, als gevolg waarvan na enorme bedragen (2,5 miljard gulden) zijn aangewend voor schoonmaakacties.

Aruba en de Nederlandse Antillen hebben samen vijf olieraffinaderijen en overslagstations. Dit brengt veel scheepvaartbeweging met zich mee en een olieramp is daarom ook hier niet ondenkbeeldig, zo stelt de beweging. De video over de Exxon Valdez wordt vertoond door Jan Mol van Amigu di Tera Bonaire op vrijdag 7 oktober om half acht in het centrum van Amigu di Tera, Kaya Senior 8 te Scharloo. De toegang is gratis.

Hector Maduro overleden

WILLEMSTAD — Hector Maduro, oud-directeur van de Stichting Studiefinanciering Nederlandse Antillen (SSNA) is de vorige week in zijn woonplaats Rijswijk op 66-jarige leeftijd overleden.

Hector Maduro trad op 1 juli 1987 als directeur in dienst van de SSNA, toen gevestigd in Den Haag. Maduro volgde Michael de Haseth op.

Voor meer lokaal nieuws zie pagina's 6 en 9

Trupialen bereiden zich voor op show



ORANJESTAD — *De culturele jeugdgroep De Trupialen is druk doende zich voor te bereiden op haar jaarlijkse muziek- en zangshow. In totaal zeventig adspirant-junioren en junioren van De Trupialen zijn betrokken bij deze show, die op 18, 19 en 20 november plaatsvindt. De show is ditmaal gericht op thema's als natuur, cltuur en familie.*

Minister van Economische Zaken:

ORANJESTAD — Er komen, indien nodig, prijscontrole-maatregelen. Zo verklaarde minister Robertico Croes van Economische Zaken naar aanleiding van de recente discussie inzake het aan de consument 'doorberekenen' van de verlaging invoerrechten. De bewindsman ziet het als een belangrijke taak om de stijgende inflatie te beteugelen. Croes kondigde aan drie instrumenten in te zetten om het algemene prijspeil aanvaardbaar te houden.

Na de aankondiging, een week geleden, dat de verhoogde importheffing met vijf procent per 1 oktober ingetrokken zou worden, hebben velen er hun mening over geuit. De regering verklaarde direkt erop toe te zien dat de handel dit prijsvoordeel zou doorberekenen aan de klanten. Maar de vakbeweging maakt zich toch ernstig zorgen of dit wel zal gebeuren, waarop het bedrijfleven zei dat de prijsverlaging uiteindelijk wel, maar niet één-twee-drie, doorgevoerd kan worden.

De minister van Economische Zaken gooit nu drie instrumenten in de strijd. Ten eerste wil hij proberen de onderlinge concurrentie van bedrijven te stimuleren, met de bedoeling dat de prijzen vanzelf zullen dalen. Ten tweede meent Croes dat er een belangrijke rol is weggelegd voor de consumentenbond, Consumidornan Arubano Solidario (CAS). Deze stichting moet het publiek informeren en adviseren bij hun inkopen. En tenslotte, komt er een prijscontrole en, indien nodig, komen er corrigerende maatregelen.

Behalve het landsbe[...] 'Intrekking Verhoging Inv[...] rechten' gedateerd 30 [...] tember jongstleden, be[...] de regering onder andere [...] de pensioenuitkeringen te [...] hogen. Het eerste verl[...] het algemeen kostenniv[...] van het bedrijfsleven; [...] andere verhoogt de ko[...] echter weer. Verwacht w[...] daarom dat veel bedrijve[...] 'nullijn' hanteren. [...] andere woorden: geen p[...] verhoging, maar ook ge[...] nauwelijks verlaging. D[...] komt nog eens bij dat [...] regering-Eman heeft aa[...] kondigd de huidige mi[...] mumlonen op te trekken [...] het niveau van het besta[...] minimum.

Iraakse Koerden in hongerstaking boos op VN

ANKARA - Achthond[...] Iraakse koerden in [...] Turks vluchtelingenka[...] zijn een week geleden [...] hongerstaking gegaan [...] protest tegen de stop[...] ting van VN-hulp. [...] meldde het Anatolis[...] persbureau dinsdag. In de nasleep van de G[...] oorlog in 1991 zijn vier[...] derdduizend Koerden uit I[...] naar Turkije gevlucht. [...] meesten zijn weer terug[...] keerd naar Noord-Irak, na[...] de geallieerden een vei[...] heidszone instelden. Duiz[...] christelijke Koerden ble[...] echter achter in een kamp [...] de grensplaats Silopi. [...] hoopten tot westerse lan[...] toegelaten te worden. De [...] hebben ze de afgelopen [...] jaar onderhouden. Maar [...] organisatie staakte die h[...] vorige week om de Koer[...] ertoe te bewegen huiswa[...] te keren.



Estrella RCA gelijkspel: 0-0

ORANJESTAD — Het doelnet van de tegenstander vinden was dinsdagavond een onmogelijke zaak voor zowel RCA/Shell/Samsung als Estrella/Dinico's/Hernac. Deze semiprof-voetbalwedstrijd eindigde dan ook in een 0-0 gelijkspel

Voor beide ploegen ontstonden scoringskansen maar er werd onzuiver of in handen van de doelman geschoten. Bij RCA ontbraken de twee vaste spelers Richard Jacobs en Remy Davelaar, die in Nederland bezig zijn aan een try-out met Roda JC RCA blijft koploper van de competitie met 18 punten uit 11 wedstrijden. Hierna volgen Riverplate met 14 punten; Dakota, Deportivo Nacional en Bubali met 13 punten; Estrella 7 punten; San Luis Deportivo 5 en hekkesluiter La Fama 4 punten. De eerstvolgende semiprof-wedstrijden zijn: San Luis Deportivo tegen Deportivo Nacional zaterdag om 20.00 uur, en Bubali tegen Estrella zondag om 18.00 uur in het Guillermo Trinidad Stadion.

Nationale kamp voor padvinders

ORANJESTAD — Vereniging De Arubaanse Padvinders (VAP) houdt op zaterdag 8 oktober een culturele avond als startpunt van haar nationale kamp. Het kamp zelf duurt tot 12 oktober.

De culturele avond begint om 19.45 uur en duurt tot 20.30 uur op het VAP-terrein, gelegen achter de St. Annaschool en de St. Aloysiusschool te Noord.

De muziekuitgever Polygram heeft een nieuwe platenmaatschappij opgezet in Colombia. De onderneming in Bogota is de vijfde dochteronderneming in volledig eigendom van Polygram in Latijns-Amerika. Er zijn verder vestigingen in Argentinië, Brazilië, Chili en Mexico.

ARUBA

AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE:
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOONS:
24333. Voor **spoedgevallen** na kantoortijd: **21639, 22316** en **24508. Pageboy 127-0379.**

FAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en **11141** (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

■ **ZOEKERTJES** verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad: dokter Sneek via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur:
San Nicolas: dokter B. Britt-Croes via Centro Medico Dr. Rudi Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA
(nachtdienst)
Pabao di Brug:
del Pueblo, Caya Betico Croes (Oranjestad). Tel. 21253.

****

VOOR BRANDGEVALLEN en ongelukken gelieve Alarmcentrale (**tel.: 115**) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, **tel.:** 24696.

****

STICHTING
WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU
Voor informatie in alle districten kan men van maandag t/m vrijdag tussen 11.00-12.00/15.30-16.30 uur bellen. Openingstijden zuigelingenbureaus (volgens afspraak): Oranjestad (tel.: 23168): donderdag van 08.00-12.00 uur; Savaneta (tel.: 47020): donderdag van 08.00-12.00 uur; Noord (tel.: 73425): dinsdag van 08.00-12.00 uur; San Nicolas (tel.: 45906): dinsdag van 08.00-12.00 uur; Santa Cruz (tel.: 58288): dinsdag van 08.00-11.00 uur en woensdag van 08.0-12.00 uur; Dakota (tel.: 29008): woensdag van 08.00-12.00 uur; Braziel (tel.: 48301): dinsdag van 08.00-12.00 uur; Paradera (tel.: 25543): maandag van 08.00-12.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. **Bel 37687.**

****

HOME NURSING BUREAU ARUBA
Tel.: 34321.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Bel 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, **tel.: 27808/48124.**

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, **tel.: 21720.**
Voor **spoedgevallen** buiten kantooruren **tel.:** 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie **tel.: 24953.**

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zondag van 16.00-18.30 uur vóor kinderen van 1-13 jaar.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: **woensdag en zaterdag** om 19.00 uur.

****

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: **tel. 21215.**

****

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

AMIGOE
FAXNUMMERS:
Redactie en Advertentie:
22368

Facturen voor tonnen ontbreken

Reclamecontracten Arubahuis zonder heldere tegenprestatie

ORANJESTAD — Bij het Arubahuis zit het behoorlijk mis. Behalve jarenlange premie- en belastingachterstanden zoals de *Amigoe* gisteren meldde, staat er over de jaren 1990, 1991 en 1992 op de post 'onbekend' een saldo van 610 duizend gulden. Dat wil zeggen: voor dat bedrag ontbreken de kwitanties en nota's; accountants kunnen niet nagaan waaraan dit geld is besteed. Bovendien blijken er met Nederlandse reclamebureaus diverse dubieuze contracten gesloten te zijn voor meer één miljoen gulden per jaar. Zo blijkt na een accountantsonderzoek.

Na een onderzoek door de Centrale Accountantsdienst van Aruba in samenwerking met het Nederlandse bureau VB-Accountants, blijkt dat er voor vele tonnen geen facturen beschikbaar zijn. Op de grootboekrekening staat 'onbekend' per saldo 610 duizend gulden genoteerd. Vermoed wordt dat dit bedrag mede veroorzaakt is door afgesloten ziektekostenverzekeringen ten behoeve van studenten die onder het Arubahuis vallen, maar zeker weten doet niemand het.

Voorts zijn er in het verleden, op z'n zachtste gezegd, 'dubieuze' overeenkomsten getekend met vrij onbekende reclame- en public relations-bureaus in Nederland. Deze contracten lopen overigens nog steeds, meldt het accountantsrapport. Bureau Weekenstro werkt voor 6.000 Nederlandse guldens per maand; 72.000 per jaar. En Van Heusden Reclamestudio krijgt maar liefst één miljoen gulden per jaar door het kabinet van de gevolmachtigde minister uitbetaald.

"Wij beschikken over geen enkel document," zegt de nieuwe gevolmachtigde minister in Den Haag, Mito Croes. "Wij weten dus niet wat de prestaties van deze bureaus zijn. Daarom zijn wij nu het plan aan het uitzoeken: Door wie zijn de contracten gesloten? Waarom? En wat zijn de feitelijke tegenprestaties?".

Het genoemde accountantsrapport, dat nog deze week samen met het Plan Van Aanpak in de ministerraad ter sprake komt, is buitengewoon kritisch: "Bij de aanbesteding van beide contracten is er géén rekening gehouden met de comptabiliteitsverhoudingen.' De accountants concluderen, met andere woorden, dat er niet of nauwelijks is gekeken naar bepaalde financieel-administratieve regels voor een verantwoord beheer.

De twee contracten met de reclamekantoren vallen hoogstwaarschijnlijk onder toerisme. Het Arubahuis is al sinds het ontstaan in 1986 behalve een (politieke) vertegenwoordiging van Aruba in Nederland, ook een centraal orgaan ten behoeve van de studenten en behartigt voor een deel eveneens toerismebelangen. Collega-minister Robertico Croes van Economische Zaken/Toerisme zal de kwestie betreffende de reclamebureaus onder zijn hoede nemen.

Aruba kende tot nu toe vijf gevolmachtigde ministers in Den Haag. Na de status aparte trad John Merryweather aan en bleef tot en met 1988. Daarna waren dat Roland Laclé, Ella Tromp-Yarzagaray en tot voor kort Candelario (Booshi) Wever. Enkele weken geleden begon Mito Croes met de naar het uitziet behoorlijk 'zware klus'. Over de door de accountants geconstateerde misstanden zegt de politicus Croes het volgende: "Het typeert de manier van werken."

Telefoonkaart van Aruba Bank

ORANJESTAD — Aruba Bank heeft een voor Aruba nieuw telecommunicatiefenomeen geïntroduceerd: de Telenational pre-paid calling card. Met deze kaart kan een reiziger telefoongesprekken voeren waar hij zich ter wereld ook bevindt.

Volgens de bank is deze *global access* kaart een *must* voor iedereen die op reis gaat. Telefoongesprekken vanuit een hotelkamer zijn zeer kostbaar vanwege de zogeheten *hotel surcharge*. En om vanuit een openbare telefooncel te bellen moet men losgeld bij zich hebben en in veel gevallen weet men niet welke muntstukken men moet gebruiken. Daarom is de *pre-paid calling card*, die bij alle filialen van Aruba Bank verkrijgbaar is, hét telecommunicatie-middel voor de moderne reiziger, aldus de Aruba Bank.

Kabinet-Eman verwijt:

'Vorige regering had te veel ambtenaren'

ORANJESTAD — In een persbericht verwijt de huidige regering het vorige MEP/PPA/ADN-kabinet teveel ambtenaren in directe dienst van de regering te hebben gehad. in ieder geval veel meer dan het huidige AVP/OLA-kabinet. In de tijd van de regering-Oduber waren dat 99 personen, terwijl dat er momenteel 'bijna de helft minder' zijn, namelijk 50.

Zo blijkt uit een bijgevoegde cijferlijst, waarin elk bureau van de diverse ministeries onder de loep wordt genomen. De regering-Eman is (nog) niet zover dat er een totaaloverzicht van álle ambtenaren van vóór en na de verkiezingen kan worden gepresenteerd.

In het perscommuniqué beschuldigt men de vorige ministersploeg ervan meer personeel in dienst te hebben genomen dan nodig is. Teveel gemeenschapsgeld zijn daardoor over de balk zijn gegooid. Onverantwoord, zo meent de huidige regering.

"Het secretariaat van de Raad van Ministers bij voorbeeld, had niet minder dan tien bodes in dienst. In totaal beschikte het kabinet-Oduber over zeventien bodes." Aldus staat er in het bericht te lezen. Behalve de bodes zouden er toen 29 secretaressen, administratief-medewerkers en telefonistes op de *payroll* hebben gestaan.

Premier Henny Eman en zijn ministers willen de lezer van het persbericht duidelijk maken dat zij het een stuk zuiniger doen: één bode en slechts negentien medewerkers. Van wie het persbericht precies afkomstig is, blijft overigens onduidelijk; een afzender staat er niet op, alléén het faxnummer 999.

Het bureau van de minister-president telde ten tijde van Oduber 21 ambtenaren; dat van Enan vijf. En zo geldt voor elk ministerie dat er voorheen meer personen werkzaam waren dan nu. Alleen voor wat betreft Economische Zaken geldt het ongekeerde: voor verkiezingen vier, momenteel zeven ambtenaren. Maar, de directie van minister Robertico Croes is dan ook uitgebreid met de portefeuille Toerisme.

Go-go show reisagenten op bezoek



■ *ORANJESTAD — Op Aruba verblijft momenteel een groep van veertien reisagenten van Liberty Travel, een partner van GoGo Tours. De reisagenten zijn afkomstig uit New Jersey, New York, Philadelphia en Connecticut. Voor hen werd een seminar georganiseerd over de Arubaansetoerisme-industrie, aangeboden door Antonio Leo, van de pr-afdeling van directie Toerisme.*

Eis twaalf jaar tegen Arubaan wegens moord

ORANJESTAD — In Den Haag eiste de officier van justitie twaalf jaar gevangenisstraf tegen de Arubaan N.C.(32) die terecht stond voor dubbele moord: op de 55-jarige Hagenaar R. Krul en diens vrouw E. Krul (56)

Het drama speelde zich af op 15 november vorig jaar en het was niet vóór eind januari dat N.C. als verdachte werd aangehouden. Hij was op 15 november bij het echtpaar om de laatste driehonderd gulden van een schuld af te lossen. Er ontstond ruzie omdat volgens de slachtoffers het nog te betalen bedrag vierhonderd gulden was. Volgens N.C. had Krul hem beledigd en bedreigd en hij voelde zich gekwetst en bedreigd. C. trok een mes en stak op Krul in en daarna ook op diens vrouw die haar man te hulp wilde schieten. De dader verdween hierna met de portemonnaie van het echtpaar. N.C. werd maanden geleden zelf het slachtoffer van een steekpartij. Hij vond dat de politie hem destijds niet serieus nam en nu het volste recht had nu zelf op te treden. De dader werd voor enige tijd in het Pieter Baan-psychiatrisch centrum opgenomen. Het rapport van de deskundigen luidt dat N.C. tijdens de steekpartij verminderd toerekeningsvatbaar was. Hij kreeg last van persoonlijkheidsstoornissen die in Aruba niet zouden zijn opgetreden, omdat hij zich daar thuis voelde. N.C. kon in Nederland niet aarden met als gevolg, groeiende frustraties. Volgens zijn advocaat verpauperde de goedlachse, dansende N.C. Het psychiatrisch centrum vermeldt verder, dat N.C. inmiddels weer op de goede weg is en dat hij na zijn straf meteen terug naar Aruba wil. In Aruba is, aldus de deskundigen, de kans op herhaling van een soortgelijk misdrijf minimaal. Voor N.C., die nooit eerder met justitie in aanraking was geweest, pleitte zijn advocaat voor een gevangenisstraf van maximaal zes jaar. De rechtbank doet op 18 oktober uitspraak.

Met potlood en papier door Carib Art expo

ORANJESTAD — Het is middag: enkele docenten Beeldende Vorming leiden een honderdtal leerkrachten van het basis- en voortgezet onderwijs door het Centro Caiquetio van het Conseho Parokial Paradera, dat drie weken lang is ingericht als ruimte voor de Carib Art Aruba expositie. Alle scholen zullen de tentoonstelling bezoeken en worden rondgeleid langs een speciale route. Deze is uitgezet om leerlingen, aan de hand van een gids, te trainen in het kijken naar kunstwerk.

Vijfendertig Caribische (ei)landen konden elk maximaal vijf werken van evenzoveel kunstenaars inzenden. De tentoonstelling was vorig jaar al op Curaçao te zien. Na een jaar van voorbereiding — maar jammer genoeg ook gekissebis — is Aruba aan de beurt. Hierna gaat de 'reizende' expositie naar de Cayman Islands en Bermuda. Eind 1994 zal ze in Parijs te zien zijn.

Stanley Kuiperi, coördinator inrichting en educatie, aan het woord over de expositie: "Het educatieve aspect is voor ons net zo belangrijk als de komst van de massa. Met deze tentoonstelling willen we het niveau van de beeldende vorming in het onderwijs opkrikken. Er is zo weinig te bieden op dat gebied en er zijn nauwelijks methodes. De beeldende vorming wordt traditioneel achtergesteld. We grijpen Carib Art aan als start van een gewenste ontwikkeling en hebben daarbij de medewerking van de minister en directie Onderwijs."

"Carib Art kan uitstekend als voorbeeld dienen van wat je met beeldende kunst kunt doen. Als organisatoren bieden we de leerkrachten een helpende hand, ondermeer met de vragengids, waarmee kinderen leren beter naar kunstwerken te kijken. Deze tentoonstelling nodigt ook uit tot integratie met vakken als geschiedenis en aardrijkskunde. Ze bevordert de kennis van de eigen regio."

"Celia Thiel heeft een jaar moeten knokken om de tentoonstelling hier te krijgen omdat sommigen de komst ervan hebben proberen tegen te gaan. Onbegrijpelijk, want de expositie geeft heel goed uiting aan wat er aan kunst leeft: het folkloristische en het traditionele, maar ook het hedendaagse en academische; ze worden hier alle samengebracht. Er komt een grote verscheidenheid in tot uiting, ook naar het land van kolonisatie, van cultuur en van talen. De inzending van een klein eiland als Antigua bevat met zijn vissersboten en houten huizen het traditionele. Barbados heeft moderne schilders van internationaal niveau. Het hangt bij Carib Art allemaal naast elkaar. Het eigen land heeft de selectie gemaakt, niet een museumdirectie. Zo kon het kleine Saba vijf werken inzenden, net als het grote Cuba."

"Er hangt overwegend, op enkele uitzonderingen na, recent werk. Daardoor toont Carib Art de hedendaagse kunst uit het Carabische gebied. Er is trouwens de laatste jaren plotseling veel belangstelling voor ons gebied. Vroeger hadden de grote centra aandacht voor Afrika. Het Caribische gebied werd altijd als een 'non-gebied' beschouwd, maar nu is er een golf die onze regio de volle aandacht geeft. De indeling per taalgebied naar de vroegere kolonisatoren is een wens van de Unesco. Ze had bij voorbeeld ook thematisch kunnen zijn en dan had je een heel andere expositie gehad."

"Deze indeling in taalgebieden laat minder verschillen zien dan wanneer je zou gaan selecteren op kleine en grote eilanden. De laatste hebben al een langere traditie en ontwikkeling. Dat zie je meteen. Niet dat de kleine eilanden minder zouden zijn, hoor. Drie eilanden hebben niet meegedaan: St Vincent, Grenada en de British Virgin Islands. Dat is jammer, want ik had graag de hele Cariben hier gehad. Op Aruba hebben we zoveel mogelijk instanties bij de tentoonstelling betrokken. We moeten oppassen voor centralisme!"

"Ik hoop dat Carib Art een impuls geeft aan onze eigen ontwikkeling. We hebben technisch veel geleerd. We beschikken nu over prachtige panelen en goede belichting. Als we daar zuinig op zijn, kunnen we er jaren mee vooruit. Er zijn heel wat regionale contacten ontstaan. Mensen van verschillende eilanden hebben elkaar leren kennen. Dat betekent een injectie aan het Caribische bewustzijn."

"De expositie vormt voor mij een stimulans om weer aan het werk te gaan. We zouden net als in de jaren tachtig toen de Arte Contemporaneo werd georganiseerd, weer tot een jaarlijkse tentoonstelling moeten komen. Tegenwoordig zijn er heel wat exposities in loodsen, hangars en warenhuizen. De ruimte in de Caiquetio-club is heel geschikt omdat het werk hier heel helder hangt. Het staat dicht bij de mensen en dat is van groot belang."

De tentoonstelling is voor iedereen gratis toegankelijk tot en met 16 oktober van negen uur 's ochtends tot negen uur 's avonds. Niet kinderen zullen in schooltijd naar Paradera gaan. In de unieke expositie is zoveel te zien dat ze later nog weer eens terug kunnen komen, mét hun ouders.

Regie Cabenda kwart eeuw in onderwijs

ORANJESTAD — In Cas di Cultura werd feest gevierd voor juffrouw Regie Cabenda, die op de Mon Plaisirschool al 25 jaar werkzaam is in het onderwijs.

Tijdens de huldiging hield minister van Onderwijs Eddy Croes een toespraak waarin hij vol lof was over het werk van mejuffrouw Cabenda die al die 25 jaren op dezelfde school heeft gewerkt en waarvan 19 jaar als directrice. De viering werd hierna voortgezet met zang, dans en voordrachten door de leerlingen van de Mon Plaisirschool.

Watersport vereniging opgericht

ORANJESTAD — De onlangs opgerichte Aruba Watersports Association (AWA) heeft haar eerste bestuur gekozen.

De voorzitter is M. Molina (Pelican Watersports), secretaris Rosalie Gesterkamp (Octopus Watersports), penningmeester Irving Paula (Dive Aruba), tweede secretaris Barry Stephens (Caribe Winds) en tweede penningmeester Eric Brete (Wave Dancer).

De nieuwe vereniging telt 33 leden, die de verschillende watersport-onderdelen vertegenwoordigen. AWA heeft als voornaamste doelstellingen: het beschermen van de belangen van de leden door het vaststellen van gestandaardiseerde gedragsregels; het vaststellen van veiligheidsmaatregelen; het aangaan en onderhouden van contacten met particuliere en overheidsinstanties; en het invoeren van regels voor de bescherming van het milieu.

Personen uit de watersportwereld die nog geen lid zijn, kunnen zich bij de AWA aansluiten door contact op te nemen met Rosalie Gesterkamp (telefoon 33081) of Clive Paula (27337).

Donatie voor Imeldahof en Casa Cuna

ORANJESTAD — Cecilito Lopes, organisator van het Loco Loco Vallenato Festival 1994 dat afgelopen zaterdag in het Dosva-clubgebouw werd gehouden, zal morgen cheques ter waarde van 1.125 florin elk overhandigen aan Imeldahof en Casa Cuna.

Lopes stelt in een communiqué dat het festival een groot succes was en dat 1.090 personen entree hebben betaald. Tegen een toegangsprijs van vijftien florin per persoon, komt dit neer op een opbrengst van 16.350 florin.

De cheque-uitreiking aan het Casa Cuna is morgen om 15.00 uur en aan het Imeldahof om 16.00 uur.

Verdachten overval casino aangehouden

ORANJESTAD — Op de Reina Beatrix-luchthaven werden vanmorgen vijf buitenlanders aangehouden op verdenking betrokken te zijn bij de overval op het Grand Casino van Holiday Inn Aruba. De buit bedroeg 375.000 dollar.

De vijf personen, het merendeel van Colombiaanse nationaliteit, stonden op het punt aan boord te gaan van vlucht FQ-807 van Air Aruba, die om 10.15 uur zou vertrekken naar Bogotá, Medellín en terug naar Aruba.

Bij de aanhouding werd een tot nu toe onbekend geldbedrag bij de aangehoudenen aangetroffen. De aangehouden verdachten zijn vier mannen en een vrouw, die na aanhouding overgebracht werden naar de politiewacht Oranjestad.

Van politiezijde kon tot met het ter perse gaan van deze editie geen enkele verklaring worden verkregen en was geen contact met de autoriteiten mogelijk. Sinds zondag werd er op de Reina Beatrix-luchthaven extra gecontroleerd in de hoop zo de daders in de kraag te grijpen.

Regering wenst Betrian geluk

ORANJESTAD — Namens de Arubaanse regering stuurde premier Henny Eman een felicitatie-telegram aan Stanley Betrian in verband met zijn benoeming tot gezaghebber van Curaçao.

"God geve u kracht, begeleiding, inspiratie en visie om al uw doelstellingen te kunnen vervullen", aldus premier Eman in zijn gelukstelegram.

Dingli-Attard brengt bezoek aan Curaçao

WILLEMSTAD — Prof. dr. Marcel Dingli-Attard en zijn echtgenote barones Mary Ann Dingli-Attard brengen van 23 tot 27 november een bezoek aan Aruba, Bonaire en Curaçao. Het bezoek vindt plaats op uitnodiging van het World Parliament of Chivalry for the islands of the Netherlands Antilles and Aruba.

Op 24 november wordt om acht uur 's avonds een fundraising gala-dinner gehouden in het Princess Beach Hotel. Het onderwerp van de lezing is *The task of building a culture of peace*. Toegangskaarten kosten tweehonderd gulden per persoon.

Marcel Dingli-Attard is een gezant van de Verenigde Naties die zich met name heeft ingezet voor het welzijn van analfabeten, zieken en armen in landen als Chili, Guatemala, Panama en El Salvador. Dingli werd in 1991 benoemd tot Lord Lippe King of Arms of the Princely House of Lippe-Biesterfeld. Hij is getrouwd met de verpleegster Mary-Anne en heeft twee kinderen Caroline Imperia en Alexandra Peace.

Margie's creatieve ballonnen-expo



■ *WILLEMSTAD — De Margie Balloon Paradise & Party Expo, die dit weekeinde in het ITC werd gehouden, is een groot succes geworden. Bijna 10.000 bezoekers genoten van allerhande balloncreaties. Op de foto: de handvaardige Margie (links) en Evita Cratz. Middenin: een meisje draagt een hoelahoep van ballonnen.*

FAXNUMMERS: AMIGOE
Redactie: 674744
Advertentie: 674524

Antwoord op kamervragen Rösenmöller

Voorhoeve erkent gebrek aan milieu-expertise Antillen

= door Jeannette van Ditzhuijzen =

ALMELO/WILLEMSTAD — Gespecialiseerde (milieu)kennis en ervaring inzake de overslaginstallaties van Statia Oil is in de Antillen in onvoldoende mate aanwezig. De Nederlandse minister van Antilliaanse Zaken, Joris Verhoeve, zal milieu-expertise echter niet *actief* aan de Antilliaanse regering aanbieden.

Voorhoeve laat dit weten in antwoord op vragen van het Groen-Links-Kamerlid Paul Rosenmöller. Deze uitte zijn verontrusting over een mogelijke milieuramp die het olie-overslagbedrijf Statia Terminals op Sint Eustatius zou kunnen veroorzaken. De vragen waren een reactie op het rapport *Tropische olie* dat de milieu-organisatie Greenpeace eind augustus uitbracht. Daarin wordt een vernietigend oordeel uitgebracht over de manier waarop het bedrijf milieuregels aan zijn laars lapt.

Minister-president Pourier liet tijdens zijn verblijf in Nederland, eveneens eind augustus, aan Voorhoeve weten zorgvuldig onderzoek naar de milieurisico's te laten uitvoeren. In zijn antwoord aan Rosenmöller stelt Voorhoeve dat hij altijd bereid is daartoe deskundigen ter beschikking te stellen, *als* de Antilliaanse regering daarom vraagt.

Daarmee gaat hij niet zo ver als Greenpeace had gehoopt, Dat stelde in een van de aanbevelingen bij het rapport dat Den Haag op aanvaarding van technische milieubijstand uit Nederland zou moeten aandringen.

Aan Greenpeace-medewerker Barbera van der Hoek liet Pourier tijdens zijn bezoek aan Nederland weten op Statia een veiligheidsinspecteur te willen benoemen. Tegelijkertijd gaf hij echter duidelijk te kennen geen prijs te stellen op permanente Nederlandse milieu-inspecteurs op het eiland of de Bovenwinden. Die zouden — zo wil althans Greenpeace — onder meer moeten controleren of Statia Terminals zich houdt aan de nieuwe richtijnen die nu worden opgesteld voor de aanleg van een *single point mooring system* (SPM), een overslagsysteem voor megatanks tot maximaal 520.000 ton.

Van der Hoek: "Ik houd m'n hart vast over wat er gebeurt als de publiciteit is geluwd en de experts het eiland hebben verlaten. Ik vrees dat alles weer afglijdt naar de oude, risicovolle situatie. Het zijn gewoon milieucriminelen op Statia.'

Voorhoeve erkent verder in zijn antwoord dat de landsverordening ter uitvoering van het Marpolverdrag (ter voorkoming van verontreiniging van schepen) zowel voor de Antillen als voor Aruba nadere uitwerking behoeft. Wat onder meer ontbreekt zijn de noodzakelijke voorzieningen, zoals een havenontvanginstallatie. De Nederlandse minister laat Rosenmöller weten dat hij de regeringen van beide landen zal benaderen. Daarmee hoopt Voorhoeve te bevorderen dat men in de Antillen en op Aruba tot verdere adequate uitvoering van het Marpolverdrag komt.

Enige aandrang door Nederland is ook de strekking van een aanbeveling uit het Greenpeace-rapport. De milieuorganisatie wil dat Nederland scherper op naleving van het Marpol-verdrag toeziet. Zij vergeet daarbij echter dat de Antillen op dit gebied volledig autonoom zijn. Nederland kan wel enige druk uitoefenen.

Inmiddels wacht Greenpeace met spanning op een reactie van de ministers Inderson (Volksgezondheid & Milieu) en Ys (Financiën). De organisatie heeft een officieel voorstel gedaan om tussen 15 en 25 november naar Curaçao te komen, zodat zij met de beide bewindslieden van gedachten kan wisselen over de milieuproblematiek van het Bovenwindse eiland. Inderson en Ys beschikken inmiddels over het rapport *Tropische olie.*

Antillenhuis heeft ook programma

Statuutdag: plechtige zitting van parlement

= door Jeannette van Ditzhuijzen =

DEN HAAG/WILLEMSTAD — Een plechtige zitting van het Antilliaanse parlement, een symposium, sport- en culturele projecten. Daarmee viert men op de Nederlandse Antillen de veertigste Statuutdag (15 december 1994).

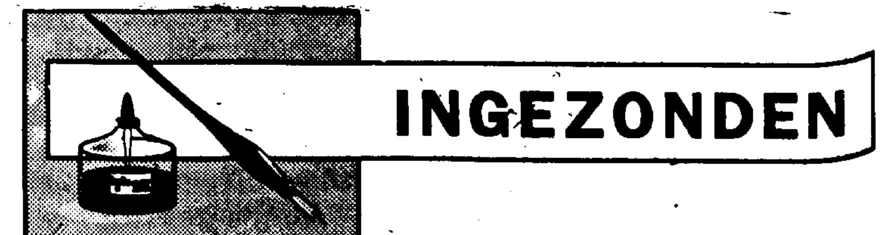
Over de precieze invulling zal tijdens het bezoek van minister Joris Voorhoeve (Antilliaanse en Arubaanse Zaken) van 7 tot 11 oktober worden gesproken.

Veertig jaar Statuut wordt ook in Nederland gevierd. Het Antillenhuis heeft inmiddels het initiatief genomen en een voorstel gedaan aan het Arubahuis en het KabNA. Er komt een opvoering van de toneelbewerking van 'Mijn zuster de negerin' (van Cola Debrot) op 15 december in Den Haag. Aan de vooravond van de grote dag, 14 december, zal er in Diligentsia een concert zijn met in elk geval Julian Coco, Wim Statius Muller en Tico Giel. Tussen 12 en 30 december organiseert het Antillenhuis een schilderijenexpositie.

Het Antillenhuis wacht nu af of Aruba en KabNA meedoen dan wel een eigen inbreng willen hebben.

In Nederland zal net als op de Antillen het hele jaar door aandacht aan de viering van vier decennia Statuut worden besteed. Zo komt er in elk geval een forum getiteld 'Steunend op eigen kracht?', dat juist ook voor Nederlanders is bedoeld.

Het gaat volgens Gevolmachtigde minister, Carel de Haseth, niet alleen om de viering van vier decennia Statuut, maar ook om een vernieuwde invulling daarvan die op korte termijn dient plaats te vinden.



Kamperen

BESTE KAE en Kodela. Ik wil niet klagen over de stupide situatie waarin we de laatste paar dagen hebben verkeerd. Eerst enkele dagen zonder stroom, waarbij het ironische van het geval is dat jullie nieuwe veiligheidssysteem om black outs te voorkomen, ervoor zorgt dat we bijna twee dagen in een blackout zitten. Ik wil niet zeuren over bedorven vlees, muggen die om je oren zoemen, omdat de airco niet werkt en allerlei andere ongemakken omdat apparaten op stroom niet werken.

Ik wil niet mopperen over twee dagen zonder water, waarvan gezegd wordt dat dit een gevolg is van de stroom-uitval. Wie klaagt er nou over het niet kunnen doortrekken van de wc, een baard van enkele dagen omdat je niet eens je gezicht kan wassen en een afwas van al het bestek.

Ik wil KAE en de Kodela hartelijk danken, want ik voelde me weer net een padvinder. Terug naar de natuur. Kamperen in mijn eigen huis. Geen luxe en survival of the fittest. Slapen met de passaatwind en geluiden uit de omgeving. Geen tv, maar elkaar bezig houden in het licht van flikkerende kaarsen. Het is ontzettend lang geleden dat ik zo goed met mijn vrouw heb kunnen praten. Verzinnen en uitdokteren hoe ik mijn hele lichaam kan wassen met een vingerhoedje water, want ook een waterwagen weet onze buurt nauwelijks te vinden. Vegetarisch eten smakelijk prepareren daar vlees er niet (meer) is.

KAE en Kodela, eigenlijk zou ik jullie moeten betalen voor deze fijne dagen! Jullie hebben mij een dure ecotrip naar Belize bespaard. Maar zullen we maar zeggen dat we met de schade aan al mijn electrische apparatuur en de roestvlekken in mijn kleding, nadat het water weer terugkwam, quitte staan?

JEFFREY SYBESMA

"Het is meer een hobby en levert prachtige vakanties op"

Ron van Spanje dik tevreden als tafeltenniscoach Curaçao

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — Ron van Spanje, de tafeltenniscoach van Curaçao is dik tevreden over die functie. "Het is meer dan een hobby en het levert een fijne vakantie op", zegt hij in het Parool, dat ruime aandacht besteedde aan Van Spanje.

Coachen is voor Ron van Spanje een hobby geworden sinds hij in 1983 bij toeval de voorzitter van de Curaçaose tafeltennisbond in het vliegtuig ontmoette en inging op de uitnodiging de nationale ploeg van Curaçao enkele trainingen te geven. Dit jaar deed hij in die kwaliteit ook eilanden als Sint Maarten en Barbados aan. "En dat klinkt toch een stuk beter dan Buchten, gemeente Born", waar dit weekeinde de Top Twaalf tafeltennis in Nederland wordt afgewerkt.

Van Spanje stond in het verleden bekend als een redelijk driftige speler. Nu is hij de rust zelve en herinnert niets in hem meer aan de herrieschopper, die berucht werd door onder meer een balletje kapot te trappen als de coach dat wilde oprapen of door een kopstoot uit te delen. Volgens Van Spanje kennen ze op Curaçao al die verhalen over hem wel, maar moeten ze er vooral om lachen.

Het Parool schrijft dat men Van Spanje op Curaçao kent als een 'nieuwzegette en hartelijke bondscoach, die persoonlijk kleding en materiaal uit Duitsland haalt voor zijn pupillen Vernon Pieternella en Joël Comradus en die ook niet te beroerd is hand- en spandiensten te verlenen die niets met tafeltennis te maken hebben'.

"Ze noemen me op Curaçao al ambassadeur voor Curaçao in Nederland", zegt hij. Van Spanje noemt Curaçaoënaars 'gemakzuchtig, een beetje lui'. "Ze komen te laat als je met hen hebt afgesproken. en dat slapen 's middags. Toen ik er voor de eerste keer kwam dacht ik: Wat is dit voor een slome bedoening? Later ga je inzien dat het met het klimaat te maken heeft, dat ze gelijk hebben. Maar Vernon Pieternella en Joël Comradus studeren nu in Groningen en moeten erg hun best doen om zich aan te passen."

Van Spanje belt ze dagelijks op om te vragen of ze wel getraind hebben, want bij de wereldkampioenschappen in Zweden mag Curaçao dan wel '54ste of zo' zijn geworden, Van Spanje neemt zijn taak serieus.

Het eerste succes is al binnen, want Curaçao — driehonderd tafeltennissers — werd vorig jaar vierde tijdens de Middenamerikaanse kampioenschappen. "Zo hoog zijn ze nog nooit geëindigd. Maar dit was ook de eerste keer dat ze een serieuze coach hadden."

De Curaçaose bond heeft plannen om de Zuidamerikaanse kampioenschappen van 1996 binnen te halen. Hij zegt: "Het doel is in de top van het Caribisch gebied mee te draaien. Jarenlang is Curaçao daar niet serieus genomen. Sinds ik de spelers begeleid is dat veranderd."

Pieternella en Comradus spelen in de Nederlandse tweede divisie voor 'De Veluwe', maar kunnen zich in maart 1995 op de Panamerikaanse Spelen plaatsen voor de Olympische Spelen van 1996. Van Spanje denkt niet dat het zal lukken, maar heeft enig leedvermaak bij het idee dat het wel lukt. Want de kans dat Nederlandse mannen in Atlanta zullen opdraven acht hij nog kleiner. Van Spanje maakt zich nog altijd druk om de situatie binnen de Nederlandse tafeltennisbond, waar interne conflicten al jaren de sfeer verzieken.

Hoewel Van Spanje ambitieus genoeg is spreekt hij zich niet uit over zijn wens spoedig coach van het Nederlandse team te worden. "Je kunt toch beter naar Sint Maarten en Barbados gaan om toernooien te spelen dan naar Polen en Hongarije?"

Duel aan het net



PIREUS - *In de Griekse stad Pireus wordt momenteel het wk volleybal gehouden. Op de foto een spelmoment uit de wedstrijd Brazilë - Canada, een duel dat door de Brazilianen werd gewonnen. Antonio Gouveia smasht hier langs het blok van de Canadees Paul Duerden.*

Richard Krajicek bij laatste acht in Sydney

SYDNEY — Richard Krajicek heeft gisteren de kwartfinales bereikt van het tennistoernooi van Sydney. De als zevende geplaatste Nederlander had weinig moeite met de Nieuwzeelander Brett Steven, 7-5, 6-3. Krajicek sloeg zestien aces.

Jacco Eltingh zorgde gisteren voor een verrassing door de sterker geachte David Wheaton met 7-6, 7-6 te verslaan. Paul Haarhuis daarentegen was kansloos tegen de Australiër Woodforde. Haarhuis was als zesde geplaatst in Sydney.

Voor de als eerste geplaatste Goran Ivanesevic was het toernooi van korte duur. De Kroaat verloor met 7-6, 6-3 van de Amerkaan Richey Reneberg. Daarnaast kreeg Ivanesevic nog een boete van 1500 dollar opgelegd wegens onsportief gedrag. De Kroaat schold supporters uit, gooide meermalen zijn racket op de grond en bezocht de verplichte persconferentie na afloop van zijn partij niet.

Voor Reneberg was het zijn eerste overwinning op Ivanesevic na zeven duels. De Amerikaan, die vandaag zijn 29ste verjaardag viert, had slechts 25 minuten nodig om de tweede set op zijn naam te schrijven.

De als derde geplaatste Peruaan Jaime Yzaga werd ook uitgeschakeld. Yzaga was in een baseline-duel niet opgewassen tegen Aaron Krickstein: 4-6, 6-2, 6-3.

Boris Becker bereikte met de grootste moeite de kwartfinales. De Duitser sloeg twintig aces maar had toch drie sets nodig om de Australiër Sandon Stolle van zich af te schudden: 4-6, 6-2, 6-4.

In de beslissende derde set gaf de harde service van de Duitser de doorslag. Becker sloeg in de zesde game bij een achterstand van 0-40 drie aces en in de achtste game eveneens bij een achterstand van 0-40 vier aces.

Post nog niet rond met nieuwe sponsor

DEN HAAG — Peter Post is er niet in geslaagd de onderhandelingen met de Belgische kandidaatsponsor voor zijn wielerploeg succesvol af te ronden. Post wilde uiterlijk 3 oktober zekerheid hebben van de mogelijke financier als opvolger van Histor.

Het bedrijf kon maandag nog geen definitief antwoord geven. Vooral de hoogte van de sponsorbedragen voor een periode van vijf jaar vormt een struikelblok. Post wil uitsluitend in zee gaan met een firma die zich voor vijf jaar aan de ploeg wil binden. "Een professionele wielerploeg op basis van relatief kleinere bedragen past niet bij ons imago", zegt Post. "Of wij kiezen voor een goede professionele organisatie, of wij stoppen een jaar en gaan rustig op zoek onze doelstellingen voor de periode van 1996 tot en met 2000 te verwezenlijken."

De besprekingen met de onderneming worden voortgezet. Met de renners van Histor/Novemail die nog een contract hebben worden binnenkort persoonlijke gesprekken gevoerd om een oplossing te vinden voor de huidige situatie.

Belastingonderzoek bij Italiaanse voetbalclubs

ROME — Opsporingseenheden van de Italiaanse belastingdienst hebben gisteren in de kantoren van de 34 in de hoogste afdelingen van het Italiaanse voetbal spelende clubs invallen gedaan. Bij AC Milan en Inter stonden de ambtenaren gistermorgen om 10.30 uur op de stoep.

De Romeinse openbare aanklager Maria Gloria Attanasio heeft opdracht gegeven tot de onderzoeken na uitspraken van de voormalige voorzitter van Modena, Francesco Farina. enkele weken geleden. Farina verklaarde toen dat over de salarissen van de spelers geen belasting wordt betaald en dat transfers veelal met zwart geld worden bekostigd.

Symbolische boete voor Bebeto

MADRID — Deportivo La Coruna heeft een symbolische boete van één peseta opgelegd aan de Braziliaanse spits Bebeto. De steraanvaller meldde zich tien dagen te laat voor de voorbereiding op het seizoen. Bebeto gaf als reden op dat hij extra rust nodig had, na het uitputtende WK. De club weigerde echter hiermee in te stemmen.

Aanvankelijk had La Coruna Bebeto een boete van 235.000 dollar (30 miljoen peseta's) opgelegd. De Spaanse club besloot echter de boete aanzienlijk te verlagen na het UEFA Cupduel tegen Rosenborg uit Noorwegen. Bebeto scoorde drie keer en loodste zijn ploeg daardoor naar de tweede ronde.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; di.- en do.-morgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé.**
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke zo. training *in line skates* en *skeelers*. Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

WOENSDAG

SOFTBAL
(Curaçaose Softball Bond)
dames AA-klasse
19.30 uur Blue Angels vs Baretta Angels;
21.00 uur Cardenales vs Rising Trotters - **Little League Ballpark** (Muizenberg).
Sedreko
(overheidstoernool)
21.00 uur FKP/CPA vs KAE/Kodela - **Suvek Ballpark.**

VOETBAL
(Federashon Futbòl Kòrsou)
jeugd
19.00 uur Canisius Boys vs Centro Dominguito - **Suffisantstadion.**

Werder Bremen en Dortmund samen aan kop in Bundesliga

KARLSRUHE — Een sensationele inhaalrace heeft Karlsruher SC in de Bundesliga één punt opgeleverd tegen FC Kaiserslautern. In het laatste kwartier maakte de thuisclub in het Wildparkstadion een achterstand van 0-3 goed. Kaiserslautern speelde in die fase met tien man, omdat halverwege de tweede helft Funkel uit het veld was gestuurd.

KSC en Kaiserslautern bleven door het gelijkspel bij de subtop. Met tien punten uit zeven wedstrijden staan beide op de gedeelde derde plaats met Bayern München (2-2 tegen FC Köln na een achterstand van 0-2). Lijstaanvoerder bleef Werder Bremen, dat niet in actie kwam. De tegenstander van Feyenoord in de tweede ronde van het EC-toernooi voor bekerwinnaars speelt pas donderdag op eigen veld tegen Hamburger SV. De ploeg van trainer Rehhagel heeft elf punten uit zes duels. Borussia Dortmund, dat met 2-0 won bij Bayer Uerdingen, is tweede met elf uit zeven.

Als door een wonder bleef Karsruher SC in eigen stadion, waar 33.000 toeschouwers voor een uitverkocht huis zorgden, ongeslagen. Bij de rust dreigde een blamage voor het team van coach Winfried Schäfer. Kaiserslautern had toen een comfortabele voorsprong van 3-0 door treffers van Sforza, Kuka en Marchall.

Het duurde tot de 74ste minuut alvorens Bonan voor de thuisclub iets terug kon doen. Funkel was toen met een rode kaart al naar de kleedkamer vertrokken. Vier minuten later was het ineens gelijk door twee doelpunten van de Zwitser Knup (3-3).

Ook Bayern München keek op eigen veld bij de rust tegen een pessimistisch stemmende achterstand van 0-2 tegen FC Köln aan. Lahnbadia, een oud-speler van Bayern, en Polster profiteerden van fouten in de Beierse verdediging. Beiden passeerden doelman Kahn aan het slot van de eerste helft. Het duurde een tijdje voordat Bayern voor 63.000 toeschouwers (ook al uitverkocht) over de klap heen was. Door doelpunten van Ziege (66ste minuut) en Zickler (acht minuten voor tijd) eindigde het duel toch nog onbeslist.

Stand aan kop:

01. Werder Bremen	6-11
02. Borussia Dortmund	7-11
03. Karlsruher SC	7-10
04. Bayern München	7-10
05. Kaiserslautern	7-10
06. Hamburger SV	6-8
07. Bayer Leverkusen	7-8
08. SC Freiburg	7-8
09. Schalke 04	7-7
10. VFB Stuttgart	7-7
11. Mönchengladbach	7-7
12. Bayer Uerdingen	7-5
13. FC Köln	7-5
14. Ein. Frankfurt	7-5

Renze de Vries niet in de cel

GRONINGEN — Renze de Vries, oud-voorzitter van FC Groningen, heeft om medische redenen onderbreking van zijn gevangenisstraf van acht maanden wegens belastingfraude gekregen. De Vries mocht zaterdag de open inrichting Westlinge in Heerhugowaard voor onbepaalde tijd verlaten. Maandag meldde hij zich daar voor het uitdienen van zijn straf.

De Groninger kreeg de mededeling zaterdag te horen tijdens het bezoekuur. Het besluit is in het weekeinde genomen door het ministerie van Justitie.

Trainer Paok Saloniki leest geen kranten meer

Arie Haan succesvol in het Griekse gekkenhuis

THESSALONIKI — Als Arie Haan in de kleedkamer zijn stem verheft tegen de spelers van Paok Saloniki, praat zijn assistent annex tolk ook luid. Doceert Haan bijna fluisterend om de aandacht te vangen, dan doet Barbis Michaelidis hem weer na. Het is een aardige opvoering.

Voormalig topvoetballer Haan, vooral als voetballer winnaar van tal van prijzen met Ajax, PSV, Standard Luik en Anderlecht, is sinds kort trainer van Paok Saloniki. Waar de afgelopen jaren gemiddeld twee oefenmeesters per seizoen zijn versleten. Voorlopig kan hij niet kapot in Grieks Macedonië, want Paok heeft vier van de vijf duels gewonnen en de volgende wedstrijd is pas 26 oktober. De competitie ligt drie weekeinden stil vanwege een interland tegen Finland en verkiezingen.

BOYCOT

Het wilde westen van het voetbal bevond zich afgelopen zondag in het zuidoosten van Europa. Iraklis - Paok (uitslag 1-2) is een derby. De stadions Kaftazoglio en Toumba liggen vlak bij elkaar. Paok speelt uit, maar de aanhang van de volksclub is verreweg in de meerderheid. Eindelijk zijn ze weer massaal opgekomen.

Een paar jaar heeft de harde kern de club geboycot, uit onvrede met het beleid van voorzitter Voulinos. Maar langzaam keert de bloedfanatieke aanhang terug. In het stadion zitten bijna dertigduizend man, terwijl Iraklis gemiddeld een paar duizend zielen trekt. Ze zingen, springen en klappen ritmisch, waarbij ze hun armen wijd boven het hoofd houden.

Haan ziet het glimlachend aan en laat zijn Duits sprekende assistent vertalen. Hem is gevraagd een Europese plaats te halen, hoewel de club niet eens Europa in mag. Want twee jaar geleden is de wedstrijd tegen Paris SG volledig uit de hand gelopen en heeft de UEFA een schorsing van twee seizoenen opgelegd. Die vermindert pas als ook daadwerkelijk Europees voetbal is gehaald. Haan moet proberen in de buurt te blijven van de grootmachten uit Athene: AEK, Panathinaikos en Olympiakos.

Het is een hete middag geweest. Dat begint al wanneer supporters van beide kampen het veld bestormen om hun favorieten persoonlijk de hand te schudden als die uit de tunnel komen. De tartanbaan rond het veld is kletsnat gespoten om het effect van bengaals vuurwerk te blussen. Na het eerste Paok-doelpunt, een van richting veranderd schot van Zagorakis, entameren de Iraklis-fans een vechtpartij. De Griekse politie grijpt keihard in. Een verdeling in vakken ontbreekt. Fans hollen over lege stukken van de tribunes.

Na de rust, in een partij met soms onbeschofte overtredingen, durft een Paokspeler een hoekschop niet meer te nemen als een regen van munten op hem neerdaalt. En na afloop — in de laatste minuut zijn nog twee doelpunten gevallen (strafschop Lagonidis 0-2, Jovanovic 1-2) — wil de totaal overspannen nummer twaalf Papadopoulos scheidsrechter Plevritis te lijf. Terwijl die toch behoorlijk heeft gefloten. Twintig agenten zijn nodig om Papadopoulus in bedwang te houden.

RUSTIG

Haan is vrijwel de hele wedstrijd rustig gebleven. "Als ik maar ver genoeg van die fans afzit." Hij beziet alles van een plastic tuinstoel op de atletiekbaan. Achteraf zegt hij dat het de slechtste wedstrijd van Paok was. Na rust is het overleg vrijwel helemaal verdwenen. Soms moet hij ze nog elementaire dingen leren: Vrijlopen, hoe de bal te raken. In de wedstrijd willen ze wel eens wat vergeten.

Haan woont op een berg buiten de stad, kan en wil geen kranten lezen. Hij zegt dat hij en alleen hij beslist, maar dat dat in Griekenland na een paar nederlagen zo kan veranderen. Hoewel AEK, waar Bajevic al zeven jaar trainer is, bewijst dat rust werkt.

Verder probeert hij het spel enigszins mee te spelen. Zo staat hij een krant meteen een interview toe. Nee, de verslaggever mag niet bij hem thuiskomen, maar in een hotel, dat is prima. "Ik wil bewust praten met dat blad. Het is een kleine krant die allerlei pesterijen uithaalt. Steeds praten met ontevreden reserves. Ik heb de spelers verteld dat degene die niet speelt en toch in de krant staat, nooit zal meedoen. Zo'n jongen is dus de dupe van wat ze schrijven. Hoe langer hij in de krant staat, des te verder is hij verwijderd van het eerste elftal."

Een krantje voor onderweg



TEGUCIGALPA - *Zo'n etappe in een ronde kan lang duren. Vandaar dat vlak na de start de renners in de Ronde van Middenamerika graag een krantje kochten om zich tijdens de eerste kilometers van de koers bezig te houden. En mocht het koud worden in de bergen dan helpt zo'n krant onder de trui prima als bescherming tegen de wind.*

Vrij uniek verschijnsel in de zwemwereld

KPMG sponsort kleding zwemvereniging Sithoc

WILLEMSTAD — Tijdens een feestelijk getinte bijeenkomst in het SDK vond de overhandigingsceremonie plaats van de nieuwe Sithocants- en adviesbureau KPMG heeft voor de komende drie jaar de sponsoring op zich genomen van het Sithoc zwemteam.

Het is de tweede maal dat de zwemmers van Sithoc door een lokale firma netjes in de kleding gestoken worden; in 1991 was de Citco Group de sponsor. Hoewel het bij veel takken van sport, met name voetbal, baseball en softball zeer gebruikelijk is dat de uniformen gesponsord worden, is het in de zwemwereld toch een uniek verschijnsel. Peter Grootens verrichtte samen met Alan Henriquez namens KPMG de overhandigingsceremonie in het bijzijn van zwemmers, bestuur, ouders en genodigden.

Sithoc is reeds twaalf jaar lang onafgebroken kampioen en bezit een groot aantal uitstekende zwemmers, zoals Camilio Berenos, Ryan Jansen, Michel Fraai, Robert en Ida Smit, Daryllin van der Veen, Andrew en Tessa Solomon, Caroline Teeuwen en Miriam Hooyer. De uitstekende kwaliteit van het zwemteam en haar uitstraling maakte Sithoc aantrekkelijk genoeg voor de sponsor. KPMG ziet Sithoc als een gedreven vereniging, gedreven om te presteren, gedreven om zich kwalitatief voor de jeugd in te zetten, aldus Grootens. Zijn verwachting is dan ook dat de zwemmers en de vereniging de naam van KPMG samen met die van Sithoc hoog zullen houden.

Gedeputeerde van Sport, Tilly Pikerie benadrukte in haar toespraak de goede organisatie van de vereniging en de waardering van de overheid voor de verantwoordelijkheidszin waarvan een particulier bedrijf, zoals KPMG blijk geeft door een bijdrage te leveren aan het vormen van de jeugd.

Zij onderstreepte de dynamische aanpak van de vereniging hierbij verwijzend naar het Sithoc zwembad-project welke zij, gezien de kwaliteit van de vereniging, zeker gerealiseerd zien worden. Zij feliciteerde in het bijzonder de zwemmers met hun prestaties en KPMG en Sithoc met het schitterende uniform.

Franklin Mathilda sprak als vertegenwoordiger van de Curaçaose Sport Federatie zijn dankwoord uit aan KPMG aangezien het niet vaak voorkomt dat een team op zo'n substantiële wijze wordt gesponsord.

Eddy Solomon, voorzitter van de zwemvereniging Sithoc, wees op de eigenschappen van KPMG, een gerenommeerde maatschappij bekend over de gehele wereld om onder andere haar kwaliteit, een eigenschap waarmee Sithoc zich graag wil identificeren. De getoonde discipline en prestaties van de zwemmers zijn van doorslaggevende invloed geweest voor KPMG om Sithoc te sponsoren en zij hebben het dus mede verdiend, aldus Solomon. Hij beloofde dat Sithoc zich zeker zal inzetten om de naam KPMG hoog te houden.

Aan de jongste zwemster, de zesjarige Elisabeth Boekhof, en de oudste zwemmer, de 19-jarige Kenrick Augusta, viel vervolgens de eer te beurt om het uniform in ontvangst te nemen.



■*WILLEMSTAD — Het topteam van de zwemvereniging Sithoc gekleed in de kleding van de nieuwe sponsor KPMG. De komende drie jaar zal het accountants- en adviesbureau de succesvolle vereniging sponsoren.*



■*WILLEMSTAD — Peter Grootens en Alan Henriquez van KPMG overhandigden de nieuwe uniformen aan de zwemvereniging Sithoc. V.l.n.r. Alan Henriquez (KPMG), Kenrick Augusta, met negentien jaar de oudste zwemmer van het topteam, Peter Grootens (KPMG), de zesjarige Elisabeth Broekhof, de jongste zwemster van Sithoc, gedeputeerde van Sport Tilly Pikerie en CSF-vertegenwoordiger Franklin Mathilda.*

Fraude-zaak MVV nog lang niet afgerond

MAASTRICHT — De vroegere administrateur van MVV, Wim Kengen, moet maandag voor de rechtbank in Maastricht verschijnen. De 52-jarige boekhouder wordt ervan verdacht tussen juli 1992 en oktober 1993 een bedrag van bijna 450.000 gulden te hebben verduisterd. Zijn echtgenote is gedagvaard op verdenking van medeplichtigheid.

Justitie hield Kengen eind september vorig jaar aan op verdenking van fraude. Dat gebeurde nadat algemeen directeur Ron Weyzen van MVV en clubvoorzitter Dittrich aangifte hadden gedaan. De verhoren van Kengen leidden ertoe dat politie en FIOD op 15 november invallen deden in het stadion van MVV en in het woonhuis van de algemeen directeur. Weyzen en de kassier van het stadion De Geusselt werden aangehouden en opgesloten.

De algemeen directeur kwam ruim twee weken later weer vrij. Ook voorzitter Dittrich, drie andere bestuursleden, voormalig manager Hans Erkens en oud-voorzitter Bert Lieben zaten korte tijd in hechtenis. De politie verhoorde tal van spelers.

De administrateur had tijdens de verhoren MVV, en met name de algemeen directeur, beschuldigd van frauduleuze handelingen. Zo zou volgens Kengen MVV inkomsten uit recettes voor de fiscus hebben verzwegen en zouden spelers ten onrechte kilometers hebben gedeclareerd. Ook beweerde hij dat MVV in 1991 op de laatste competitiedag FC Utrecht voor 19.500 gulden had omgekocht om het eredivisieschap voor de Limburgers te redden. Uit onderzoek bleek daarvan geen sprake te zijn.

In december vorig jaar spande MVV een kort geding aan tegen Kengen en zijn vrouw. De president van de rechtbank wees toen een vordering van 250.000 gulden van de club op de ex-administrateur toe. MVV zei de vordering te beschouwen als voorschot op een bedrag van 450.000 gulden dat Kengen verduisterd zou hebben en dat de club van hem wilde terugvorderen.

De president van de rechtbank oordeelde toen dat de zaak van MVV tegen de vrouw van Kengen en haar tegenvordering tegen de club te gecompliceerd waren voor een kort geding. Deze zaken komen aan de orde in een gewone civiele rechtszaak, net als de complete vordering op de ex-administrateur.

Het gerechtelijk onderzoek naar frauduleuze handelingen bij MVV is nog niet afgerond. "Het is nog in volle gang. Er worden ook nog steeds mensen gehoord", verklaarde officier van justitie Kolkert.

Hernandez pleit voor verlichting in het stadion Johnny Vrutaal

WILLEMSTAD — Eilandsraadslid Donny Hernandez heeft een hartstochtelijk beroep gedaan op het Bestuurscollege voor de verlichting van het stadion Johnny Vrutaal.

Het stadion Johnny Vrutaal werd vorig jaar geopend nadat de tweede fase van de bouw was voltooid. Tijdens deze tweede fase werden overdekte tribunes, toiletten, bar en omroepplaatsen gebouwd.

Donny Hernandez vindt dat het nu ook tijd wordt dat er verlichting wordt aangebracht in het stadion. Het eilandsraadslid merkt fijntjes op dat er nu reeds vijf jaren verstreken zijn na de overeenkomst tussen de overheid en Curoil, waarbij het oliedistributie-bedrijf zich garant stelde om één miljoen gulden per jaar beschikbaar te stellen voor de sport en in het bijzonder voor sportfaciliteiten.

Volgens het plan van Hernandez moeten de stadions van SUBT en SDK alleen gebruikt worden voor het voetbal. De stadions van Johnny Vrutaal, het Tio Daou Ballpark en in een later stadium het stadion te Heintje Kool moeten dan gebruikt worden voor baseball.

Tevens pleit Hernandez voor het aanbrengen van een kunstbaan voor atletiek in het SDK-stadion. Doordat het stadion nu gebruikt wordt voor baseball-wedstrijden is het niet mogelijk een dergelijke piste aan te leggen.

Volgens Hernandez heeft Sedreko reeds contact opgenomen met DOW voor het plaatsen van verlichting in het stadion Johnny Vrutaal. Volgens de plannen van Sedreko moet dit volgend jaar gerealiseerd worden. Hernandez doet dan ook een beroep op de overheid om binnen haar beperkte financiële mogelijkheden speciale aandacht te besteden aan dit project.

Boebie Groder winnaar van bowling-marathon

WILLEMSTAD — De Arubaan Boebie Groder is de absolute winnaar geworden van de traditionele marathon van de Curaçao Bowling Club. Na 24 uur, bijna onafgebroken, bowlen behaalde Groder 3544 punten, goed voor een gemiddelde van 177.

Het afgelopen weekeinde vond de bowling-marathon voor het derde achtereenvolgende jaar plaats. Het toernooi werd gesponsord door INGaats door de heer Kramer van Boogaart. Alle drie jaren was Fatum de hoofdsponsor van het toernooi.

De spanning was dit jaar te snijden. De bowlers ontliepen elkaar weinig en dat is duidelijk te merken aan het geringe puntenverschil van de top-bowlers.

De bowlers begonnen zaterdagavond om zeven uur aan het toernooi. Met uitzondering van een korte rustpauze van één uur, waarbij de spelers zondagochtend om zeven uur even de gelegenheid kregen om zich op te frissen en te ontbijten, werd 24 uur achter elkaar gespeeld.

Na een dag van spannende strijd kwam Boebie Groder als winnaar uit de bus. Groder begon niet als één van de besten, maar zijn ervaring en conditie brachten hem in de slotfase de winst. De Curaçaose spelers lieten het juist in die slotfase liggen vanwege een slechte conditie, die leidde tot groot concentratieverlies. Groder ontving een trofee en een geldprijs van duizend gulden beschikbaar gesteld door Banco di Caribe.

Op de tweede plaats eindigde Paps Marselia van Curaçao (puntentotaal 3526 punten, gemiddelde 176,3). Marselia mocht voor de tweede plaats 750 gulden in ontvangst nemen van Deloitte & Touche. Ook de derde plaats was voor een Arubaan, Carl Balinga (3524, 176,2) en hij ontving hiervoor 500 gulden, beschikbaar gesteld door Muskens en Quast Slaapcentrum. Als vierde eindigde Boykie Suiters van Curaçao (3514), gevolgd door Carlos Finx (3503), en Edna Maduro van Aruba (3502).

De Arubaan Fanchi Oduber legde de hoogste score vast (235), waarvoor hij een trofee en 250 gulden in ontvangst mocht nemen beschikbaar gesteld door Licores Maduro.

De bowlers kwamen in drie ronden in actie. Tijdens de eerste ronde zorgde Paps Marselia voor de hoogste score (952), gevolgd door Boykie Suiters (938) en Pedro Tromp (874). In de tweede ronde leverde Edna Maduro de beste prestatie (984) gevolgd door Paps Marselia (912) en Edwin Frinciscа (840). De derde ronde werd winnend afgesloten door Fanchi Oduber (948), Boebie Groder eindigde met 947 punten als tweede en Javier Specht met 854 als derde. Alle spelers kregen een geldprijs van vijftig gulden beschikbaar gesteld door Sanchuba Lottery.

WK bridge is eigenlijk gekkenwerk

Carla Arends en Bep Vriend wereldkampioenen bridge paren

SCHIPHOL — De wereldtitel bridge voor paren van Carla Arnolds en Bep Vriend, zaterdag in het Amerikaanse Albuquerque, plaatste de Nederlandse bridgebond onverwacht voor problemen. Want, waar halen we op zondag op Schiphol zo snel een cateringservice vandaan? Maar, maandag stond er toch mooi een tafeltje met koek, koffie en fris. Vlug werd een bord van de Nederlandse bridgebond neergezet. Carla en Bep, de armen vol bloemen, genoten van het geïmproviseerd welkomstfeestje. "Wel een beetje rommelig, maar leuk dat ze aan ons denken", lachte Bep.

Met slaperige ogen was ze zojuist uit het vliegtuig gekomen. Na een lange reis via Denver en Minneapolis wachtten op Schiphol familie, vrienden en belangstellenden op de terugkeer van de succesvolle bridgeploeg. Lang voor aankomst stond een viertal dames druk met elkaar te giechelen. Alsof ze een geheim met zich meedroegen. Toen Bep, haar gouden medaille fier om de nek, haar hoofd om de hoek stak, ontvouwde het kwartet een breed spandoek. 'Gefeliciteerd, juf Bep is wereldkampioen bridge' stond erop geschreven. De letters waren omgeven door talloze speelkaarten, die de dames op het doek hadden geniet. "Wij krijgen bridgeles van Bep, vandaar", verduidelijkte één van hen.

Bep Vriend, wier man Anton Maas in de open klasse met Erik Kirchhoff de bronzen medaille veroverde, was zeer verheugd met de toejuichingen. Iedereen kreeg kussen, moeder zelfs twee keer. "Ik ben doodop", bekende ze. "Twee weken spelen is slopend. We lagen om 22.30 uur in bed en op 08.30 uur weer op. Tien uur 's morgens begonnen de partijen tot negen uur 's avonds. Gekkenwerk, eigenlijk. Om de slijtageslag fysiek aan te kunnen heb ik twee weken voor het WK vakantie gehouden."

De finale met 36 paren was bloedstollend spannend volgens het tweetal. "Pas op het laatste moment stelden we de wereldtitel veilig", aldus Carla, die vier jaar geleden in Genève met Bep brons veroverde. "Om te winnen moet je een beetje mazzel hebben. Als je goed speelt, haal je de eerste tien. Met een beetje geluk word je wereldkampioen. Het verschil met de nummer twee bedroeg slechts tien punten."

Volgens Bep is bridge in tegenstelling tot bij voorbeeld klaverjassen een heel eerlijk spel. "Zo min mogelijk fouten maken, daar gaat het om. En het is belangrijk dat de paren een goede verstandhouding met elkaar hebben. Carla en ik zijn geen vriendinnen, maar we kunnen goed met elkaar opschieten. Dat moet ook, anders houd je het geen twee weken vol."

Zoals topsporters kenmerkt, groeide het duo gedurende het toernooi naar de topvorm. "We hebben het langst de concentratie vast kunnen houden", zegt Carla. "De kwart- en halve finales bereikten we met de hakken over de sloot, maar in de finale stonden we scherp. We hebben het vertrouwen gehouden door ons in het begin niet druk te maken over kleine foutjes. Daardoor spaarden we alle energie voor de finale. Bovendien speel ik, naarmate de druk groter is, steeds beter. Bep trouwens ook."

De bridgewereld is aan de binnenkant niet zo lief en aardig zoals de buitenkant er tegenaan kijkt. In de top heerst onderlinge haat en nijd.

Vooral de Amerikanen zijn zeer bedreven in het intimideren van de tegenstander. Bij voorbeeld voor een kleinigheidje de arbiter roepen. "Zij denken dat ze de alleenheersers in het bridge zijn", verklaart Bep.

Baresi neemt afscheid van Italiaans team

FLORENCE — Franco Baresi heeft definitief een punt gezet achter zijn interlandcarrière. De bondscoach van Italië, Arrigo Sacchi, maakte dit dinsdag bekend.

De 34-jarige libero van AC Milan speelde 81 interlands. Hij debuteerde in december 1982 in een wedstrijd tegen Roemenië. Vorige maand kwam hij voor de laatste keer in actie in het EK-kwalificatieduel tegen Slovenië (1-1).

Tijdens het WK in de Verenigde Staten onderging Baresi een meniscusoperatie. Na een herstel van slechts drie weken speelde hij met het Italiaanse team de finale. De eindstrijd eindigde voor Baresi in een debâcle nadat hij en Roberto Baggio een strafschop misten. Huilend ging de Milanees na afloop van het veld, terwijl de Brazilianen een ereronde maakten met de wereldbeker.

Na het WK bedankte Baresi voor het Italiaanse team. De verdediger liet zich aan het begin van het seizoen toch weer door Sacchi overhalen zijn interlandcarrière te verlengen. Maar na de wedstrijd tegen Slovenië neemt hij nu toch afscheid. Met een oogblessure had hij zich reeds afgemeld voor het tweede kwalificatieduel tegen Estland komende zaterdag.

Twee Portugese clubs ontslaan trainers

LISSABON — De Portugese clubs Belenenses en Setubal, beide uitkomend in de hoogste divisie, hebben hun trainers ontslagen.

Het bestuur van Setubal, vorig jaar gepromoveerd en nu hekkesluiter met één punt uit zes wedstrijden, heeft met trainer Raul Aguas een voor beide partijen aanvaardbare schikking getroffen. Diamantino Miranda, oud-speler van Setubal, neemt de taken van Aguas voorlopig over.

Belenenses, dat met drie punten uit zes wedstrijden twee plaatsen hoger staat dan Setubal, schoof José Romao aan de kant. De club heeft de voormalige middenvelder van Benfica Joao Alves als vervanger aangetrokken.

Vorig seizoen vervingen negen van de achttien clubs hun trainer. Oud-PSV-coach Bobby Robson moest in december bij Sporting Lisabon vertrekken. Met zijn nieuwe werkgever FC Porto voert de Brit momenteel de Portugese ranglijst aan.

Baggio ontbreekt in selectie Italië

ROME — Bondscoach Sacchi van Italië heeft Roberto Baggio en Franco Baresi niet opgenomen in de Italiaanse selectie. Zaterdag komt het elftal in de voorronden van het Europees kampioenschap voetbal van 1996 in Engeland uit tegen Estland.

Baggio is lang geblesseerd geweest en maakte zondag zijn rentree in het duel met Inter Milan, terwijl Baresi door een hoofdblessure, opgelopen in de wedstrijd tegen Salzburg, niet fit is. Hij ontbrak zondag in het duel met Brescia.

Sacchi durfde het risico niet aan zijn twee belangrijkste spelers mee te nemen.



■ *WILLEMSTAD — De trotse winnaars van de bowling-marathon van Curaçao Bowling Club. Van links naar rechts Boepie Groder van Aruba, de absolute winnaar, Paps Marselia van Curaçao, die als tweede eindigde en nummer drie Carl Balinga van Aruba.*

Je schrikt je een hoedje



WILLEMSTAD — Een leuk hoedje voor vanavond? Tijdens de 'Hoedenlunch' van de Unie van Latijnsamerikaanse Vrouwen waren er hoofddeksels in allerlei soorten en maten te bewonderen. Met name de op de foto afgebeelde hoed trok veel bekijks. De fundraising lunch vond 1 oktober plaats. De gecollecteerde gelden zullen aan een goed doel besteed worden.

Opvang Antilliaanse Bijlmerslachtoffers met Teletongeld

'Je geeft ze een hand en laat die meteen weer los'

= door Jeannette van Ditzhuijzen =

Een jaar na de Bijlmerramp kwam de hulpverlening voor Antilliaanse slachtoffers in Amsterdam Zuidoost pas echt op gang. Vandaag, twee jaar na dato, vraagt Corry Paesch, een van de twee maatschappelijk werksters zich af of het allemaal wel zinvol is geweest. "Misschien wel. Maar ik ben bang dat m'n collega Alette Abrahams gelijk heeft als ze zegt: 'Je geeft ze een hand en laat die meteen weer los."

Zes maanden na de ramp van 4 oktober 1992, waarbij een onbestuurbaar geworden El Al-toestel zich in een Bijlmermeerflat boorde, bleken Antilliaanse slachtoffers nauwelijks aansluiting te hebben gevonden bij de reguliere hulpverlening. Als er al hulp werd geboden, ontbrak de continuïteit. Reden voor het landelijk steunpunt voor Antillianen en Arubanen Forsa om de alarmbel te rinkelen. Ze vroegen en kregen financiële steun van Curaçao. Daar was na de ramp met het Israëlische toestel via een Teleton-inzameling immers drie ton bijeengebracht voor de landgenoten in de Bijlmer.

De benodigde 145.000 gulden kwam er en een jaar geleden begonnen Corry en Alette met hun af en toe ondankbare werk. Contact leggen was de eerste fase. Soms lukte het pas na twee of drie bezoekjes. Het grootste probleem bleek dat de mensen nooit enige hulp hadden gehad.

ALLES KWIJT

Corry Paesch: "Sommige gezinnen verkeren door de ramp in financiële problemen. Ze zijn alles kwijt geraakt, of ze hebben hoge kosten moeten maken vanwege een min of meer gedwongen verhuizing."

Dat sommige Antillianen wellicht al voor de ramp in geldelijke nood verkeerden, is niet meer na te gaan, zegt Corry heel eerlijk.

Bij financiële problemen even verwijzen naar de juiste instantie is er niet bij. "Was dat maar waar", verzucht Corrie.

"We doen heel veel zelf. Proberen de schulden te saneren of dienen samen met een advocaat alsnog een claim in voor de geleden schade. Ach, en verder ritselen we een ijskastje hier en een wasmachine daar. Natuurlijk zijn er ook fondsen en instanties waarop we een beroep kunnen doen. In feite zijn we almaar bezig lijntjes te leggen tussen de mensen en de andere hulpverlening."

Want in feite is die er veelal gewoon niet geweest, kort na de ramp. Het allergrootste probleem is echter dat Antillianen en Arubanen niet gewend zijn om de stap naar de hulpverlening te zetten. De drempel is te hoog.

TRAUMA'S

Uit de vele verhalen in de Nederlandse pers dezer dagen [illegible] dat niet alleen Antillianen geconfronteerd worden met de naweeën van de ramp met het El Al-vliegtuig. Het aantal slachtoffers ligt veel hoger dan de officiële 43 doden en de 750 daklozen. Omwonenden, hulpverleners en ooggetuigen van het ongeluk kampen nog steeds met trauma's en emotionele problemen; een paar keer per week 's nachts met een schok wakker worden, apatisch of juist agressief gedrag, met oud en nieuw hysterisch van het vuurwerk, geplaagd worden door enge dromen van neerstortende vliegtuigen, en kinderen met een panische angst voor vuur en vlammen.

Corry Paesch: "Er zijn nog steeds veel Antillianen met emotionele problemen. Die proberen we naar het Riagg (Regionale instelling voor ambulante geestelijke gezondheid) te krijgen, maar soms gaat dat om bovengenoemde reden moeilijk. Antillianen zetten die stap nu eenmaal niet zo gemakkelijk. Bovendien verwacht het Riagg dat de mensen *zelf* om hulp komen vragen. In het begin accepteerde het Riagg Zuid-Oost het wel als ik een afspraak voor de cliënten maakte of met hen langs kwam. Maar dat lukt niet met alle Riaggs."

VERHUISD

En veel ex-bewoners van de Bijlmerflats wonen niet meer in Zuid-Oost. Ze zijn na het ongeluk verhuisd. Sommigen zijn direct na de ramp van de schrik weggerend en kregen een nieuwe woning toebedeeld. Anderen bleven zitten, maar bleken later toch een trauma aan de gebeurtenissen te hebben overgehouden. Ondanks een medische verklaring zitten zij nog steeds in hun oude woning. Paesch: "Het lukt gewoon niet een ander huis voor hen te krijgen."

Niet dat dat altijd zo'n uitkomst is. Veel Antillianen die direct na de ramp verhuisden, kwamen in Amsterdam-Noord terecht. Daar zaten ze dan, in een vreemde omgeving, ver weg van hun landgenoten een beetje verloren in hun nieuwe woning. "Het enige wat je kunt doen is woningruil voorstellen. Maar dat willen ze niet."

In het Forsa projectvoorstel wordt gerept van veertig Antilliaanse gezinnen (zo'n 250 personen) die een familielid verloren hebben en/of hebben moeten verhuizen. Volgens Paesch zijn het er inmiddels meer geworden.

Tot de cliënten van Corry en Aletta behoren ook jeugdige 'slachtoffers'. Ze sturen ze meestal naar het Riagg, maar op de allerkleinsten, zo tot een jaar of vijf, is die instantie niet ingesteld. Kinderen die helemaal niet meer praten, verwijzen Corry en Aletta dan naar de logopedist, terwijl de [illegible] vaak nog wel raad weet met bedplassers.

UITZICHTLOOS

Nog drie maanden kunnen de twee maatschappelijk werksters van Arubaanse en Bonaireaanse afkomst hun werk voortzetten en dan is het geld op. Waren die vijftien maanden hulpverlening voldoende? Nee, maar of het zin heeft om door te gaan, betwijfelt Corry ook. "Het is eigenlijk uitzichtloos. We doen dit werk wel, maar je kunt een groot deel van de mensen niet doorschuiven. Er zijn Antillianen, die heel slecht het Nederlands beheersen, maar in heel Zuid-Oost is maar één maatschappelijk werkster die Papiaments spreekt. En de categoriale instellingen, dus speciaal voor Antillianen bij voorbeeld, zijn opgeheven."

Jacques Veeris, directeur van Forsa, realiseert zich dat de aanpak niet voor alle leden van de doelgroep heeft opgeleverd wat men had verwacht — onder andere aansluiting bieden op de reguliere hulpverlening —. Maar dat is geen reden om het project te verlengen. Veeris: "We willen niet een systeem naast een systeem krijgen. Het is onze bedoeling structuren zodanig te beïnvloeden, dat er op den duur wel aansluiting ontstaat."

Hij vindt het fantastisch dat er fondsen uit Curaçao beschikbaar waren voor dit project. "Het is heel bijzonder dat dit met niet-Nederlandse gelden gebeurt. Eigenlijk zou het normaal moeten zijn dat de Nederlandse dienstverlening dit had opgepikt. Wij hebben nu laten zien dat een andere aanpak zinvol is en grotere resultaten oplevert voor onze doelgroep."

Begin januari verwacht Forsa een officieel rapport over het verloop en de resultaten van het project.

Volksraadpleging noodzakelijk

"Bevolking heeft stem in bebouwing aan Brionplein"

WILLEMSTAD — De bevolking moet gehoord worden over het stedebouwkundig plan voor de omgeving van het Brionplein. Dat plan is opgesteld door DROV en behelst ondermeer de invulling van de 'open gaten' rondom het plein. Plataforma Otrobanda en de winkeliersvereniging van Otrobanda (SKO) moeten hun visie nog geven op dit plan, maar willen daarvoor eerst de mening van de bevolking weten.

Beide organisaties hebben vast een datum geprikt voor een raadpleging. Op 19 oktober willen zij het stedebouwkundig plan dat de Dienst Ruimtelijke Ordening en Volkshuisvesting (DROV) heeft opgesteld, voorleggen aan de bevolking. In dat plan wordt aangegeven hoe de DROV de invulling van de terreinen rondom het Brionplein ziet. Over dit plan moeten Plataforma Otrobanda en SKO hun mening nog geven.

Over de invulling van het plein zelf zijn de overheid, Plataforma Otrobanda en het bedrijfsleven (VBC, SKO) na twee jaar vergaderen het enkele maanden geleden eens geworden. In het stappenplan Brionplein zijn de doelstellingen voor het plein vervat. Het plein moet een recreatieve functie krijgen.

Het is van belang dat het stedebouwkundig plan van DROV deze functie mogelijk maakt.

De organisaties achten het daarom noodzakelijk dat, voordat aan de invulling van het Brionplein gewerkt wordt, eerst consensus moet komen over de bebouwing rondom het plein. "Dit bepaalt immers grotendeels de toekomstige ontwikkeling van het Brionplein. Het stedebouwkundig plan laat zien welke gebouwen er mogelijk komen en wat voor bestemming deze krijgen, waar parkeerplaatsen komen en hoe de straten en steegjes aangepast moeten worden."

Onderwijs meer gericht op praktisch nut

Nederlandse experts tevreden over kwaliteit BVO-onderwijs

WILLEMSTAD — Het Beroeps Voorbereidend Onderwijs (BVO) op Curaçao heeft voldoende kwaliteit in huis om de ontwikkeling van het onderwijs grotendeels zelf te kunnen doorvoeren. Tot die conclusie kwamen de Nederlandse deskundigen op het gebied van het invoeren van nieuwe onderwijsstructuren en lesmethoden, Veenstra en Hoogendoorn, die de afgelopen dagen een workshop verzorgden voor docenten van het BVO.

[illegible] men om [illegible] hoe het moet. Voordat we hier kwamen hebben we het vakwerkplan bekeken en in overleg met de vakconsulenten hebben we een programma voor de workshop samengesteld", aldus Veenstra, werkzaam in het team Procesmanagement Basisvorming.

Veenstra: "De basisvorming in Nederland moet op 1800 scholen worden ingevoerd. Dat vereist een uitstekende communicatie binnen de scholen, maar ook tussen alle betrokken partijen: ouders, leerlingen, schoolbesturen, overheid, vakbonden enzovoorts. Wij geven ook adviezen aan de minister bij voorbeeld over investeringen in [illegible] maatregelen", aldus Veenstra.

Als algemeen coördinator vakscholing houdt Hoogendoorn zich bezig met de vraag hoe een en ander in de praktijk tot uitvoering moet worden gebracht. Op verzoek van de scholen wordt bij voorbeeld het aanbod aan nascholingsactiviteiten uitgebreid of aangepast of krijgen scholen [illegible] bij het invoeren van vakken en nieuwe lesmethoden.

Hoogendoorn: "We bekijken met het team van vakconsulenten hoe vakken in [illegible] van de scholen [illegible]. Er moet een samenhang zijn tussen [illegible] een opleiding die [illegible] bodig [illegible]

[illegible] aldus Hoogendoorn. "Er is een periode geweest dat feiten en kennis de nadruk kregen. Tegenwoordig kijken we naar het praktisch nut van de leerstof. Ze krijgt spreekvaardigheid bij de moderne talen veel meer aandacht dan vroeger. [illegible] vakken als aardrijkskunde en geschiedenis worden meer op de omgeving en de praktijk afgestemd. [illegible] daar ligt [illegible] gen." [illegible] dat [illegible] wikkelingsproces moet door[illegible] [illegible] natuurlijk [illegible] BVO moeten alle scholen natuurlijk wel hetzelfde doel nastreven, maar hoe ze dat doen, ligt aan hun specifieke situatie. Daarin moeten ze aan de slag.

Het is erg belangrijk dat het beleid voor de mensen in het veld helder is: welke richting gaan we op en in hoeverre kan een school zijn eigen ontwikkeling bepalen. Dan is een goede communicatie tussen de betrokkenen van essentieel belang."

Veenstra en Hoogendoorn constateerden tijdens hun korte bezoek dat de betrokkenen bij het BVO zeer gemotiveerd zijn. "Schoolleidingen, directies en docenten tonen allemaal een grote bereidheid en de kwaliteit van het personeel doet beslist niet onder voor de mensen die in Nederland in het onderwijs werken", aldus Veenstra. "Het is erg belangrijk dat ouders, directies, docenten, schoolbesturen en vakbonden met elkaar communiceren. Zij moeten zich ervan bewust zijn dat onderwijsontwikkeling een totaalproces is, waarin de hele school wordt betrokken en dat geleidelijk verloopt, dus niet morgen klaar hoeft te zijn."

Filmopnamen van Leu fo'i kas op Aruba en Curaçao

WILLEMSTAD — Leu fo'i Kas zal de komende twee weken filmopnamen maken op Aruba en Curaçao. Presentator en regisseur Robbie Schouten verklaarde hiertoe besloten te hebben na vele verzoeken van het publiek. De opnamen zullen in november vertoond worden via TeleAruba en TeleCuraçao.

Het programma van 12 oktober is wederom erg gevarieerd. Robbie Schouten besteedt aandacht aan het studentenfeest te Nijmegen en er zullen verschillende interviews vertoond worden onder andere met mevrouw Jeserun en met mevrouw Jacobs, die getrouwd is met een Zuidafrikaanse Zulu. Verder zal aandacht besteed worden aan de viering van de Dag van Bonaire te Dordrecht.

Leu fo'i Kas zal binnenkort ook gaan filmen in Costa Rica. Antillianen en Arubanen, die familieleden of kennissen in Costa Rica hebben kunnen contact opnemen met Leu fo'i Kas (Caracasbaaiweg 22E, tel. 653768).

VN-rapport over drie maanden Ruanda:

Half miljoen onbewapende burgers bewust vermoord

NEW YORK - Minstens vijfhonderdduizend onbewapende burgers zijn "opzettelijk, planmatig, systematisch en doelgericht" omgebracht in de eerste drie maanden van de burgeroorlog die dit jaar in Ruanda heeft gewoed. Het ging vooral om een massamoord op Tutsi's door de Hutu-meerderheid. Het aantal slachtoffers is waarschijnlijk nog te laag: "Betrouwbare schattingen" hebben het dodental in de buurt van het miljoen gebracht. Dat blijkt uit een nieuw rapport van een VN-commissie.

De nuchtere formuleringen in het maandag gepubliceerde "voorlopig verslag" van de commissie wekken vaak hetzelfde afgrijzen als de beelden op de televisie een paar maanden geleden van de moorden. En al ging het om een hoogtepunt in de wederzijdse slachtpartijen, het was geen uitzondering. In de afgelopen 45 jaar zijn de massamoorden steeds opnieuw gepleegd, vooral in de jaren 1959, 1963, 1966, 1973, 1990, 1991, 1992 en 1993, aldus het verslag.

De commissie van hooggeplaatste deskundigen werd op grond van een resolutie van de Veiligheidsraad ingesteld. Het voorlopig verslag heeft betrekking op de tijd tussen het uitbreken van de oorlog op 6 april tot en met 15 juni van dit jaar. Volgens het rapport hebben aan beide zijden ernstige vergrijpen tegen de mensenrechten plaatsgevonden.

OVERWELDIGEND

"Na zorgvuldige overwegingen is de commissie van deskundigen tot de conclusie gekomen dat er overweldigende bewijzen zijn" voor de genocide-campagne van de Hutu's, die tot het begin van de oorlog aan de macht waren. Daarentegen stelt de commissie vast dat "tot op heden geen bewijzen zijn gevonden die erop zouden kunnen duiden dat Tutsi-elementen in de verslagperiode tot daden kwamen, die erop gericht waren de etnische groep van de Hutu's als zodanig uit te roeien.

Secretaris-generaal van de VN Boutros Ghali heeft de deskundigen-commissie opgedragen ook de berichten over vergeldingsacties van de Tutsi's tegen de Hutu's te onderzoeken. Het nu gepresenteerde rapport draait echter vooral om de vraag hoe de Tutsi's uitgeroeid zouden moeten worden en ook grotendeels uitgeroeid werden.

Een commissie van de Verenigde Naties (VN) heeft maandag aanbevolen dat het speciale oorlogstribunaal voor het voormalige Joegoslavië zich ook met Ruanda gaat bezighouden. Het tribunaal zou misdaden tegen de menselijkheid, volkerenmoord en oorlogsmisdaden in het Afrikaanse land moeten berechten.

Rook ernstige belemmering van lucht- en scheepvaart

Enorme brand in Indonesische regenwouden van Kalimantan

BUKIT SUHARTO - Een dichte rookwolk hangt over het Indonesische plaatsje Bukit Suharto op het eiland Kalimantan. Een groot deel van 's werelds oudste regenwouden is al in rook opgegaan. De vuren die de afgelopen maanden op Kalimantan, en ook Sumatra woedden, zijn de grootste sinds de enorme bosbranden van 1982. Toen ging een gebied zo groot als Nederland in vlammen op.

Rond Bukit Suharto zijn de bossen verdwenen. Uitgestrekte zwartgeblakerde, smeulende vlaktes met kale boomstaken zijn zichtbaar zover het oog rijkt. Het vuur heeft zich nu verplaatst naar Samarinda, aan de kust van oost-Kalimantan, 45 km verderop. De horizon gaat schuil achter dichte rookwolken.

Drie dagen geleden werden de branden rond Bukit Suharto geblust. Het plaatsje is gespaard gebleven dankzij de inzet van lokale politie en boswachters. Ook een nabijgelegen reservaat voor Orang-oetans bleef intact. Slechts een zuchtje wind is nodig om het vuur weer aan te wakkeren om alsnog de houten huisjes in Bukit Suharto in de as te leggen. In totaal is in zes maanden tijd meer dan 136.000 hectare regenwoud in vlammen opgegaan.

De enorme branden leiden tot milieuverontreiniging en maken het vliegverkeer in de regio praktisch onmogelijk. In het naburige Singapore en Maleisie heerst grote ongerustheid over de vervuiling die de branden teweegbrengt. Deze landen hebben inmiddels aangeboden te helpen bij het blussen.

De dichte rookontwikkeling hindert ook de scheepvaart in de Indonesische wateren. Zaterdag kwamen tussen Sumatra en Singapore twee schepen met elkaar in botsing, waarschijnlijk als gevolg van het slechte zicht. De dichte rook bemoeilijkt verder het zoeken naar twee bemanningsleden die sinds de aanvaring worden vermist.

Het vuur is het gevolg van extreme langdurige droogte. Een extra voedingsbodem wordt gevonden in grote voorraden steenkool en turf. Milieu-organisaties menen dat de grootschalige houtkap in Indonesië verantwoordelijk is voor de branden. Verder lijkt ook de traditionele landbouwmethode waarbij stukjes oerwoud platgebrand worden, haar tol te eisen.

Sommige vuurhaarden zijn moeilijk onder controle te brengen. Bovendien beschikt Indonesië niet over geavanceerde blusapparatuur. Veel zakenlieden en milieu-activisten in Jakarta menen dat de Indonesische overheid niet bij machte is de oerwoudbranden te beteugelen. Indonesie heeft slechts een geringe brandbestrijdingscapaciteit en heeft niets geleerd van vroegere bosbranden, waarbij grote oerwouden met tropische flora en fauna werden weggevaagd.

"Uit lessen uit het verleden is geen lering getrokken. De bosbouw-industrie is rijk genoeg om blusapparatuur te kopen", aldus Emmy Hafild van de Indonesische organisatie Indonesian forum for Environment. "De overheid doet niets om het vuur te blussen. Zij wacht alleen maar op het regenseizoen." Binnenkort begint dat regenseizoen, maar de regen kan nog wel enkele weken op zich laten wachten.

Op rattenvangst in Dhaka



■ *DHAKA - Buurtbewoners van de hoofdstad van Bangladesh, Dhaka, hebben met maskers of zakdoeken voor de mond in de nachtelijke uren jacht gemaakt op knaagdieren zoals ratten. Die werden gezamenlijk verbrand. De rat is de meest favoriete overdrager van de pest via vliegen en vlooien. Het jagen op ratten is een der maatregelen ter voorkoming van het uitbreken van de longpest in Bangladesh. Er hebben zich nog geen gevallen van pest voorgedaan in Bangadesh.*

(AFP-satellietfoto)

Duitse eenheidsdag ontsierd door ordeverstoringen

BREMEN/MODLAREUTH - De officiële viering van de dag der Duitse eenheid maandag in Bremen is overschaduwd door gewelddadige demonstraties en het voortijdige vertrek van president Roman Herzog.

Het staatshoofd verliet de stadstaat al in de middag, nadat hij op weg naar een tentoonstelling door demonstranten was uitgefloten. Zij probeerden ook de president met verf te bekladden. De hele dag hadden militante deelnemers aan protestacties geprobeerd het feest te verstoren. Zij staken auto's in brand, gooiden ruiten van banken in en plunderden drie winkels. De schade bedroeg volgens voorlopige schattingen ruim 100.000 gulden. Meer dan 270 demonstranten zijn gearresteerd. Een demonstrante raakte zwaar gewond. Ook vijftien agenten liepen verwondingen op.



Cardoso en Lula, gerespecteerd, bereid tot samenwerking

Mr Real moet grondwet wijzigen om efficient te kunen regeren

BRASILIA - De verkiezing van Fernando Henrique Cardoso tot nieuwe president geeft de Brazilianen hoop op een nieuwe toekomst. 'Mister Real', genoemd naar de nieuwe munt die hij invoerde, stal de afgelopen maanden het hart van tientallen miljoenen landgenoten doordat hij de torenhoge inflatie tot staan wist te brengen. Voor de 63-jarige socioloog en ex-minister van Buitenlandse Zaken en Financiën komt het er nu op aan, dat zijn economisch herstelplan standhoudt en nadere uitwerking krijgt.

Vandaag begint de reorganisatie van de Braziliaanse economie. Wij zullen een eind maken aan de perversiteit van macht en corruptie", verklaarde de sociaal-democraat Cardoso, door de Brazilianen gewoon FHC genoemd, dinsdag.

REAL-PLAN

Eigenlijk is Cardoso al maanden bezig met de reorganisatie van de economie. Zijn 'Real-plan' zorgde ervoor dat de Braziliaan voortaan leeft zonder dagelijkse prijsverhogingen. Cardoso voerde met de real de zevende nieuwe munt in Brazilië in tien jaar in. Hij koppelde de valuta aan de dollar en bracht de spiraal van geldontwaarding tot stilstand, die het leven van miljoenen landgenoten vergalde. De inflatie daalde het afgelopen jaar van circa 2500 procent naar ruim 2 procent in september.

Als minister van Financiën gebruikte hij de deviezenvoorraad van veertig miljard dollar om de koers van de nieuwe munteenheid te steunen. Ook de extra inkomsten uit de al in gang gezette privatiseringen gebruikte hij voor dat doel. Als die opbrengsten straks wegvallen of verminderen, komt het er op aan of Cardoso zijn economische hervormingsplannen kan voortzetten.

Om ervoor te waken dat de inflatie niet opnieuw de kop opsteekt, zal de nieuwe president de economie van Brazilië nog verder moeten privatiseren en belastinghervormingen moeten doorvoeren. Verder is een strak begrotingsbeleid gewenst en nieuwe bezuinigingen bij de centrale overheid en de 26 deelstaten. Plannen die veel pijn kunnen veroorzaken bij grote groepen Brazilianen, maar anderszijds zijn het vooral de arme bevolkingsgroepen die profiteren van een lage inflatie. Voor hen is het belangrijk dat de belangrijkste levensmiddelen niet op de avond van dezelfde dag al duurder zijn en dat hun koopkracht gehandhaafd blijft.

GRONDWET

Voor een radicale verandering van het inefficiënte en oneerlijke begrotings- en belastingsysteem is een grondwetsherziening nodig. Zijn grote overwinning op Lula geeft Cardoso een grote kans, dat hij bij deze plannen de steun van het politiek hopeloos verdeelde Braziliaanse congres krijgt, dat uit ruim twintig partijen bestaat. Een president die bijna de helft van de stemmen haalt, daar kan toch niemand omheen, heet het in Brasilia en Sao Paolo.

Om Cardoso financieel meer speelruimte te geven, zal hij de macht van de deelstaten moeten aanpakken. De spilzieke regio's hebben volgens de grondwet recht op een zeer groot deel van de Braziliaanse begroting en kunnen dat naar eigen inzicht besteden. En in het congres zijn de vertegenwoordigers van de deelstaten prominent aanwezig. Zij denken vooral aan de belangen van hun gebied en hun prive-besognes.

Verandering van de grondwet is slechts mogelijk als in beide huizen van het parlement een drievijfde meerderheid voor is. Een handjevol parlementariërs slaagt er daarom soms in belangrijke hervormingen te blokkeren.

SAMENWERKING

Cardoso heeft al aangekondigd te willen samenwerken met zijn rivaal Lula en ook onafhankelijke ministers in zijn regering te willen opnemen. "Als we onder de juiste omstandigheden beiden in de regering kunnen zitten, is dat des te beter." Voor zowel de sociaaldemocraten als de PT van Lula zou een dergelijke samenwerking voordelen kunnen hebben. Lula ziet mogelijk toch nog iets van zijn sociale programma gerealiseerd en Cardoso krijgt steun van een rivaal, die hem het leven moeilijk zou kunnen maken.

Beide politici zijn gerespecteerd en integer en dat is al heel wat in Brazilië, waar politiek slechts de associatie oproept met zwendel en eigenbelang. Bovendien zijn de twee geen vreemden voor elkaar. Cardoso gaf zo'n twintig jaar geleden nog les aan medewerkers van de militante vakbondsman Lula, die zich met het organiseren van stakingen en demonstraties sterk maakte voor de terugkeer van de democratie. Cardoso, destijds professor aan de universiteit van Sao Paolo, werd na een militaire staatsgreep in 1964 gedwongen in ballingschap te gaan.

Internationale commissie in voorlopig rapport:

Water op het autodek oorzaak Estonia-ramp

HELSINKI - De ramp met de veerboot Estonia is zonder twijfel te wijten aan een laag water op het autodek. Het water is binnengedrongen door de boegdeur aan de voorkant die bedoeld is als waterschot en als op- en afrit voor de wagens. Het binnenstromen van het water is waarschijnlijk een gevolg van het verdwijnen van de boegklep, het beweegbare deel aan de buitenkant van het schip.

Tot deze conclusie komt de internationale onderzoekscommissie van de scheepsramp in het voorlopige rapport dat zij dinsdag in het Finse Turku presenteerde. De commissie baseert haar bevindingen op verklaringen van overlevenden en video-opnames van het wrak, dat tachtig meter diep op de bodem van de Oostzee ligt.

De Finse, Estlandse en Zweedse onderzoekers stelden vast dat de boegklep op een bepaald moment verloren ging. De houder van het onderste sluitmechanisme is afgebroken, aldus de commissie, die verwijst naar de betreffende opnames door een onderwatercamera. Het onderzoeksteam kon nog niet vaststellen of de breuk te wijten was aan slijtage of aan overbelasting.

BELASTING

Nadat de boegklep was verdwenen, kwam de boegdeur daarachter door de golven onder zware belasting te staan. Waarschijnlijk gaf het sluitmechanisme van deze deur steeds meer mee, waardoor die uiteindelijk openging. Hierdoor kon water in het autodek dringen. De commissie weet nog niet of het sluitmechanisme kapot was, of zich in gesloten toestand geleidelijk opende. Het team vraagt zich af of mogelijke fouten aan het hydraulisch systeem van het sluitmechanisme wellicht bijdroegen aan het openen van de klep.

De commissie kon nog niet vaststellen hoelang de verscheidene gebeurtenissen duurden. Onzeker is ook nog of de schade aan de scheepsromp als gevolg van het afbreken van de boegklep andere lekken veroorzaakte.





Deel sancties tegen Klein Joegoslavië opgeheven

NAVO waarschuwt niet meer vooraf bij acties in Bosnië

NEW YORK/SPLIT/MOSTAR - Klein-Joegoslavië mag het vliegveld van Belgrado openen en de veerdienst op Italië hervatten. De opschorting van een deel van de strafmaatregelen tegen Servië en Montenegro gaat woensdag in, als beloning voor het sluiten van de grens tussen Klein-Joegoslavië en het door Bosnische Serviërs gecontroleerde gebied.

De rapporteurs David Owen en Thorvald Stoltenberg, de voorzitters van de internationale Joegoslavië-conferentie, constateerden in een rapport aan de Verenigde Naties dat oorlogsmateriaal voor de Bosnische Serviërs maandag al werd tegengehouden en dat de sancties tegen de Bosnische Serviërs in feite al effectief waren. De opschorting van de strafmaatregelen gaat echter pas woensdag in als de documenten die op resolutie 943 betrekking hebben in alle VN-talen voorhanden zijn.

Resolutie 943 van de Veiligheidsraad (V-raad) voorziet in een verlichting van de sancties tegen klein-Joegoslavië voor een proefperiode van honderd dagen. In opdracht van de VN had een missie onder leiding van de gepensioneerde Zweedse generaal Bo Pellnas de situatie aan de grens onderzocht en maandag een rapport uitgebracht. De missie blijft voor onbepaalde tijd toezicht houden op de sluiting van de grens.

De actie van Klein-Joegoslavië verhoogt de druk op de voormalige Bosnisch Servische bondgenoten om het internationale verdelingsplan voor Bosnië te accepteren. Het plan opgesteld door de contactgroep van vijf landen, de Verenigde Staten (VS), Rusland, Groot-Brittannie, Frankrijk en Duitsland werd al door de overige partijen in het gebied geaccepteerd. Het geeft de Bosnische Serviërs 49 procent van het grondgebied. Nu hebben zij zeventig procent daarvan in handen.

VN TEGENGEHOUDEN

De Bosnische Serviërs hebben maandag twee VN-hulpkonvooien op weg naar de omsingelde moslimenclave Gorazde tegengehouden. De Blauwhelmen die in totaal 360 ton voedsel uit Belgrado vervoerden, werden in Dobrun, zo'n veertig kilometer ten noordoosten van Gorazde, tot stoppen gedwongen ondanks een eerder gesloten akkoord over de transporten.





MeesPierson (Curaçao) N.V.

zoekt op korte termijn kandidaten voor de funktie van:

"MEDEWERKER TRUST"

Doel van de functie:
Het in teamverband en onder leiding van een Account Manager belast zijn met het beheer en bestuur van een aantal bij onze organisatie gedomicilieerde vennootschappen.

Taakomschrijving:
Als Medewerker Trust bent u, onder leiding van de Account Manager, belast met het beheer en bestuur van een aantal vennootschappen, waarbij u erop toeziet dat de vennootschap dossiers zich te allen tijde in goede legale staat bevinden. U onderhoudt, in overleg met de Account Manager, zowel schriftelijk als telefonische contacten met onze cliënten, waaronder aandeelhouders en adviseurs, alsmede met andere voor ons Trustbedrijf relevante binnen- en buitenlandse instanties.

Functie-eisen:
Van de kandidaten wordt verwacht dat zij een vooropleiding hebben op minimaal HAVO-niveau met Kandidaatsrechten of HEAO-EJ of vergelijkbaar niveau, bij voorkeur met trustervaring. Gelet op het internationale aspect van onze dienstverlening dienen zij een goede beheersing te hebben van de Nederlandse- en Engelse taal zowel in woord als geschrift. Kandidaten dienen ervaring te hebben met het werken in een geautomatiseerde omgeving.

Arbeidsvoorwaarden:
Kandidaten kunnen rekenen op een dynamische werkkring. Wij bieden een salaris dat in overeenstemming is met de zwaarte van de functie en aantrekkelijke secundaire arbeidsvoorwaarden.

Uw schriftelijke sollicitatie dient u voor 16 oktober 1994 te richten aan:

MeesPierson (Curaçao) N.V.
J.B. Gorsiraweg 6, Curaçao t.a.v. afd. Personeelszaken.

NASKHO

Nederlands Antilliaanse Stichting voor Klinisch Hoger Onderwijs
Netherlands Antilles Foundation for Clinical Higher Education

Schottegatweg Oost 203 A - Curaçao, Netherlands Antilles - P.O. Box 886 -
Tel.: 653839 - Fax: [illegible]

[illegible] Post Graduate Course
"Invasive procedures in the management of
chronic non-malignant pain"
Aruba November 3-4 1994

THURSDAY November 3

[illegible] — Prof. dr. R.A. Römer, Chairman NASKHO
08.10 - 08.20 Official Opening — [illegible] Master of Public Health

Chairman: dr. J. Falconi
08.20 Organisation of a Pain Clinic — [illegible]
10.00 Discussion
10.15 The mechanism of chronic pain — Prof. dr. [illegible]
10.45 Discussion
11.00 Coffee break
11.30 RF lesions in back pain — Prof. dr. M.E. Sluyter
12.00 Discussion
12.15 Lunch break

Chairman: prof. dr. M.E. Sluyter
14.00 [illegible] — Drs. A.L. Liem
14.30 Discussion
14.45 Intraspinal medication — Prof. dr. G.B. Racz
15.15 Discussion
15.30 Tea break
16.00 Cervical pain — Drs. J.W.M. Metzemakers
16.30 Discussion

FRIDAY November 4

Chairman: dr. I.A. [illegible]
09.30 Interdisciplinary management of chronic non-malignant pain — S.W. Collins MB, ChB, FDAnst
10.00 Discussion
10.15 [illegible] chronic non-malignant pain — Prof. dr. G.B. Racz
10.45 Discussion
11.00 Coffee break
11.30 Pain syndromes of the spine and their treatment — Drs. R. van Seventer
12.00 Discussion
12.15 Lunch break

Chairman: Drs. H.J. Krijnen
14.00 Facet pain — Prof. dr. M.E. Sluyter
14.30 Discussion
14.45 Epidural and transcutaneous stimulation — Drs. A.L. Liem
15.15 Discussion
15.30 Neurosurgical treatment of pain — Drs. J.W.M. Metzemakers
16.00 Discussion
16.15 Future development of treatment for chronic non-malignant pain — Dr. I.A. Poerier
17.00 Discussion

[illegible]
Admission free for specialists, doctors and all others interested.

EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat mevrouw

MARIA JUANITA CORNELIA RÖMER

een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. 1963 no. 28) van een KOFFIEHUIS- en een RESTAURANT "A" VERGUNNING voor de lokaliteiten van het perceel "EL RINCON DE LOS ARTISTAS" gelegen te

F.D. ROOSEVELTWEG t/o 202, alhier

— ex artikel 47 lid 4 om een later sluitingsuur;
— ex artikel 52 om achtergrondmuziek te maken;
— ex artikel 53 lid 1 om vrouwelijke bediening toe te laten;

in bovengenoemd perceel.

Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter visie bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, alhier, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen van genoemde vergunningen en toestemmingen kenbaar te maken bij het Bestuurscollege.

Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoekers als degenen die bezwaren hebben ingebracht gedurende de termijn van één week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen kennis nemen van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao,
Het Waarnemend Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken,
Mr. S.E. Römer.

UITNODIGING

De Faculteit der Rechtsgeleerdheid van de Universiteit van de Nederlandse Antillen nodigt geïnteresseerden uit voor het symposium:

Gezondheidszorg en wetgeving in de Nederlandse Antillen

Sprekers zullen zijn:

drs. S. Inderson, *Minister van Volksgezondheid en Milieuhygiëne*
* *"De rol van de overheid met betrekking tot de wetgeving"*

Prof. dr. H.J.J. Leenen, *emeritus hoogleraar Sociale Geneeskunde en Gezondheidsrecht aan de Universiteit van Amsterdam*
* *"Wetgeving en overheid"*

Prof. dr. Roscam Abbing, *hoogleraar Gezondheidsrecht aan de R.U. Utrecht*
* *"Wetgeving en patiënt"*

mw drs M.A. [illegible], *hoofd Klachten- en Hulpbureau van de GGD*
* *"Gezondheidswetgeving beheersing en emancipatie?"*

Prof. dr J.H. Hubben, *hoogleraar Gezondheidsrecht aan de K.U. Nijmegen*
* *"Wetgeving en beroepsuitoefenaar"*

R.E. Rico, *neuroloog en voorzitter van de Medisch Specialisten Vereniging Curaçao*
* *"Kwaliteitsregeling in de gezondheidszorg bezien vanuit het oogpunt van een beoefenaar"*

Moderator: mr. E.L. Joubert, Rector Magnificus van de UNA

Datum : 8 oktober 1994
Tijd : 8.30 uur ontvangst op de Patio van de UNA
9.00 uur Opening van het symposium
Plaats : Aula van de UNA

De publikatie Gezondheidszorg en Wetgeving in de Nederlandse Antillen is verkrijgbaar voor Naf. 35,– bij het Boekenfonds aan de achterzijde van de UNA Bibliotheek.

Decaan van de Faculteit der Rechtsgeleerdheid
Prof. dr. A.F. Paula

We are looking for a:

Polishing/Inspection Supervisor-Intraocular Lens Manufacturing

Responsible for tumble polishing procedure as part of the intraocular lens manufacturing process. Also responsible for final quality control and assisting production Manager in all phases of manufacturing which involves supervision of staff and training. Engineering background helpful but not necessary. Good language and math skills and PC Computer knowledge helpful. Proven skills in organizing a must. Previous experience in manufacturing a plus, expecially experience in small part or optic inspection utilizing microscopes. Employer will train in all aspects of production and job responsibility. Salary and benefits competitive.

Please respond to:
CURAMED OPHTALMICS N.V.,
fax: 655921 - P.O. Box 6259

We are looking for a:

Production Manager-Intraocular Lens Manufacturing, Curaçao.

Responsible for training and supervising small staff in the production of single-piece and three-piece lathe cut and compression molded intraocular lenses. Mechanical or electrical engineering degree preferred but not essential. Computerized (CNC) manufacturing background preferred. Good language and math skills and PC computer knowledge helpful. Previous experience in production management in the medical field a plus. Employer will train in all aspects of production and job responsibility. Salary and benefits competitive.

Please respond to:
CURAMED OPHTALMICS N.V.
fax: 655921 - P.O. Box 6259

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Gedurende de periode van 16 oktober tot en met 15 november 1994 zal op maandag, dinsdag en donderdag van 19.00-21.00 uur aan de Faculteit der Rechtsgeleerdheid in het kader van de Doctoraal-opleiding als keuzevak gedoceerd worden:

MENSENRECHTEN

door

Prof.mr. E.A. Alkema, hoogleraar verbonden aan de Rijksuniversiteit Leiden.

De colleges zijn toegankelijk voor alle aan de UNA ingeschreven studenten. Overige belangstellenden voor deze cursus kunnen zich inschrijven tegen betaling van NAf 250,-.
Betaling kan geschieden via Maduro & Curiel's Bank N.V. rekeningno. 88134108; ABN-AMRO rekeningno. 13.39.826 of op de Giro no. 545858.

Aan hen die reeds de titel van meester in het Antilliaans of Nederlands recht bezitten zal door de Universiteit een getuigschrift worden verleend indien met goed gevolg aan het tentamen is deelgenomen.

Prof.dr. A.F. Paula
Decaan van de Faculteit der Rechtsgeleerdheid.

BONAIRE AGENDA

POLITIE:	8000/
BRANDWEER:	8222/
TAXICENTRALE:	8845
HOSPITAAL:	8900/
fax	7446/
alarmnr.	14
BEJAARDENTEHUIS:	8350

****

AIDSLIJN
Bel 7055 op ma. en di. van 19.00-20.00 uur.

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

****

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigucheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

BRIDGEN
(Bridgeclub Ups and Down)
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel. 5398).**

****

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke do. van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Caya Melmel 36(
Aanvangstijd van de dienst: zo. om 11.30 uur.

****

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

****

George Soliana: "Waarom onderhandelen na referendum?"

KRALENDIJK — De voorzitter van de Referendumcommissie George Soliana, hield op dinsdagavond 4 oktober een radiotoespraak via Voz di Bonaire met als onderwerp het komende referendum. Na eerst verwezen te hebben naar het vorige bulletin geeft George Soliana nu aan wat iedere burger op de dag van het referendum dient te doen, maar vooral wil hij meer informatie verstrekken over elke optie.

Hij gaat in op de vragen gesteld op de fora en de gesprekken, die gevoerd worden met belangstellenden. Dit alles opdat de burgers het tweede bulletin van de Referendumcommissie beter zullen begrijpen. De belangrijkste vraag die telkens gesteld wordt is: waarom moet er na afloop onderhandeld worden over de optie, die de meerderheid heeft behaald bij het referendum op 21 oktober?

Deze vraag betekent in feite dat het onmogelijk is om van te voren aan te geven wat precies de gevolgen zullen zijn van elke optie. Dit betekent dat men uit het tweede bulletin kan opmaken, wat de factoren zijn waarmee rekening dient te worden gehouden en zo ook de grondgedachte achter elke optie. Maar, zo vervolgt de voorzitter van de Referendumcommissie, we moeten ons er wel van bewust blijven dat welke optie dan ook uit de bus zal komen, deze zijn weerslag zal hebben op de betrekkingen met de Koninkrijkspartners. Dit geldt eveneens voor de bevolking van de andere eilanden. Ook hun keuze zal van invloed zijn op de betrekkingen met de andere Koninkrijkspartners.

Daarom zullen de gezagsdragers van alle Koninkrijkspartners na het referendum aan tafel moeten gaan om te zien hoe de staatkundige wensen van de verschillende bevolkingen van de respectievelijke eilanden ingepast kunnen worden in de toekomstige structuur van het Koninkrijk der Nederlanden.

Ter illustratie verwijst George Soliana naar de paragraaf onder elke optie in het tweede bulletin: de paragraaf die de relatie aangeeft tussen de verschillende Koninkrijkspartners. Onder optie A lezen wij dat Bonaire een deel blijft vormen van de Nederlandse Antillen tesamen met de eilanden, die dit wensen. Wij weten dat elke verandering in de constellatie van de Nederlandse Antillen zijn weerslag heeft op alle Koninkrijkspartners. De eilanden, die verder willen gaan in Antilliaans staatsverband, moeten samen met Nederland en Aruba aan tafel gaan om deze veranderingen gestalte te geven. Zo ook zullen de eilanden, die zich uitgesproken hebben om binnen de Antillen te blijven, hun eventuele veranderingen moeten aanpassen in een nieuw Antilliaans staatsverband. Zij zullen moeten zien hoe hun samenwerking aangepast dient te worden en hoe deze eruit zal zien.

Onder optie B staat dat Bonaire een directe partner wordt van Nederland. Dit is de grondgedachte van deze optie. Maar de positie die Bonaire inneemt in de Antillen is verschillend van die van Aruba in de Antillen ten tijde dat Aruba tot de Antilliaanse constellatie behoorde. Daarom kan dit model van de relatie tussen Aruba en Nederland niet als voorbeeld dienen. Het zal van de onderhandelingen afhangen hoe groot de autonomie zal blijven van Bonaire in haar directe relatie met Nederland. Bovendien, zo stelt George Soliana, zal Bonaire, indien de Antillen sommige openbare taken blijven vervullen, die zij momenteel voor Bonaire verricht, deze opnieuw moeten bespreken met de Antillen, nadat Bonaire uit de Antilliaanse constellatie is getreden. Onder optie C staat dat Bonaire zich los maakt van de Antillen en deel wil uitmaken van Nederland zelf. Hoe deze integratie moet geschieden, zal ook afhangen wat de Nederlandse bevolking hiervan denkt. Het zal van de onderhandelingen met Nederland afhangen of Bonaire een deel van Nederland kan worden, zoals Bonaire dat graag zou zien. Het zal eveneens van deze onderhandelingen afhangen of Bonaire met een zekere autoriteit zal blijven om over bepaalde ontwikkelingen te beslissen, die Bonaire specifiek aangaan.

Onder optie D staat dat Bonaire een onafhankelijke staat gaat vormen. Vergeleken met de andere opties zijn de consequenties van deze optie duidelijker en definitief. Als Bonaire kiest voor onafhankelijkheid is Bonaire geen deel van de Antillen noch van Nederland. De wijze waarop Bonaire zijn onafhankelijkheid gestalte wil geven, is geheel en al een Bonaireaanse aangelegenheid. Bonaire behoeft daarover geen rekening af te leggen aan het Koninkrijk der Nederlanden.

In de paragrafen die verder volgen in het tweede bulletin, bij voorbeeld over de rechtspraak, nationaliteit, verdediging, het geld en de handel, kunnen we lezen welke de meest waarschijnlijke factoren zullen zijn waar rekening mee gehouden dient te worden bij de keuze van elke optie. Tot slot roept de voorzitter van de Referendumcommissie een ieder op om in discussie te treden met anderen en eventueel zelf een forum te organiseren, om iedereen een kans te geven zich uit te spreken en vragen naar voren te brengen. Met nadruk stelt hij om vertrouwen in zichzelf te hebben. Kies uw toekomst met vertrouwen en dat hetgeen dat u beslist, is gebaseerd op hetgeen u in eerlijkheid beschouwt als het beste voor uw eigen toekomst en die van uw nageslacht. Daarom, stel uw toekomst op 21 oktober vast.

Consumentenprijzen op Bonaire gestegen

WILLEMSTAD — De prijzen op Bonaire zijn in de maand augustus met 0,6 procent gestegen. Het Consumenten Prijsindexcijfer bedraagt nu 109,7 (basis: oktober 1990 is 100).

Uit cijfers van het Centraal Bureau voor Statistiek blijkt dat de prijzen van kleding, schoeisel, vervoer en communicatie ongewijzigd bleven. In alle overige sectoren stegen de prijzen echter. De gezondheidszorg werd maar liefst 1,5 procent duurder, voeding 1,4 procent en recreatie en wonen beiden 0,8 procent. Dranken en rookwaren kenden een stijging van 0,2 procent.

Binnen de categorie voeding viel vooral de sterke stijging op van aardappelen, groenten en fruit (3,6 procent), zuivelprodukten (2,7 procent) en vlees en vis (1,8 procent). De prijzen van suiker, chocolade en kant en klare gerechten daalden echter.

De stijging in de sector gezondheidzorg was vooral te wijten aan de hogere hospitaaltarieven en in de sector wonen hadden vooral de hogere prijzen van bouwmaterialen een sterke prijsstijging tot gevolg. Tot slot laten de cijfers ook nog een stijging zien van de kosten van auto- en ziektekostenverzekeringen (0,6 procent).

Massaal stemmen tellen



SAO PAULO - Miljoenen stemmen moeten er in Brazilië geteld worden. Over tien tot vijftien dagen hoopt men de officiële uitslag precies te kunnen vertellen. Op het ogenblik moet men afgaan op de berekeningen door de belangrijkste media. Volgens hun prognoses is Fernando Henrique Cardoso gekozen tot president van Brazilië en is er geen tweede ronde nodig. Hij was de kandidaat van de sociaal- democraten.
(AFP-satellietfoto)

Washington wil opschorting vergunningen

Export van Russische wapens naar VS neemt enorme vlucht

WASHINGTON - De Amerikaanse regering is geschrokken van het aantal Russische wapens dat importeurs naar de Verenigde Staten willen halen. Het ministerie van Buitenlandse zaken eist maatregelen tegen deze bloeiende tak van de Russische export.

Amerikaanse handelaren hebben importvergunningen aangevraagd voor de invoer van 7,6 miljoen kleine wapens en zeven miljard kogels. De woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse zaken, Mike McCurry, zei maandag dat het ministerie van Financien heeft gevraagd de importvergunningen niet te verstrekken zolang niet duidelijk is waar de enorme vraag vandaan komt. De waarde van de in te voeren wapenvoorraad in de VS wordt op een miljard dollar geschat. Importeurs moeten duidelijk aangeven met welk doel ze de wapens uit Rusland betrekken.

'Zeeleeuw' geschenk van Lions en KNRM

KRALENDIJK — Zaterdag 17 september 1994 was een gedenkwaardige dag voor alle zeelui en zoutwater-landrotten op Bonaire. De reddingsboot voor Bonaire was aangekomen uit Nederland. In de vroege ochtend was een CITRO-ophaalploeg uit Curaçao vertrokken om de 'Zeeleeuw' naar Bonaire te varen, nadat enkele dagen eerder de waddenvlet door een zeeschip was gelost aan de containerkade van Curaçao. Deze 17 jaar oude reddingsboot is veel gebruikt in Nederland, maar bevindt zich nog in een prima conditie. De Zeeleeuw werd pas in de eerste helft van 1995 op Bonaire verwacht volgens de voorlaatste berichten van de KNRM. Plotseling deed zich echter een gelegenheid voor deze boot kosteloos te verschepen van Rotterdam naar Curaçao in augustus 1994. Dit gebeurde toen in gezelschap van een grote nieuwe containerkraan voor Curaçao en eenzelfde sport waddenvlet voor de CITRO op Curaçao.

De Zeeleeuw heeft een ligplaats gevonden in de Harbour Village Marina en zal volledig operationeel zijn in de eerste helft van 1995 volgens het originele plan. Opleiding, financiering en verschillende operationele zaken vereisen voldoende voorbereiding ten einde efficiënt en veilig met deze reddingsboot te kunnen werken. De Zeeleeuw zal worden ingezet bij zoek- en reddingswerk op zee voor vaartuigen in nood in de kustwateren van Bonaire, maar ook voor vliegtuigen die door omstandigheden worden genoodzaakt op zee te landen.

CITRO werkt nauw samen met CURO, de organisatie van professionele duikbedrijven op Bonaire. CURO beschikt over een aantal werkboten die in geval van nood ook te hulp komen.

Een speciale eigenschap van de "Zeeleeuw" is de bijzonder goede sleepcapaciteit. Die functie komt zeker van pas bij hulpacties. Er ligt een verplichting bij de overheid en andere supporters van de CITRO op Bonaire, de scheepvaart en toeristensector inbegrepen, om de CITRO te steunen ten einde een optimale reddingsdienst met de Zeeleeuw te kunnen bieden.

De verscheping van de reddingsboot Zeeleeuw van Rotterdam naar Bonaire via Curaçao kreeg goede publiciteit in het bekende Nederlandse toeristen- en watersportblad *De Waterkampioen* van de ANWB en wel in de editie van 16 september 1994. Het benadrukte de grote zorg voor maritieme veiligheid hetgeen tot uitdrukking werd gebracht met de aankomst van de Zeeleeuw op Bonaire in de maand september 1994.

Enkele gegevens over de Zeeleeuw verstrekt door kapitein Jan J. Mol, secretaris Citro Bonaire. Type: waddenvlet, gebouwd in 1977 bij Verhoef in Aalsmeer. De bovenbouw is van aluminium. De Zeeleeuw is 9.70 meter lang, 3.33 meter breed en het gedeelte onder water (Draft) is 0.74 meter. Hij weegt 6.35 ton en de maximale snelheid bedraagt acht knopen. De af te leggen afstand op eigen laadcapaciteit aan gasoil bedraagt 140 zeemijlen. Hij wordt voortgedreven door een Volvo Penta, MD 70 B 95 HP, Diesel. Hij is uitgerust met radar, VHF radio, RDF en GPS. heeft brandbestrijdings- en sleepmateriaal aan boord en heeft verblijfplaatsen voor drie personen. De verzekeringswaarde bedraagt tenslotte Naf. 445.00,-.

Geen spreekuur van Paboso

KRALENDIJK — In de periode van 5 oktober tot 30 oktober zal de politieke partij Paboso, die gewoonlijk spreekuur houdt op dinsdag en donderdag, niet te spreken zijn. Ht eerstkomende spreekuur zal weer worden gehouden op dinsdag 1 november, doch in dringende gevallen kan men contact opnemen met het bestuur van Paboso.

Referendumcommissie deelt T-shirts uit

KRALENDIJK — Om meer aandacht te vestigen op het komende referendum op 21 oktober heeft de Referendumcommissie als propagandamateriaal een hoeveelheid T-shirts met het door deze commissie gebruikte logo laten drukken. Dit logo in kleuren is op de voorkant van het T-shirt afgedrukt. Op maandagmiddag werd door de voorzitter van de Referendumcommissie, George Soliana, het eerste T-shirt overhandigd aan de eerste burger van Bonaire, gezaghebber Frits Goedgedrag.

Op donderdag en vrijdag kunnen zij, die in het bezit willen komen van een T-shirt, er een verkrijgen op het kantoor van de Referendumcommissie die gehuisvest is in het handelscentrum La Terraza tijdens de werkuren. In Rincon zal op vrijdagmiddag een T-shirt verkrijgbaar zijn vanaf drie uur op het kantoor van de S.S.V., dat gelegen is naast het hulpkantoor van de Maduro & Curiel's Bank. Deze T-shirts worden gratis beschikbaar gesteld aan belangstellenden.

Erkenning Magic Sound

KRALENDIJK — Het maandblad Conde Nast Traveler maakt in de aflevering van juli melding van de muziekgroep Magic Sound en zegt zelfs dat deze groep aan de top staat voor wat betreft muzikaal amusement.

In het artikel zelf wordt aandacht besteed aan de ontspanningsmogelijkheden, die Bonaire biedt en bezoekers worden dan ook uitgenodigd om op zondagmiddag een bezoek aan Lac te brengen, waar de Magic Sound-groep optreedt.

****

Chrysler, het op twee na grootste autoconcern van de VS, wil het aantal van zijn toeleveranciers verkleinen van 1200 tot ongeveer 150. Verder zal de autoproducent later dit jaar een investeringsprogramma goedkeuren van 22,5 miljard dollar voor de periode 1995-1999. Chrysler zat aan het begin van de jaren negentig nog op de rand van faillissement.

BC vraagt steun voor organiseren van referendum

KRALENDIJK — Het referendum op 21 oktober gaat het eilandgebied Bonaire ongeveer 426.000 gulden kosten. Dit volgens een schatting van de Referendumcommissie. Het Bestuurscollege van Bonaire heeft schriftelijk een verzoek ingediend bij de centrale regering om financiële steun, om de kosten te kunnen dekken. De gedeputeerde voor Staatkundige Aangelegenheden, Arthur Domacassé, deelde dit mee in de openbare vergadering van de eilandsraad van donderdag.

Gedeputeerde Domacassé voegde er aan toe dat in dit bedrag ook de kosten zijn begrepen voor het houden van een tweede referendum, indien die noodzakelijk blijkt te zijn. Een tweede referendum is alleen noodzakelijk als bij de eerste verkiezing geen enkele optie de meerderheid heeft verkregen, dat wil zeggen meer dan 50% van de wettig uitgebrachte stemmen. In dit geval moet er een tweede gang naar de stembus worden gehouden, die een week later zal plaatsvinden.

Het Bestuurscollege is in afwachting van een antwoord van de centrale regering op welke wijze deze zal bijdragen in de financiële kosten voor het te houden referendum op vrijdag 21 oktober 1994.

Bel de vakman!



Bewaar deze pagina met handige adressen en telefoonnummers

Heeft u belangstelling voor deze pagina? Bel 67200

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP WOENSDAG 5 OKTOBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.295	1.315	1.335
PND STERLING	2.755	2.795	2.870
NED GLD (per Nf. 100)	102.42	103.14	103.94
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	138.78	139.50	140.30
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	32.49	33.59	34.29
DUITSE MARK (per Dm. 100)	114.85	115.57	116.37
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.81	1.11	1.17
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	178.64	179.50	180.30
ECU (per Ecu 100)	-.-	221.33	222.13

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 5%
Beleningsrente: 6%
CD Rente 1 maand: -
Reserve Requirement: 7%
Reserve Period: 16 september-15 oktober
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 102.67% Eff. rendement 6.15 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 103.49% Eff. rendement 6.75 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.05% Eff. rendement 6.30 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.65% Eff. rendement 6.85 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.00% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 104.36% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 102.52% Eff. rendement 7.20 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 102.00% Eff. rendement 7.5 % Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 100.97% Eff. rendement 7.80 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.18% Eff. rendement 8.375% Land

FINANCIEEL NIEUWS

In tegenstelling tot standpunt G-7

IMF pleit voor nieuwe financiële middelen voor alle behoeftige landen

MADRID - Als het Internationaal Monetair Fonds (IMF) overgaat tot het uitgeven van nieuwe financiële middelen moeten alle landen daarvoor in aanmerking kunnen komen. Michel Camdessus, directeur van het IMF, heeft dat dinsdag gezegd bij het officiële begin van de jaarvergadering van het IMF en de Wereldbank in Madrid.

Camdessus verweet met zijn openingswoorden direct naar de ruzie die het afgelopen weekeinde in het IMF is ontstaan. De zeven grootste industrielanden (G-7), met Duitsland voorop, wilden slechts een beperkte uitbreiding van nieuwe middelen voor een beperkt aantal landen. De ontwikkelingslanden, die veel meer nieuw geld wilden voor veel meer landen, hebben dit weten te blokkeren.

Al met al is er geen besluit gevallen over een nieuwe toewijzing, wat in het IMF als pijnlijk is ervaren. Des te pijnlijker is het dat de ontwikkelingslanden er voor het eerst in zijn geslaagd besluitvorming van het Fonds tegen te houden.

Hier en daar gaat de beschuldigende vinger richting Camdessus. Die zou teveel zijn opgeschoven naar de Derde Wereld. De IMF-topman verklaarde dinsdag dat het overleg over de middelentoewijzing moet worden voortgezet. Hij hoopt dat in de komende weken de zaak 'op een positieve manier' kan worden geregeld.

Verder betoogde Camdessus dat er moet worden gestreefd naar een beleid dat resulteert in hoogwaardige groei. Dat is groei die blijvend is, die zorgt voor aanhoudende werkgelegenheid, die armoede vermindert, die vrijheid respecteert en het milieu beschermt. Het is een ambitieus doel, maar we kunnen niet voor minder gaan, aldus de IMF-directeur.

Het Fonds zal voorwaarden blijven stellen bij het verstrekken van leningen, zo zei Camdessus verder. "De verantwoordelijkheid hebben we tegenover landen die in de problemen zitten. Andere crediteuren wachten op wat het IMF doet. De goedkeuring door het IMF moet geloofwaardig blijven en daar zullen we voor zorgen."

De IMF-voorman noemde de verhoging van de rente kortgeleden in de Verenigde Staten en Groot-Brittannië bemoedigend. Daaruit blijkt volgens hem het voortdurende streven de inflatie in toom te houden. Strijd daartegen staat boven aan een lijstje van zes punten die volgens Camdessus nodig zijn om het herstel van de wereldeconomie gaande te houden.

Andere punten zijn de versterking van de binnenlandse besparingen en de strijd tegen de werkloosheid via verbetering van de flexibiliteit op de arbeidsmarkt. Voorts moet de in april gesloten overeenkomst over de liberalisering van de wereldhandel worden aangegrepen om die handel daadwerkelijk te vergroten. Verder moet de overgang naar een markteconomie blijvend worden ondersteund met structurele economische aanpassingen en dient de samenwerking tussen de diverse landen te worden versterkt.

Lewis Preston, president van de Wereldbank, zei tijdens de openingsbijeenkomst dat de veranderende omstandigheden van zijn instelling een flexibele, doelmatige en kostenbewuste opstelling vragen. Het voornaamste doel van de Wereldbank dient bestrijding van de armoede en bevordering van aanhoudende economische groei te zijn.

Financiering door de Wereldbank op die terreinen waar de particuliere sector niet of nauwelijks actief is, zoals onderwijs en milieu, blijft van vitaal belang. Voor snel groeiende landen die de kapitaalmarkt kunen aanspreken, zal de Bank in het algemeen minder belangrijk worden, maar 'de agenda van nog niet voltooide ontwikkelingsprojecten is groot', aldus Preston.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	4 Okt. 94	FRANKFURT	PREV	4 Okt. 94	AMSTERDAM	PREV	4 Okt. 94
DOW JONES	3846	3801	DAX INDEX	2012	1994	EOE	399.00	398.49
AM EXP.	30.13	30.25	BASF	304.50	299.50	ABN-AMRO	57 40	58 72
ATT	53.38	52.63	COMMERZBK	304.00	307.30	AEGON	100 00	98 85
ALZA CORP	20.38	19.75	DAIMLER B.	741.00	738.70	AHOLD	48 10	47.76
ARCHER	26.00	25.25	DEUTS.BK	675.00	671.00	AKZO	203 90	203 13
BORDEN	13.75	13 63	MAN	394.00	393 00	AMEV	68 90	68.60
CITICORP	42.50	41.75	PREUSSAG	448.00	433.50	DSM	144.00	144 08
COASTAL CO	27 75	27 13	SIEMENS	632.50	628.90	ELSEVIER	166.80	16.50
COCA COLA	49 25	48 38	VW	425.50	428.00	FOKKER	15.00	14.93
CORNING IN	32.25	32.00				GIST BROC.	43 20	43.60
DISNEY	39.38	39.00				HAGEMEYER	137 00	136.70
DUPONT	57.50	57.25				HEINEKEN	235 80	235.72
EAST KODAK	51.13	51.00				HOOGOVENS	75.70	75 08
EXXON	57 50	56.88	LONDON			ING	74.80	74 99
FORD	27.50	27.13				KLM	47 30	46.51
GEN ELECT	47.63	47.00	FT-100 IND	2983	3002	KNP-BT	51.20	50 05
GEN MOTORS	46 25	45.13				KON.PTT NED	52.60	52.60
HEINZ	36.63	36.25	ARGYLL	2.76	2.70	NEDLLOYD	56.00	56.20
HOMESTAKE	20.75	20.00	BARCLAYS B	5.71	5.59	NUTRICIA	85.70	85.80
IBM	68.68	68.38	BASS	5.16	5.13	PHILIPS	52.80	53.00
KELLOGG	57.63	57.00	BRITISH ST	3.84	3.80	POLYGRAM	72 90	72.70
MC DONALDS	26.25	26.38	BRITISH TEL	3.09	3.05	ROBECO	114 00	113.30
MEAD	52.25	52.00	CADBURY	4.49	4.43	ROLINCO	116.90	116.30
MERCK	36.25	36 38	CABLE & W.	4.00	3.81	RORENTO	82.40	82.40
MINNES.MNG	54.25	53.75	GRAND MET	4 09	4.02	RODAMCO	51 30	51.30
MOBIL CORP	78.75	77.75	MARKS & SP	4.03	3 99	ROYAL DUTCH	188 00	188.70
PFIZER	69.88	70 13	REDLAND	4.94	4.84	UNILEVER	196.90	198.20
P.MORRIS	60 75	60.00	TATE & LYL	4.45	4.44	VMF STORK	42.00	41.76
QUAKER	76.38	75.50				VNU	184 30	184 19
SEARS	47.88	47.25						
UP JOHN	34.50	34.13	TOKYO			TORONTO		
US SURGIC	26.88	25.75	NIKKEI DOW	19850	19689	TSE 300	4344	4274
VALERO	20.38	20.38						
			BRIDGESTON	1550	1540	ALCAN	36 00	35 00
			CANON	1740	1750	BELL	48.38	47.88
GOLD	396.00	396.70	DAI ICHI K	1780	1810	BANK OF NS	26.13	26.00
SILVER	5.70	5.64	DAIWA SEC.	1460	1420	CAN.PAC.	22 25	21.88
CRUDE OIL	18.19	18.08	HITACHI	966	964	IMASCO	38 13	37.50
US$/YEN	99.55	99.65	HONDA MOT	1650	1670	LAIDLAW	10.38	10.13
US$/DMARK	1.55	1 55	JAPAN AIRL	747	736	MOORE	24.88	24 75
GBP/US$	1.58	1.58	NOMURA SEC	2060	2030	NORANDA	26.75	26.75
US$/NLG	1.74	1.73	NIPPON STE	390	388	PLACER DOME	32.75	32.13
ECU/US$	123.10	123.70	MAZDA	560	562	POWER CORP	19 75	19.13
CAN/US$	1.34	1.35	SONY	5760	5800	ROYAL BANK	28.25	27 88

FNV boos op Amerikaans bedrijf

Bagage-afhandelaars op Schiphol ontkennen dumping

SCHIPHOL - Het bagage-afhandelingsbedrijf Ogden Aviation maakt zich op de luchthaven Schiphol niet schuldig aan prijsdumping. Die beschuldiging van de vervoersbond FNV en de grote concurrent Aero Groundservices (AG) wordt ontkracht door een studie van het accountantskantoor Coopers & Lybrand. De onafhankelijke deskundige L. Traas onderschrijft de conclusies van het accountantskantoor.

Uit het onderzoek blijkt dat zowel Ogden Aviation als AG niet bewust en stelselmatig onder de kostprijs werkt om klanten van elkaar en bij andere afhandelingsbedrijven op Schiphol weg te lokken. De directie van de luchthaven overlegt maandag met de vakbonden over de uitkomsten van de studie. De vervoersbond FNV en AG vinden dat de conclusie van het onderzoek de mogelijkheid open laat dat Ogden wel degelijk aan prijsonderbieding heeft gedaan. Het onderzoek geeft alleen weer dat dat niet een permanente situatie is.

De vervoersbond FNV beweerde nog in augustus dat Ogden Aviation de kosten laag weet te houden door schandelijk te beknibbelen op de arbeidsvoorwaarden van het personeel. "Uitbuiting, mond dicht, lage lonen, lage toeslagen en ontslagen", zo omschreef een vakbondsbestuurder de manier van werken van dit van oorsprong Amerikaanse bedrijf, dat sinds vorig jaar op Schiphol actief is.

Inmiddels heeft AG bekend gemaakt dat het met een aantal bedrijven gesprekken voert over een overname. AG heeft het zwaarst geleden onder de komst van Ogden. Ogden heeft bij voorbeeld in korte tijd opdrachten gekregen van United Airlines, Air France, Alitalia en Iberia. Naast het afhandelen van de bagage verzorgen Ogden en AG ook de begeleiding en het inchecken van passagiers en het schoonmaken van vliegtuigen.

Aero Groundservices houdt vol wel degelijk klanten te hebben verloren door de agressieve prijspolitiek van Ogden. Ogden zelf houdt het er op dat de goedkopere manier van werken vooral zijn oorzaak vindt in het arbeidsvoorwaardenbeleid. Het Amerikaanse concern met een wereldwijde omzet van bijna 3,5 miljard gulden, hanteert een prestatiegericht beloningssysteem. De groei van Ogden is dan ook vooral een gevolg van goed commercieel beleid, aldus het standpunt van de directie.

Bestuurster José Smeets van de vervoersbond FNV wacht voorlopig af hoe het gaat met een eventuele overname van Aero Groundservices. De bond staat op het standpunt dat een overname niet ten koste mag gaan van het aantal arbeidsplaatsen en de arbeidsvoorwaarden bij AG.

Mocht de grote concurrent Ogden AG overnemen dan ontstaat opnieuw de situatie uit het verleden met twee afhandelingsbedrijven op Schiphol. De directie van de luchthaven heeft deze situatie vorig jaar bewust opengebroken door een derde bedrijf - Ogden - naast de bestaande aanbieders AG en KLM een concessie te geven. Na de ervaringen van de afgelopen tijd voelt de vervoersbond FNV er niets voor om opnieuw een derde partij erbij te halen als Ogden en AG in elkaar opgaan.

KLM: "Concurrentie wordt verstoord"

Maatschappijen protesteren tegen subsidie aan Air France

AMSTELVEEN/LONDEN - De KLM en vijf andere luchtvaartmaatschappijen alsmede de Britse regering stappen naar de Europese rechter om te protesteren tegen de miljardensteun aan Air France, die eind juli door Brussel werd goedgekeurd. De Nederlandse regering beraadt zich nog op zulke stappen.

Volgens de KLM, die de stappen dinsdag aankondigde, staan de voorwaarden die de Europese Commissie aan de steun stelt, niet in verhouding tot de omvang van de injectie. De maatschappij vindt dat daardoor de concurrentie zwaar wordt verstoord, wat in strijd is met de Europese regels.

De vijf andere betrokken luchtvaartmaatschappijen zijn British Airways, Air UK, het Deense Maersk, het Scandinavische SAS en TAT. Air UK is deels eigendom van de KLM. Tat is een Frans-Britse maatschappij. De gewraakte injectie door de Franse overheid bedraagt 20 miljard frank (ruim 6,5 miljard gulden).

Minister Jorritsma van Verkeer en Waterstaat staat volledig achter de juridische stappen van de KLM en de andere maatschappijen. Jorritsma vindt dat ook de Staat in het geweer moet komen, aldus een woordvoerder van de minister. Over de vorm die daarvoor het meest geschikt is, vindt nog overleg plaats met de departementen van Buitenlandse Zaken en Economische Zaken.

Het is mogelijk dat Nederland zich aansluit bij de actie van de KLM, maar ook zou de regering samen kunnen optrekken met de Britse regering. De luchtvaartmaatschappijen zijn naar het gerecht in eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen gestapt. Alleen overheden kunnen rechtstreeks naar het Hof van Justitie stappen, zoals Londen heeft gedaan.

De procedure die de maatschappijen volgen, neemt 1,5 tot twee jaar in beslag, maar heeft geen opschortende werking. Anders gezegd, de steun aan Air France kan geen halt worden toegeroepen. Dat kan alleen als de klagers een kort geding aanspannen. Daar is vooralsnog geen sprake van.

Dollar matig hoger in Tokyo

TOKYO - De koers van de dollar is vandaag op de wisselmarkt in Tokyo matig gestegen in navolging 20op de ontwikkeling gisteren in de meeste Europese landen. De dollar sloot op 99.58 yen, 0.21 yen hoger dan de vorige dag, maar lager dan de koers van 99.65 die gistermiddag in New York werd genoteerd.

Aankopen door Interbank hielpen volgens de handelaren de koers in Tokyo omhoog, maar de meeste investeerders blijven in afwachting van de werkloosheidscijfers in de Verenigde Staten die vrijdag bekend zullen worden gemaakt. Er wordt ook gewacht op een rapport over de ontwikkeling van de Japanse handelsbalans dat eveneens vrijdag moet verschijnen.

****

VNU-dochter Directview en branchegenoot op het gebied van direct-marketing Dun & Bradstreet gaan een strategische samenwerking aan. Marktleider Directview gaat optreden als Nederlands agent voor de bestanden van Dun & Bradstreet. Later dit najaar zullen de eerste produkten en diensten leverbaar zijn, waaronder digitale informatie-aanlevering.

Wall Street flink lager

NEW YORK - De aandelen op de Newyorkse effectenbeurs zijn gisteren sterk gedaald. Vlak voor het sluiten van de markt in Wall Street, tuimelde de Dow Jones index met 45.76 punten om te sluiten op 3.801,13

Aan het begin van de markt waren de blue chips aanvankelijk gestegen, maar een late golf van geprogrammeerde verkopen brachten de Dow in de min. Angst voor inflatie was daarvoor het voornaamste motief nadat bekend was geworden dat het groeicijfer van de Amerikaanse economie met 0.6 was toegenomen, de sterkste stijging in vijf maanden tijd.

Het departement van Economische Zaken kondigde aan dat de groei-index nu staat op 102.1, het hoogste cijfer sinds het jaar 1948. Beursanalysten vrezen een sterke toename in de werkgelegenheidscijfers in het rapport dat vrijdag moet uitkomen.

****

De Britse supermarktketen **Sainsbury** koopt voor 325 miljoen dollar een belang van 16 procent in de Amerikaanse branchegenoot Giant Food inc. Ook krijgt Sainsbury 50 procent van het stemrecht. Giant Food inc. is een ander concern dan de Amerikaanse Giant Food Stores, dat volledig eigendom is van Ahold.

SER niet eens met strategie van FNV in overleg economie

AMERSFOORT - Voorzitter Th. Quene van de Sociaal-Economische Raad (SER) vindt het niets als sociale partners het traditionele centrale overleg met het kabinet omzeilen en kiezen voor een eenzijdige lobby. Quene omschreef dinsdag tijdens een congres van 'Zeggenschap', een periodiek over vakbondsvraagstukken, deze strategie als 'pragmatisme op de korte baan'. De FNV heeft de afgelopen weken meermalen aangegeven dat ze rechtstreeks zaken met het kabinet wil doen. Met name de organisaties van grote werkgevers, het VNO en het NCW, hoeven bij dit overleg niet aanwezig te zijn. De FNV verwacht van hen geen creatieve bijdrage als het gaat om het scheppen van nieuwe banen.

Zonder de vakcentrale met naam en toenaam te noemen meende Quene dat iedere sociale partner de verleiding moet weerstaan om het voortaan apart met het kabinet op een akkoordje te willen gooien. Misschien kan dat wel met de huidige regering, aldus Quene. "In een volgende constellatie kan dit weer anders liggen, maar dan is wel het ordelijke advies- en overlegcircuit opgebroken of geschaad."

De SER-voorzitter neemt overigens aan dat de sociale partners als puntje bij paaltje komt niet blind willen zijn voor de schade die deze strategie aan de overlegeconomie toebrengt. Uit gesprekken met de nieuwe bewindslieden heeft Quene bovendien niet de indruk gekregen dat de positie van instellingen als de SER en de Stichting van de Arbeid onder druk komt te staan. Het kabinet is zich ervan bewust dat op hoofdlijnen van het sociaal-economische beleid overleg met de sociale partners nodig is. "Daarbij zal men wellicht wat sterker dan in het verleden oog houden voor de grenzen van ieders mogelijkheden en verantwoordelijkheden", zei Quene.

Tijdens de vorige kabinetsperiode hebben de vakbeweging, de werkgevers en de regering al aangegeven dat de tijd van de 'grote centrale akkoorden' voorbij is. Wel blijft een onderlinge afstemming tussen de partijen noodzakelijk. "Vooropstaat nu de mogelijkheid elkaar periodiek te ontmoeten, elkaars bedoelingen te kennen, gezamenlijk op de sociaal-economische barometer te tikken. Niet als plechtig ritueel, maar om het sociaal-economische klimaat zo mogelijk gezamenlijk te beïnvloeden", zo omschreef Quene deze bescheiden opstelling.

Peru had in september een inflatie van 0,5 procent, het laagste percentage sinds december 1975. Voor heel dit jaar rekent de regering op een inflatie van 20 procent. Vorig jaar bedroeg de inflatie 39,5 procent.

Chinees bezoek voor Clinton



■ *WASHINGTON - In het Witte Huis worden zoals te doen gebruikelijk in deze tijd van het jaar overuren gedraaid. Zo kwam de Chinese minister van Buitenlandse Zaken Qian Qichen (midden) op bezoek bij president Bill CLinton (rechts). De man links op de foto werd niet geïdentificeerd. De Chinese minister maakte ook zijn opwachting bij de minister van Buitenlandse Handel Ron Brown.*

(AFP-satellietfoto)

Greenpeace protesteert bij IMF/Wereldbank

MADRID - De strenge veiligheidsmaatregelen bij de jaarvergadering van het IMF (Internationaal Monetair Fonds) en de Wereldbank in Madrid hebben de officiële openingsbijeenkomst dan wel vertraagd, maar wisten twee vertegenwoordigers van de milieu-organisatie Greenpeace niet tegen te houden. De twee konden tot bijna in de nok van het auditorium van het conferentiecentrum klimmen en vergastten de aanwezigen op een 'regenbui' van valse dollarbiljetten.

"Een indrukwekkend staaltje klimwerk", reageerde de Britse minister van Financiën Kenneth Clarke. Volgens hem verstoorde de actie de openingsbijeenkomst geenszins. "Het was wel ontspannend."

Tijdens de toespraak van de Spaanse koning Juan Carlos ontvouwden de actievoerders een spandoek met daarop de tekst 'Geen dollars voor de vernieting van de ozonlaag'. Ook strooiden ze pamfletten met teksten als 'World Bankenstein' en '50 Jaar vernietiging'.

MENSEN

Prinses Diana is woedend op haar ex-minnaar

Het boek over een vermeende **liefdesaffaire** van prinses Diana en een knappe cavalerie-officier, is maandag na een uitgekiende publiciteitscampagne de winkels in Groot-Brittannië uitgevlogen.

Royalty-verslaggevers stonden in de rij om een exemplaar te bemachtigen van *Princess in love*, dat een vermeende relatie tussen Diana en majoor James Hewitt, die blijkbaar de nodige informatie verschafte, beschrijft. Een tweede druk wordt direct voorbereid nadat 75.000 exemplaren van de eerste druk maandag waren verkocht.

"Dit boek vertelt het verhaal van een liefde tussen een vrouw en een man, een liefde van passie en hoop, en toch uiteindelijk hopeloos. Hun liefde duurde bijna vijf jaar: Dit is het verhaal", aldus de flaptekst. De omslag toont de prinses, die gescheiden leeft van kroonprins Charles, met een diadeem van parels en diamanten. Achterop staat een foto van Hewitt in gestreept pak achter een bureau.

Diana is volgens kranten woedend over de beweringen en *geschokt* dat Hewitt, haar vroegere paardrij-instructeur, hun vriendschap heeft verraden. Ze zou gerechtelijke stappen overwegen.

De affaire wordt beschreven in termen waar romantische boekjes mee vol staan, hun lichamen trillen van *passie*, het paar 'ademt één adem' en bij omarmingen springen de vonken er vanaf. En zoals dat hoort blijft de lezer buiten de slaapkamer wanneer het paar die betreedt. Maar we zijn er weer bij als Diana in Hewitt's armen ligt.

De 93-jarige damesroman-schrijfster *Barbara Cartland*, een aangetrouwd familielid van Diana, reageerde woedend op het boek. "Deze officier is geen gentleman", zei zij. "Hoe kan iemand die in een goed regiment diende, dit een vriendin aandoen."

Voorname indiaan gevonden

In Peru heeft men het ongeveer **1700 jaar** oude graf ontdekt van een prominente indiaan. Het graf is door een groep Italiaanse archeologen gevonden. Zij deden hun vondst aan de voet van de Aypate-heuvel, in de buurt van het 2200 meter hoog gelegen dorp Olleros in de noordelijke regio Piura. In het graf heeft men waardevolle, zeer goed geconserveerde sieronamenten ontdekt, aldus expeditieleider Mario Polia Meconi. Het stoffelijk overschot is volgens Meconi van een ongeveer 1,65 meter lange volwassen man. Hij heeft waarschijnlijk halverwege de derde eeuw na Christus geleefd en was een zogenaamde *curaca* van de stam van de Ayahuaca. Een curaca combineerde het stamhoofd zijn met de functie van medicijnman. Onder de in het graf gevonden sierstukken waren gouden neus- en oorringen, een ketting van jadesteen, een lans, messen en andere voorwerpen van koper. De dode houdt deze voorwerpen vast op zijn borst. Dat doet hij ook met een kroon, die gemaakt is van verschillende edele metalen. In het graf van de Ayahuaca-hoofdman vond men bovendien in een aarden pot de resten van nog drie mensen. Dat waren vermoedelijk *vazallen*.

Aga Khan wil scheiden

De Aga Khan IV, leider van de 15 miljoen tellende **moslimsekte** van de ismaelitische sjiieten, wil scheiden. Dit heeft zijn woordvoerder bekendgemaakt.

De 57-jarige Karim Aga Khan, Brits ingezetene, trouwde in 1969 met de Engelse *mannequin* Sarah Frances Croker-Poole, dochter van een officier in het Britse leger. Zij werd moslim en ging sindsdien als prinses Salima door het leven.

Het echtpaar heeft drie volwassen kinderen. De echtelieden woonden al enige jaren gescheiden.

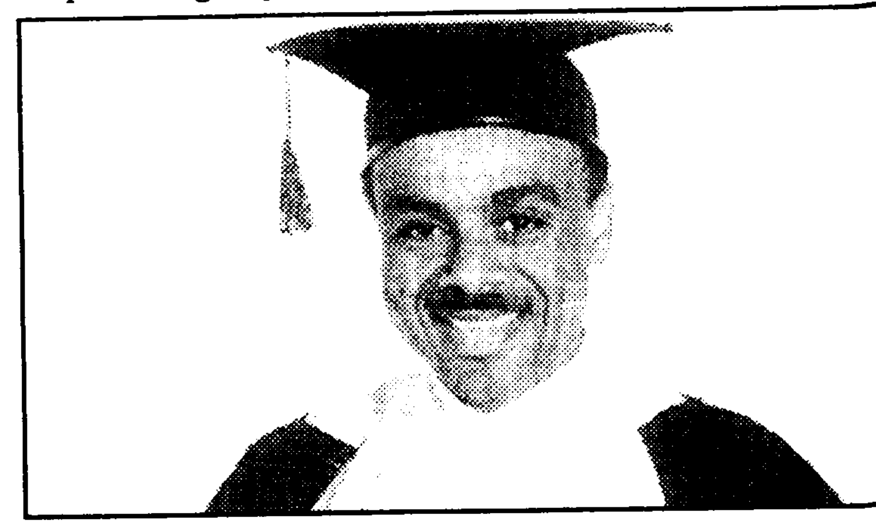
Zijn volgelingen geloven dat de Aga Khan de 49ste directe afstammeling is van de profeet Mohammed. In ieder geval is hij schatrijk.



Tijdens de viering van het 30-jarig bestaan van de Kiwanis Club of Curaçao gaf het bestuur donaties aan Curaçao Special Olympics en aan de Aids Stichting Nederlandse Antillen. Op de foto van links naar rechts 'Rafi' Moreno, voorzitter van de Kiwanis, mevr. M.J. Kapel-Mattheeuw van de ASNA, mevr. Lynda Chumaceiro van de CSO en Anthony Haile, 1ste vice-voorzitter van de Kiwanis.

De ouders van Kennedy Tielman ontvingen onlangs uit Nederland bericht dat hun zoon zijn chemiestudie aan de Technische Universiteit Eindhoven met goed gevolg heeft afgerond.

Kennedy is in het dagelijks leven docent scheikunde aan de Hoge School Eindhoven. In de weekends vermaakt hij vele fans als zanger van de in Brabant populaire formatie Orquesta Pegasaya.



Nieuwe opname Lennon

Volgend jaar komt een **nieuwe plaat** uit van The Beatles. Het is een compositie van John Lennon. De overleden Beatle is ook als zanger en gitarist te horen. De eerste door de voltallige Beatles gemaakte opname sinds *Let it be* uit 1970 ontstond toen Paul McCartney, George Harrison en Ringo Starr de koppen bij elkaar staken voor een televisieserie over The Beatles.

"Het is ons gelukt om tegelijkertijd een nieuw Beatles-liedje uit te brengen", zei Paul McCartney desgevraagd. "We hebben een van John's onuitgebrachte stukken genomen en het onmogelijke gedaan - we maakten er een echte Beatles-song van." Het liedje is nog geheim, maar volgens McCartney is het *behoorlijk goed*.

In 1969, een jaar voordat ze uit elkaar gingen, werkte de groep voor het laatst samen in de studio. Lennon werd in 1980 in New York door een fan doodgeschoten.

Pornodiva heilig verklaard?

Italiaanse rooms-katholieken zijn bezig van de blonde pornodiva Moana Pozzi, die vorige maand aan kanker overleed, een heilige te maken. "Zij heeft in haar leven aangetoond dat **bekering** mogelijk is", zei aartsbisschop Michele Giordano van Napels dit weekeinde tijdens de mis waarin de in Napels geboren seksgodin werd herdacht.

"Zij overleed op 33-jarige leeftijd, de leeftijd waarop Jezus ook stierf, terwijl zij de *Belijdenissen* van Augustinus las", schreef het weekblad *L'Espresso* in een artikel dat Santa Moana was getiteld. Moana werd van zondares een heilige omdat ze ons liet zien dat elk mensenleven twee kanten heeft, zei haar manager Ricardo Schizzi. Die maakte veel harde-pornofilms met haar en verdiende daar grof geld aan.

Net als Ilona Staller, die in 1987 in het parlement werd gekozen, probeerde Pozzi ook carrière in de politiek te maken. Zij richtte de *Partij van de Liefde* op, die onder meer de liberalisering van bordelen en het inrichten van *liefdesparken* bepleitte. In tegenstelling tot Staller (bekend als 'cicciolina': vrijdier) haalde Pozzi het bij lange na niet. Vorig jaar steunde ze de neo-fascistische leider Gianfranco Fini in zijn poging burgemeester van Rome te worden. Ook dat liep op een teleurstelling uit.

De rooms-katholieke kerk heeft bij herhaling **kritiek** geuit op 'de pornografische uitbuiting van vrouwen'. De manipulatie van de vrouw in de media heeft een negatief effect op het gedrag van mannen ten opzichte van de vrouw, aldus een recent document van het Vaticaan.

Eredoctor Tutu

De Zuidafrikaanse anglicaanse **aartsbisschop** Desmond Tutu heeft gisteren een eredoctoraat ontvangen van de universiteit van het Noorse Tromsö. In zijn toespraak zei Tutu dat Zuid-Afrika zich zal inzetten voor het beperken van armoede en het verbeteren van de gezondheidszorg.

Tutu noemde de overwinning van apartheid een wonder, maar wees erop dat Zuid-Afrika nog niet perfect is. "Het land kent nog steeds armoede en een slechte gezondheidszorg", aldus de aartsbisschop. "Maar we hebben vrijheid gewonnen, een vrijheid die we zullen gebruiken om het land op te bouwen."

Tutu ontving in 1984 de *Nobelprijs voor de Vrede* wegens zijn strijd tegen de apartheid in het oude Zuid-Afrika.

Potsierlijke Prince

Als de Amerikaanse **popster** Prince naar Nederland komt, huurt hij een afgesloten vleugel van het prestigieuze Amsterdamse Amstel Hotel. Speciaal voor hem en zijn gevolg. Net zoals de koningen uit lang vervlogen tijden sleept de kleine muzikant uit Minneapolis zijn eigen bed mee. De meubels in de royal suite maken plaats voor een hometrainer, een potsierlijke vleugel, een videoscherm en geavanceerde hifi-apparatuur. De kamers staan vol bloemen in de kleuren roze, blauw en rood.

Het komt slechts hoogst zelden voor dat personeel van het vermaarde Amsterdamse hotel uit de school klapt. In ieder arbeidscontract staat vermeld dat de werknemers *stipte geheimhouding* moeten betrachten. Het 42-jarige kamermeisje Leny heeft die afspraak doorbroken en klepte met *Bondig*, het blad van de voedingsbond FNV.

Zo luxueus als de gasten in hun kamers van gemiddeld *1400 gulden* per nacht het hebben, zo schraal zijn de werkomstandigheden van de kamermeisjes, aldus Leny. Zijzelf verdient bij voorbeeld minder dan het cao-loon.

Panda-baby pijp uit

Reuzepandamoeder Le Le zoogt en verzorgt haar ene jong na **de dood** van het tweede jong dat maar twee dagen heeft geleefd. Dit hebben medewerkers van de dierentuin van Peking gisteren gezegd.

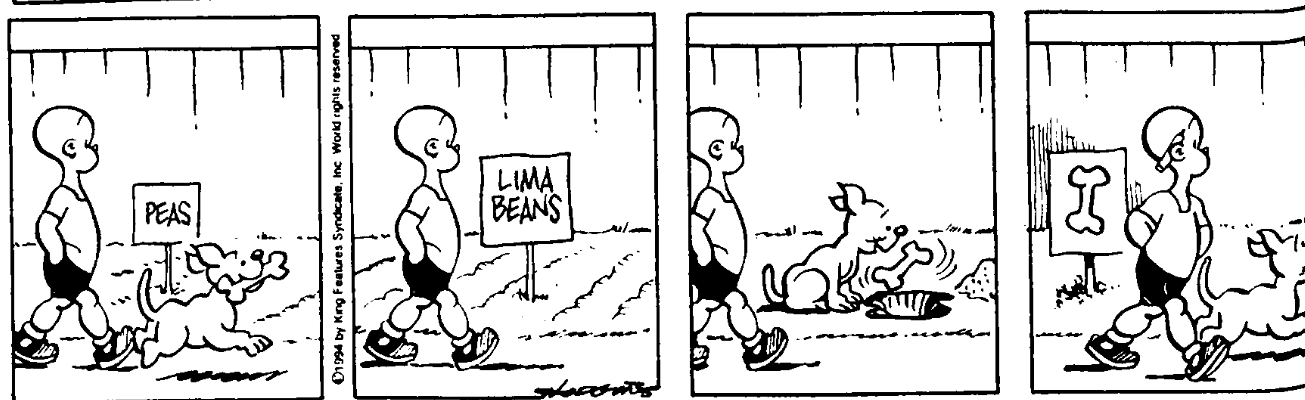
De zes jaar oude moederpanda bracht op 25 september de twee jongen ter wereld. Ze wogen respectievelijk 160 en 110 gram.

Omdat ze niet wist welk jong ze moest voeden, *verwaarloosde* Le Le de grootste. Het jong stierf twee dagen na de geboorte nadat alle pogingen van het personeel waren mislukt.

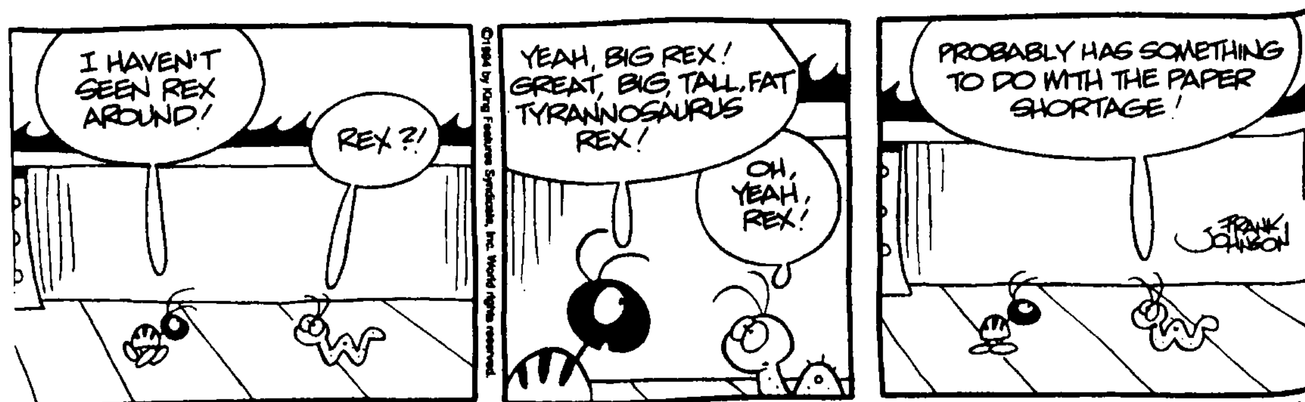
"De *zoogcapaciteit* van een reuzepandamoeder is van nature zeer beperkt", aldus de dierentuinmedewerker. Normaal kan ze er maar één voeden. Ze zal, als ze een nest van twee heeft, de ander dan ook verwaarlozen.

Het nog levende jong krijgt drie maanden lang extra aandacht om ervoor te zorgen dat het genoeg groeit om bestand te zijn tegen mogelijke ziekten. Het was het tweede kraambed van Le Le. In september 1992 wierp ze één baby.

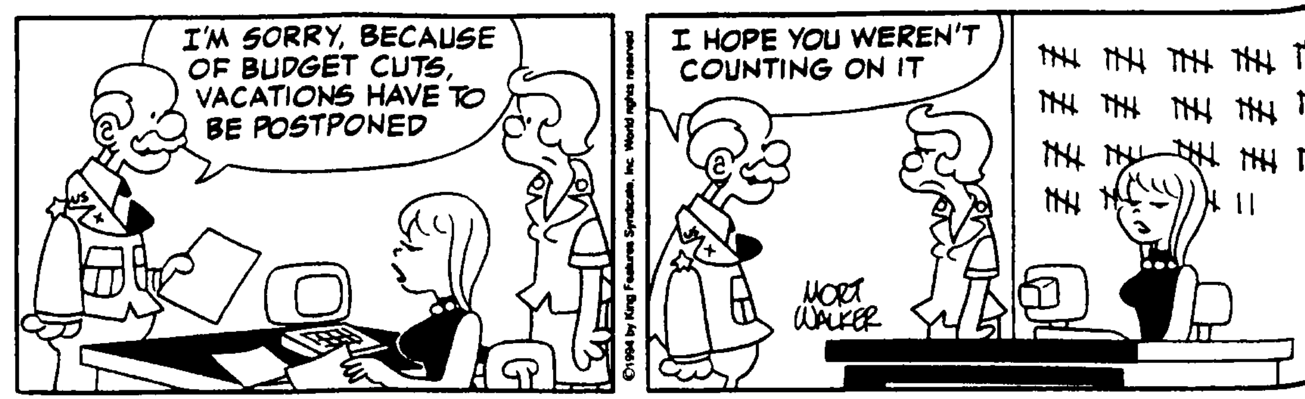
HENRY ® By Dick Hodgins



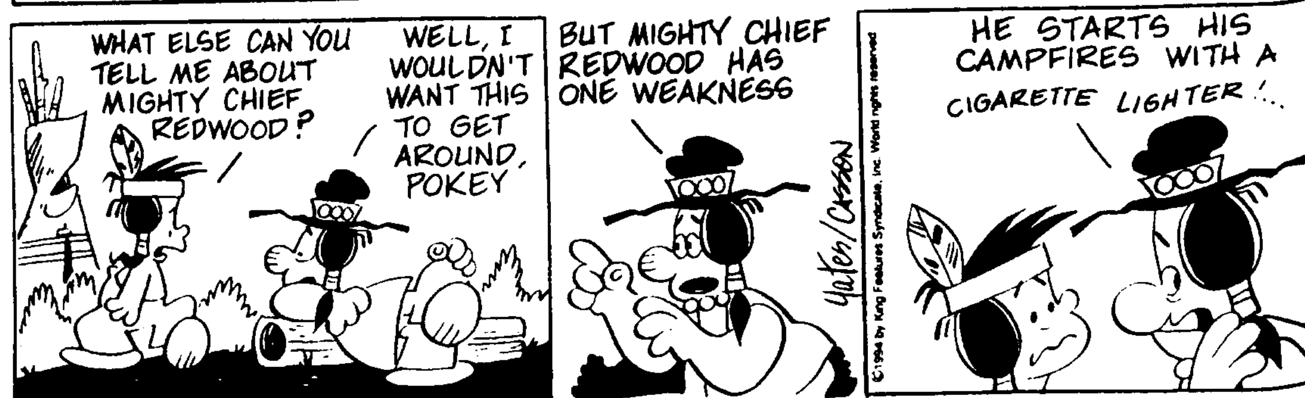
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

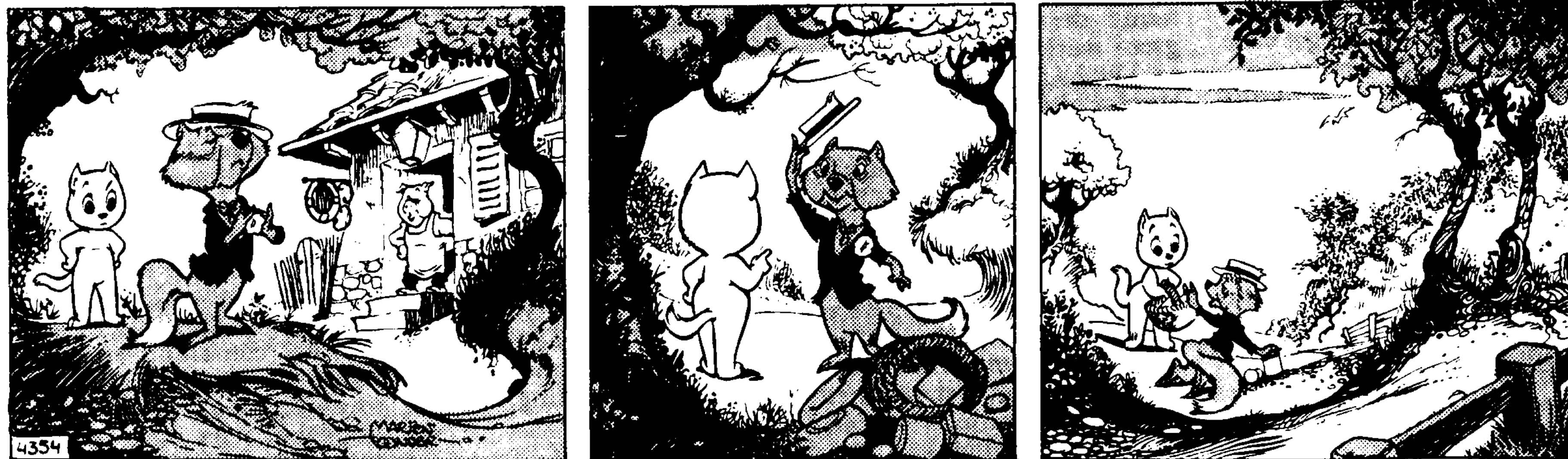


REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



door Marten Toonder

Heer Bommel en de wezelkennis



4354 - De vreemdeling kwam overeind en trok zorgvuldig zijn roset in het knoopsgat terug.
"Ik ben uitzonderlijk ontevreden over dit hotel", zo sprak hij. "Het eten was slecht en de bediening is lomp. Ik wens hier geen minuut langer te blijven."
De eigenaar stond enkele ogenblikken sprakeloos. Toen liep hij rood aan en spoedde zich naar binnen om de politie te bellen.

De gast wachtte tot de echo's van de dichtknallende deur verstorven waren. Daarop wendde hij zich tot Tom Poes en lichtte de hoed.
"Mijn naam is Van Wezel", zo sprak hij. "Edelhart van Wezel. Aanvaard mijn verontschuldigingen voor het treffen van uw mand. De schuld lag weliswaar bij de ruwe ondernemer van dit hotelbedrijf, maar gij zijt de dupe. Veroorloof mij u behulpzaam te zijn bij het inpakken van uw aankopen."
Zo pratende bukte hij zich en begon de boodschappen die uit het mandje gevallen waren weer op te rapen.

"Waarom was die herbergier zo boos?", vroeg Tom Poes.
"Ach, een belachelijk misverstand", hernam de heer Van Wezel.
"Door vergeetachtigheid heb ik verzuimd geldmiddelen bij mij te steken en daarom vroeg ik hem de rekening naar mijn huisadres te zenden. Dat is alles!"
"Hm", zei Tom Poes. Hij wierp een blik op de rafels die het kolbert van de ander ontsierden en dacht er het zijne van.
"Dank u voor uw meegevoel", vervolgde de vreemdeling, zich oprichtend.
"Hier zijn uw doperwten. Vergun mij thans afscheid te nemen."

AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

[illegible] Maria 17. tel. 682344/682947, [illegible]12/682574. Kantooruren: 07.00-[illegible] uur.
[illegible]chtzuster na 17.00 uur tel. [illegible]661.
[illegible]fonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van 08.00-08.30/ 14.30-15.00 uur
- Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. Sokudi: tel. 367824.
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
- Inloopspreekuur voor zuigelingen- en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

K[illegible] Gosieweg 15. Tel. 692231/ [illegible].open van 07.00-17.00 uur.
K[illegible] Bandabou: Siberie Kavel 16; open van [illegible].00-16.00 uur. Tel. 649422.
W[illegible]der vanaf 30 september 17.00 uur [illegible] oktober 07.00 uur tel. 693291 of p[illegible]310-1179.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do. van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fo[illegible] 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. Wa[illegible] tel. 649258 of 601760.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrob[illegible]: [illegible]anda, Winkelcentrum Colon. Tel. [illegible].
Pun[illegible] 56.
Tel.: [illegible]

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Al[illegible]:	128
K[illegible]:	[illegible]
Artsendienst Bandabou:	641858
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654300
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	685917
Med. Centrum Blauw: (24 uur bereikbaar)	695505/ 695547

AMIGOE Colofon

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP

(Fundashon Famia Planea)
Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel. 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op ma. en vr. van 14.00-16.00; di. t/m do. van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op wo. van 13.00-15.00 uur.

****

WEGA DI NUMBER

3026
6191
0845

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

WOENSDAG: 17.00 Atardi Hubenil (konta kuenta, jeugdjournaal en cartoons); 18.00 Tempo pa Dios: *Gereformeerde kerk*; 18.05 Square One; 18.30 Nieuws in het Nederlands; 18.45 Telenovela: *Valentina*; 19.05 Nos Salú, Nos Prekupashon: *Nos Garganta* (gastspreker: dr. J. Maria); 19.30 Rhythme that Speaks: *Calypso*; 20.00 Telenotisia (lokaal, internationaal en sportnieuws); 21.00 Wega di Number Kòrsou; 21.10 Planeta 3: *El Celibato de los Sácerdotes*; 22.00 Curaçao Spreekt (presentator Rolff de Meijer) 23.00 NOVA; 24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

TV-11 (kanaal 11)

WOENSDAG: 16.00 Cartoons; 18.30 Reportajes; 19.00 Showbiz Today; 19.30 Ki Tin Ki Tin; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevsec; 22.00 Toni Sherman show; 23.30 Prime News; 24.00 Sluiting.

TELEARUBA (kanaal 13)

WOENSDAG: 16.46 The Jetsons; 17.10 Square One; 17.39Arena; 18.03 Sesame Street; 19.03 National Geographics; 19.51 Sportlotto; 20.00 Telenoticias; 20.30 Who's the Boss? 20.40 CNN International Hour; 21.40 Showbiz Today; 22.03 Hotel; 22.45 Hill Street Blues; 23.32 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

CINE (kanaal 83)

WOENSDAG: [illegible] 18.30 Movie: *Body Parts*; 20.00 Movie: *Delirious*; 21.45 Movie: *Scandal*; 23.45 Movie: *Batman*; 01.45 Movie: *Delirious*; 03.30 Movie: *Scandal*; 05.30 Movie: *Kojak and the Marcus-Nelson Murders*.

TBS (kanaal 89)

WOENSDAG: 15.05 Tom and Jerry Kids; 15.35 Captain Planet and the Planeteers; 16.05 Flintstones; 16.35 Brady Bunch; 17.05 Save by the Bell; 17.35 Saved by the Bell; 18.05 Growing Pains; 18.35 Andy Griffith; 19.05 Who's the Boss?; 19.35 Who;'s the Boss?; 20.05 Movie: *Shaka Zulu* (Part 3 of 5); 22.05 Movie: *Harley Davidson and the Marlboro Man*; 24.05 Movie: *Lace*; 04.35 Jeffersons; 05.05 Gomer Pyle, USMC; 05.35 Headline News.

ABC (kanaal 77)

WOENSDAG: 15.00 General Hospital; 16.00 Oprah Winfrey; 17.00 News; 18.00 News; 18.30 ABC World News Tonight; 19.00 Jeopardy!; 19.30 Wheel of Fortune; 20.00 Dinosaurs; 20.30 Thunder Alley; 21.00 Home Improve; 21.30 All American; 22.00 Turning Point; 23.00 News; 23.30 Nightline; 24.05 Movie; 02.00 News; 02.30 ABC World News Now; 04.30 Oprah Winfrey; 05.30 ABC World News This Morning.

CBS (kanaal 75)

WOENSDAG: 15.00 Guiding Light; 16.00 Young and the Restless; 17.00 News; 17.30 News; 18.00 News; 18.30 CBS Evening News; 19.00 Inside Edition; 19.30 Price is Right; 20.00 Country Music Association Awards; 23.00 News; 23.35 Late Show With David Letterman; 24.37 Extra: The Entertainment Tonight; 01.07 Entertainment Tonight; 01.37 Last Call; 02.07 CBS News Up to the Minute; 05.30 CBS Morning News.

NBC (kanaal 85)

WOENSDAG: 15.00 Rolonda; 16.00 American Journal; 16.30 Inside Edition; 17.00 News; 17.30 News; 18.00 News; 18.30 NBC Nightly News; 19.00 Extra; 19.30 Price is Right; 20.00 Cosby Mysteries; 21.00 Dateline; 22.00 Law & Order; 23.00 News; 23.35 Tonight Show With Jay Leno; 24.35 Late Night; 01.35 Later With Greg Kinnear; 02.05 Paid Program; 02.35 NBC News Nightside; 05.30 News.

AE (kanaal 73)

WOENSDAG: 16.00 Remington Steele; 17.00 Lou Grant; 18.00 Police Story; 19.00 Rockford Files; 20.00 Biography; 21.00 American Justice; 22.00 Twentieth Century;; 23.00 Law & Order; 24.00 Biography; 01.00 American Justice; 02.00 Twentieth Century; 03.00 Law & Order; 04.00 Movie: *The Courtneys of Curzon Street*.

LIFE (kanaal 91)

WOENSDAG: 15.00 Thirtysomething; 16.00 Movie: *Midnight Lace*; 18.00 Supermarket Sweep; 18.30 Shop 'Til You Drop; 19.00 Designing Women; 19.30 Designing Women; 20.00 Movie: *Barbara W.*; 21.00 Movie: *Against Her Will: The Carrie Buck Story*; 23.00 Movie: *Against Will*; 24.00 Unsolved Mysteries; 24.30 Thirtysomething; 01.30 Paid Program; 04.30 Paid Program

Warwick Institute: "Suriname zelf verantwoordelijk voor chaos"

= door Viktor Hafkamp =

AMSTERDAM/PARAMRIBO — De Surinaamse regering is zelf verantwoordelijk voor de rampzalige situatie, waarin de economie van het land zich bevindt, omdat het saneringsmaatregelen die twee jaar geleden werden aanbevolen, niet heeft getroffen. Het gevolg van die nalatigheid is een verwoestende inflatie en grote verliezen voor de Centrale Bank van Suriname. Dat is de conclusie van het Britse 'Warwick Research Instiute', vastgelegd in een geheim rapport dat in opdracht van het kabinet Venetiaan is opgesteld.

Venetiaan en de zijnen hebben de sanering steeds uitgesteld uit vrees voor de gevolgen voor een groot deel van de bevolking. Het Warwick Institute vindt evenwel dat "het uitstel van de hervormingen op economisch gebied de armen niet heeft geholpen, maar dat hun positie er juist veel slechter door geworden is." Het Britse bureau stelde al in 1992 een saneringsprogramma op, waarin het een reeks aanbevelingen deed. Bij een tweede bezoek van vertegenwoordigers van het instituut deze zomer bleken de belangrijkste aanbevelingen niet uitgevoerd.

Volgens het instituut ontbreekt het bij de ministeries in Paramaribo aan deskundigheid. Politieke steun voor impopulaire maatregelen is er niet, er zijn geen capabele adviseurs en de uitwisseling van informatie is nihil. De overheidsambtenaren zijn door gebrek aan kennis niet in staat het beleid te formuleren. De regering is afhankelijk van een paar goedwillende individuen. Het instituut pleit ervoor dat de financiële steun aan de armen in de toekomst in handen komt van particuliere hulporganisaties. Het bestaande overheidsapparaat zou zich daar buiten moeten houden 'om misbruik tegen te gaan'.

,lt. BIJDRUKKEN

Het Warwick Research Institute constateert dat de Surinaamse Centrale Bank in 1993 voor miljarden aan bankbiljetten heeft laten bijdrukken om de schuld aan de valutahandelaren en de uitkeringen aan de armen te kunnen financieren. Dat leidde tot een record-inflatie. Bij ongewijzigd beleid zal die inflatie oplopen tot 360 procent, schat het instituut. *Het Parool* wijst in een pagina groot artikel over de deplorabele situatie in Suriname op de onrust die deze week ontstond, toen details van het rapport van het Britse instituut uitlekten. Het was vooral voor de Surinaamse regering een klap te moeten lezen dat het WRI de schuld voor de dramatische situatie in het land bij zijn opdrachtgeefster legt. "De regering is de kern van het probleem van de macro-economische instabiliteit. Dit rapport heeft daarom ondubbelzinnig de focus gericht op de regering."

De enorme prijsstijgingen in het land maakten het nodig basisvoorzieningen als electriciteit, melk, brood en rijst te subsidiëren. Dat is een van de redenen waarom de Centrale Bank voor honderden miljoenen guldens aan bankbiljetten liet bijdrukken. "De hulp wordt evenwel niet goed verdeeld onder de mensen die het hard nodig hebben. Een te klein budget om iedereen te kunnen helpen, heeft geleid tot een willekeur in de verstrekkingen", aldus het instituut.

Het wijst ook op de gebrekkige bezetting van de ministeries die alles te maken heeft met de lage lonen, waardoor goed opgeleiden naar het buitenland vertrekken en met algemene demotivatie en absentie. De onderzoekers stellen voor de overheidsuitgaven te beperken door ambtenaren—met een vergoeding — te ontslaan, de wisselkoersen te stabiliseren en een vangnet te creëren voor de armsten. Dit laatste zou door donorlanden als Nederland moeten worden gefinancierd.

Het instituut vindt dat er geen minimumloon moeten worden vastgesteld, maar een 'overlevingsinkomen'.

Directeur David Brown van het WRI houdt zich in een reactie op het kritische rapport tegenover *Het Parool* op de vlakte. "We zijn met de regering in gesprek. Het is waar dat we zeer sterke aanbevelingen hebben gedaan, maar het is niet aan ons daarop nu verder in te gaan." Volgens Brown is politieke actie nu snel geboden. Hulp van buitenaf is onmisbaar om met het programma te beginnen. Het rapport stelt: "Elk verder uitstel van saneringsmaatregelen zal verwoestend werken."

"De kosten van het uitstel zijn sinds 1992 daarvan het bewijs. Het proces van sanering heeft politieke steun nodig. Het tot op de dag van vandaag uitblijven van een consistente aanpak suggereert dat van politeike steun geen sprake is."

Pronk hoopt Suriname weer spoedig royaal te kunnen steunen

= door Viktor Hafkamp

MADRID — Minister Jan Pronk van Ontwikkelingssamenwerking hoopt spoedig een positief besluit te kunnen nemen over betalingsbalanshulp aan Suriname. Wanneer hij in november zijn jaarlijkse bezoek aan Suriname brengt, hoopt hij de Surinaamse regering daarover te kunnen inlichten.

De minister zei dat in Madrid. Hij onthield zich van commentaar op het rapport van het "Warwick Research Institute" uit Engeland dat door de Surinaamse regering is ingeschakeld als adviseur op het gebied van de economische situatie. "Ik zeg daar niets over, omdat het een intern rapport is dat in opdracht van Paramaribo aan de Surinaamse regering is uitgebracht", aldus Pronk. Hij vindt wel dat het rapport in eerste istantie invloed moet hebben op het gebied in Suriname en dat — wanneer dat gebeurt — ook de Nederlandse politiek jegens Suriname automatisch zal worden beïnvloed.

Pronk wees er overigens op dat Nederland Suriname jaarlijks zo'n honderd miljoen gulden geeft voor de uitvoering van belangrijke projecten, zoals de drinkwater- en electriciteitsvoorziening in het land. "Dat gebeurt allemaal met Nederlands geld", aldus de minister van Ontwikkelingssamenwerking.

Pronk benadrukte dat Nederland wil afwachten hoe de opvattingen zijn van het Internationale Monetaire Fonds voor wat betreft de situatie in Suriname. "We wachten het groene licht van het IMF af. Het rapport van het fonds zal waarschijnlijk in de loop van deze maand beschikbaar komen. Ik hoop vurig dat we op basis daarvan positieve besluiten kunnen nemen voor wat betreft de hervatting van de betalingssteun. Ik kan de Surinaamse regering die prettige boodschap dan in november brengen, als ik mijn jaarlijkse bezoek aan het land breng", aldus de minister aan de NCRV-radio.

Minister Dijkhof in TV-programma

WILLEMSTAD — Minister Marta Dijkhoff van Onderwijs zal woensdag in het programma 'Curaçao spreekt', 'Korsou ta papia' van TeleCuraçao, spreken over het Papiaments in het onderwijs. Het programma begint om 22.00 uur.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:

Licht tot half bewolkt en overwegend droog.

Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige oostelijke wind (tussen acht en 26 knopen).

WEEROVERZICHT:

Het weer op de Benedenwindse eilanden zal gedurende de komende 24 uur voornamelijk beïnvloed worden door een rug van hoge druk. Als gevolg hiervan de kans op buien grotendeels onderdrukt worden.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag Mm
Aruba	half bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	half bewolkt	33	278	0.0
Curaçao	half bewolkt	32	27	0.0
Sint Eustatius	licht bewolkt	31	25	0.0
Sint Maarten	licht bewolkt	31	27	0.0
Amsterdam	regen	--	--	-.-
Atlanta	mist	23	12	0.0
Bogotá	half bewolkt	20	+7	-.-
Caracas	zwaar bewolkt	30	23	0.0
Kingston	zwaar bewolkt	33	25	0.0
Miami	licht bewolkt	31	24	11.4
New York	zwaar bewolkt	17	11	0.0
Paramaribo	half bewolkt	34	24	-.-
Port-of-Spain	regen	32	23	15.5
Santo Domingo	half bewolkt	31	21	0.0

Heer, wil gedenken allen die ik achterlaat, wil hen steeds Uw bijstand schenken en verzacht hun groot verdriet.

Diep bedroefd, maar dankbaar voor alles wat hij voor ons heeft betekend, maken wij het plotselinge overlijden bekend van mijn lieve man, onze vader, schoonvader, grootvader, zwager, broer en oom:

WILLIAM EGBERT NETTO

(Willy, ex-gepensioneerde van Shell Curaçao N.V.)

Namens zijn echtgenote	:	Jeannette Netto-Vijzelman
Kinderen	:	Yvonne en Herman Lans-Netto en kinderen
		Ronny en Anne Netto-Bolte en kinderen
		Eric en Gaby Netto-de Vries
		Diana en Pieking Kossodmowidjojo-Netto
broers en zuster	:	Lost en Eline Netto-Hartog en kinderen
		Greta en Waddy Tujeehut-Netto en kinderen
		Boy en Celeste Netto-Plak en kinderen
		Rudi en Greta Netto-Vries en kinderen
		Paul en Ursie Emandez en kinderen
Overige familie	:	tante Cira Netto, Vijzelman, Samuels, van Trier, Guthman, Willems, Evelyn del Sol.

De begrafenis zal in Nederland plaatsvinden.
Gelegenheid tot afscheid nemen van Willy Netto:
vrijdagmiddag, 7 oktober 1994, tussen 14.00 - 16.00 uur in de Rouwkamer van het St. Elisabeth Ziekenhuis.
Daarna geen rouwbeklag aan huis.
In plaats van bloemen, kransen, gelieve een donatie te doen aan de Stichting van het Wilhelmina Fonds.

Correspondentie-adres : Familie J. Netto-Vijzelman
van Galenlaan 10
Curaçao.

Hiermee vervullen wij de droeve plicht het overlijden in Costa Rica bekend te maken van de heer

Mario Morales Carrasco

in leven consul-generaal van Costa Rica gedurende vele jaren.

Wij betuigen onze innige deelneming aan zijn familie.

Consul Generaal van Costa Rica
Joseph Frankel.

Condoleances fax.: **5062575318**
Costa Rica.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van de heer

Mario Morales Carrasco

te San José, Costa Rica

Hij rust in vrede.

Aruba WIMCO Curacao

PARIJS - Keizer Akihito (midden) en keizerin Michiko (links) brachten dinsdag een bezoek aan het stadhuis van Parijs. Daar werden zij ontvangen door burgemeester Jacques-Chirac (rechts).
(AFP-satellietfoto)